



The Making and Knowing Project
Secrets of Craft and Nature
A Digital Critical Edition of BnF Ms. Fr. 640

List of Entries

Secrets of Craft and Nature in Renaissance France A Digital Critical Edition and English Translation of BnF Ms. Fr. 640

“List of Entries.” In *Secrets of Craft and Nature in Renaissance France. A Digital Critical Edition and English Translation of BnF Ms. Fr. 640*, edited by Making and Knowing Project, Pamela H. Smith, Naomi Rosenkranz, Tianna Helena Uchacz, Tillmann Taape, Clément Godbarge, Sophie Pitman, Jenny Boulboulé, Joel Klein, Donna Bilak, Marc Smith, and Terry Catapano. New York: Making and Knowing Project, 2020. <https://edition640.makingandknowing.org/entries>.

Ms. Fr. 640 consists almost entirely of distinct “entries,” i.e., units of text with titles. They have been grouped into **categories** to help browse the manuscript. Within entries, meaningful terms have been **tagged**.

Each entry in the manuscript is listed here by title, folio, and entry id with its assigned categories, tagged terms, and any Research Essays associated with it. This listing has been derived from the **List of Entries** resource in *Secrets of Craft and Nature*.

Making and Knowing Project. Licensed under CC BY-NC-SA 4.0



COLUMBIA UNIVERSITY
IN THE CITY OF NEW YORK



COLUMBIA UNIVERSITY
Center for Science and Society

[Privacy Notice](#) | [Disability Services](#) | [Non-Discrimination](#)

DOI: <https://doi.org/10.7916/78yt-2v41>

[List of names] fol. 1r · p001r_1

[Liste de noms]

LISTS

Essays: An Introduction to Ms. Fr. 640 and its Author-Practitioner (Pamela H. Smith); Le Ms. Fr. 640 et le contexte toulousain (Colin Debuiche, Sarah Muñoz)

Materials: pastel woad flowers

Personal names: Mestre Nico[illegible] Costé, Mestre Jehan Cousin, Mestre Jehan Garnier

Places: Rue de la Heaumerie, at the sign of St Claude, Faubourg Saint-Germain, Rue des Escrivains, St Jacques de la Boucherie

Plants: pastel woad

Professions: master, currier

[List] fol. 1r · p001r_2

[Liste]

LISTS

Personal names: Eleusinæ deæ

Places: Eleusinæ

Professions: harvester

[List of books and authors] fol. 1r · p001r_3

[Liste de livres et d'auteurs]

LISTS

Animals: aucupio

Personal names: Vuolfangus Lazius, Petrus Appianus, Hieronimo Ruscelli, Hermolaus Barbarus, Angelius Bargæus, Nicolaus Damascenus, Caresariensis, Isidorus, Osorius, Eupolemus, Savonne, Synesius, Olaus Magnus, Mestre Bernard Palissi, Alexander Aphrodisæus, Polydorus Vergilius, Appianus, Athenæus, Pausanias, Statius, Servius, Macrobius, Aulus Gellius, Alexander ab Alexandria, Festus, Nonius, Magius, Pollux, Higinus, Berosus, Suetonius, Valerius Maximus, Cornelius Tacitus, Xenophon, Seneca, Dionisius Halicarnassensis, Sabellicus, Julius Capitolinus, Budæus, Spartianus, Blondus, Volaterranus, Herodotus, Paulus Manutius, Strabo, Julius Firmicus, Quintus Curtius, Dion, Cornelius Nepos, Flavius Vopiscus

Places: Ingolstadiensis, urb. rom., italie, Lyon, Alexandria, Normandie

Professions: historicus, bergiers, inventor of rustic figulines, king, queen mother

[List of books] fol. 1r · p001r_4

[Liste de livres]

LISTS

Personal names: Hypolito Salviano

Places: Romæ

For loosening the belly fol. 1v · p001v_1

Pour lascher le ventre

MEDICINE

Essays: Collecting Cures in an Artisanal Manuscript: Practical Therapeutics and Disease in Ms. Fr. 640 (Xiaomeng Liu)

Animals: chicken

Body parts: belly (×2), stomach

Materials: Prunes of Saint Antonin, leaves of mallow & gilliflower, sugar, cinnamon, marshmallow root, chicken broth, syrup of sweet jujubes, water

Medical: For loosening the belly, for the stomach, mollifying, loosens the belly

Places: Saint Antonin

Plants: Prunes, mallow, gilliflower, cinnamon, marshmallow, jujubes

Time and temporal: in the morning

Books to recover fol. 2r · p002r_1

Livres a recouvrer

LISTS

Against pains fol. 2r · p002r_2

Contre douleurs

MEDICINE

Essays: Ingenious Materials: Salts as Material Metaphor (Richard Oosterhoff)

Materials: Turpentine oil, oil of Jacob, salt extracted from cabbage ash

Medical: Against pains

Plants: cabbage

[List of books] fol. 2v · p002v_1

[Liste de livres]

LISTS

Personal names: Vincenzo Sabio

Places: Brescia

Emeralds of Brissac fol. 2v · p002v_2

esmeraldes de Brissac

STONES

Essays: Raymond Masse: un marchand-orfèvre dans l'environnement de l'auteur-praticien (Colin Debuiche)

Materials: Emeralds of Brissac, minium (×2), crystal (×2), marble, verdet (×2), luted

Measurements: 3 (×4), |3|, hours (×3), grains

Places: Brissac

Time and temporal: hours (×3)

Tools: marble, crucible covered with another, well luted, that has a hole in the top, luted

| **Sapphire** fol. 2v · p002v_3

| *Safir*

STONES

Materials: Sapphire, Pebbles, crystal, minium, blacksmith's salt, coryal

Measurements: 3 (×3), grains, hours

Professions: blacksmith

Time and temporal: hours

Counterfeit coral fol. 3r · p003r_1

Coral contrefaict

STONES

Essays: Counterfeit Coral (Maria Alessandra Chessa)

Definitions: Colophony

Materials: Counterfeit coral, wood, thorn branch, clear pitch resin, subtly ground vermilion, walnut oil, Venice laque platte, resin (×2), charcoal (×2), Colophony, rosin, leaded, water, coarse canvas, very light tammy cloth, vinegar (×2), coral (×2), mastic (×2), purified rosin, Sulfur, vermilion (×2), gules red enamel (×2), cement, pestled <- than of-> glass, brick, enamels

Measurements: lb, ounce, hour, quarter part

Places: Venice

Plants: walnut

Time and temporal: hour

Tools: leaded pot, brazier, stick, coarse canvas, very light tammy cloth, file, pestled (×2)

Varnish for panels fol. 3r · p003r_2

Vernis pour tableaux

VARNISH

Essays: Avoiding 'Fleas' and Green Skies: Varnishes in Ms. Fr. 640 (Marjolijn Bol)

Body parts: finger

Coins and currency: sous

Environments and physical spaces: in the shade, in the sun, rain

Materials: Varnish, Venice turpentine, turpentine oil (×2), charcoal, oil (×2), turpentine (×2), varnish (×2), Mastic varnish, rosin

Measurements: lb (×3)

Places: Venice

Time and temporal: overnight, during the winter, in the summer

Tools: pot, finger

Thick varnish for planks fol. 3r–3v · p003r_3

Gros vernis pour les planchers

VARNISH

Essays: Distillation in Ms. Fr. 640 (Christopher Eom)

Coins and currency: sous (×3)

Environments and physical spaces: in the sun

Materials: Thick varnish, varnish (×2), linseed oil, garlic, wheat, coarse common turpentine, fine turpentine, common turpentine, fine turpentine oil, turpentine oil, turpentine it may be, whether fine or crude, cold water, colophony, pix græca, eau-de-vie, copper (×2), charcoal, tinned

Measurements: lb (×5), bucket an hour, bucket

Time and temporal: months, times past, hour

Tools: vessel (×3), oven, copper vessel (×2), trivet

For varnishing fol. 3v · p003v_1

Pour vernir

VARNISH

Materials: Turpentine varnish, glue (×2), wood (×2), spike lavender (×2), sandarac, iron, gum, distemper glue, hide glue

Varnish of spike lavender oil fol. 4r · p004r_1

Vernis dhuile daspic

VARNISH

Body parts: finger

Materials: Varnish of spike lavender oil (×2), spike lavender oil (×3), powdered sandarac gum, charcoal, sandarac (×2), varnish (×2), pulverized sandarac, ebony, fine turpentine, linseed varnish, turpentine (×2), pulverized mastic, plaster, hide glue

Measurements: lb, ounces (×2)

Music: guitar

Professions: Frame makers, guitar makers

Tools: plate, finger

For removing varnish from an old panel that is yellowish & varnishing it anew fol. 4r · p004r_2

Pour oster le vernis dun vieulx tableau qui est jaunastre & le vernir de nouveau

VARNISH

Environments and physical spaces: in the sun

Materials: varnish (×2), white soap, sieved ashes, water (×2), ashes, soap, turpentine varnish

Measurements: bucket, quarter of an hour

Time and temporal: quarter of an hour

Tools: sieved, sponge, bucket

Black varnish for sword guard, bands for trunks, &c fol. 4v · p004v_1

Vernis noir pour garde despee bandes de bahu &

VARNISH; ARMS AND ARMOR

Essays: **Black Varnish for Armor** (Celine Camps)

Body parts: handful

Coins and currency: sous

Environments and physical spaces: courtyard, open space

Materials: Black varnish, linseed oil, walnut oil (×2), garlic (×2), onions (×2), hog's fennel, bread crusts, oil (×3), black pitch, grains of wheat, pitch, iron, charcoal, varnish (×4), smokes, black varnish, jet, galipot, peeled garlic cloves, sands

Measurements: good quarter of an hour (×2), lb (×3), the size of a walnut, double handful, paternoster beads, half a day

Plants: linseed, walnut (×3), garlic (×3), onions (×2), hog's fennel, grains of wheat

Professions: furbishers

Time and temporal: good quarter of an hour (×2), half a day

Tools: feather, brush

Weapons: sword guard

Black varnish without fire, without disassembling the harnesses or removing the bands from trunks fol. 4v · p004v_2

Vernis noir sans feu sans demonter les harnois ou deffaire les bandes des bahu

VARNISH

Materials: Black varnish, varnish of spike lavender oil, soot black, lampblack, Turpentine varnish

Plants: spike lavender

Tools: brush

Varnish of iron engravers fol. 4v–5r · p004v_3

Vernis des graveurs sur le fer

VARNISH

Materials: linen, Varnish of iron engravers, linseed oil, walnut oil, black pitch, pitch resin, black varnish, iron, varnish, smokes, steel, salt, verdigris, quite strong vinegar

Measurements: hours (×2)

Plants: linen, linseed, walnut

Professions: iron engravers

Time and temporal: hours (×2)

Tools: steel point, sponge

Steel mirrors fol. 5r · p005r_1

Mirouers dacier

CASTING;METAL PROCESS;PRACTICAL OPTICS

Definitions: cuivre franc, soft tin

Materials: Steel, steel (×2), emery putty, cuivre franc, rosette, tin (×2), rosette copper, soft tin, copper, white stone, oil, plaster (×3), thin sand, arene (×2), Venice tripoli, putty (×2), water, tripoli

Measurements: half (×2)

Places: Venice

Tools: emery putty, mold (×2), crucible, mold, of white stone with no eyelets, molded, thin sand, arene (×2), Venice tripoli, putty (×2), tripoli

Concave mirrors fol. 5r–5v · p005r_2

Mirouers concave

PRACTICAL OPTICS

Body parts: face, hairs of your beard, nipple, secret places, finger (×2), little finger

Environments and physical spaces: window (×3), street (×2), pierced door of a closed room, sun

Materials: paper (×2), straw, candle

Measurements: pace, at the end of a table, little finger, middle of the sheet

Personal names: Ptolemy, Archimedes

Professions: women, surgeons

Sensory: touch

Time and temporal: at night

Tools: concave mirror (×2), candle (×5), window (×2), mirror (×2), table (×2), sheet of paper (×2), sheet (×2)

For bronzing in yellow and white fol. 5v · p005v_1

Pour bronser de blanc et jaulne

METAL PROCESS;DECORATIVE

Materials: looking-glass tin, quicksilver, ash, clean water, marble, water of <-ret-> hide glue, wooden, pin filings, glue

Measurements: half a lb, half an ounce

Tools: marble, tooth

For laying down and seating burnished gold and giving red or green or blue fol. 6r · p006r_1

Pour poser et assoir dor bruny et donner rouge ou verd ou bleud

PAINTING

Essays: Rouge Clair: Glass or Paint? (Yuanxie Shi, Amy Chang); What is *Esmail* in Ms. Fr. 640? (Amy Chang)

Animals: lamb

Environments and physical spaces: in the rain

Materials: burnished gold (×2), Ceruse, lead white, or mat (×2), oil (×2), ocher, mine, gilded lead work, good chalk, quite white, well ground, distemper glue, wood, prele, horsetail, fine boli armeni, sanguine, lamb tallow, bean, pea, bole, willow charcoal, tallow, saffron, candy sugar, water, gum, glue, gold (×3), clear water, rouge clair, Venice laque platte, marble, walnut or linseed oil (×2), turpentine or spike lavender varnish, Brazilwood, laque ronde, verdigris (×2), turpentine varnish and not spike lavender varnish, azure, burnished silver, azur d'esmail, turpentine varnish

Measurements: half a walnut shell

Places: armeni, Venice

Plants: prele, horsetail, bean, pea, willow, walnut (×3), saffron, linseed (×2), spike lavender (×2), Brazilwood

Tools: prele, horsetail, cloth, paintbrush (×2), marble

For cages fol. 6v · p006v_1

Pour cages

GLASS PROCESS

Essays: Glassworking in Ms. Fr. 640 (Ana Matisse Donefer-Hickie)

Body parts: hand

Materials: enamel cannules, latten or iron wire, wood, ash

Measurements: size of a carnation pot

Plants: carnation

Professions: Glass button makers

Tools: enamel cannules, cannules (×2), cutting file, wood model, chafing-dish, lamp, small furnace, reverberatory furnace, cannule (×4), small pincers with a long beak, small pincers, furnace (×3), file, grate

For stampings to embellish and encrust or cover the edges of mirrors, the tops of chests, or the friezes of bed valances fol. 6v · p006v_2

Pour stampes a embellir et incruiter ou revestir le bord des mirouers ou dessus de coffres ou frises des pantes de lict

DECORATIVE;HOUSEHOLD AND DAILY LIFE

Essays: Tin and its Uses in Ms. Fr. 640 (James Buckley)

Materials: aquafortis, iron, copper, soft tin, polished marble, wooden, lead, tin (×2), felt, gild

Tools: burin, chisel, polished marble, wooden board, roller press, piece of felt, hammer

For gilding with gold color and tinsel fol. 7r · p007r_1

Pour dorer dor couleur et dor bel

PAINTING

Animals: partridge

Environments and physical spaces: in the sun, in the rain

Materials: gold color, tinsel (×2), tin, iron, copper, glue, wood, fatty oil, walnut oil, lead white (×2), oil, massicot, mine de plomb, Minium, gold (×4), cotton, smoke of partridge or of yellow or red cloth, cloth, velvet, satin, strong glue

Measurements: days

For coloring stamped trunks fol. 7r · p007r_2

Pour colorer bahus stampes

DECORATIVE;PAINTING;VARNISH

Materials: sheets of copper or latten, service tree wood, lake, verdet, azur d'esmail, turpentine varnish, azure (×2), fer blanc

Plants: service tree

Doublets fol. 7r · p007r_3

STONES

Animals: dragon

Materials: dragon's blood, eau-de-vie, mastic, glue, sap green, saffron

Plants: saffron

Fish glue or isinglass and mouth glue fol. 7r · p007r_4

Colle de poisson ou usblac et colle de bouche

TOOL

Essays: Making and Using Fish Glue (Xinguo (Casa) Wang)

Animals: Fish, codfish

Body parts: mouth (×2), Mouth

Materials: Fish glue, isinglass, mouth glue, codfish skin, salted, glue, barely boiling water, Mouth glue, parchment scrapings, glueing, paper, eau-de-vie (×2), vinegar, white wine

Measurements: for one night

Music: guitar

Professions: Joiners, guitar maker[illegible]

Time and temporal: night

Tools: mouth

For giving the color of all kinds of metals to wood & other things fol. 7v · p007v_1

Pour donner couleur de toute sorte de metaulx au boys & aultre chose

WOOD AND ITS COLORING

Materials: metals, wood, touchstone, pumice stone, hide glue, metal

Against windy colic fol. 7v · p007v_2

Contre la colique venteuse

MEDICINE

Essays: Collecting Cures in an Artisanal Manuscript: Practical Therapeutics and Disease in Ms. Fr. 640 (Xiaomeng Liu)

Body parts: matrix

Materials: dried common walnuts, glass, good wine, wine, walnuts

Measurements: dozen, half, dose

Medical: Against windy colic, against the suffocation of the matrix

Plants: walnuts (×2)

Tools: brazier, small pincers, glass of good wine

For relieving the pain of G. fol. 7v · p007v_3

Pour oster la douleur de la G.

MEDICINE

Essays: Gout or Gonorrhea? The Riddle of G. (Nicole Basile)

Body parts: urine (×2)

Materials: finely pulverized golden & yellow marcasite, storax, urine (×2), fumes, luted, copper, linen, water

Measurements: half a lb, half an ounce, lb

Medical: For relieving the pain of G.

Tools: mortar, pot, alembic, well-luted & covered with a copper helmet, luted, linen cloth

Against gonorrhea fol. 7v · p007v_4

Contre gonhorrea

MEDICINE

Materials: Aquæ fabrorum antiquæ, boli Armeniæ, mellis communis, mellis

Measurements: lb, 3, 3

Medical: Against gonorrhea, injectionem

Professions: fabrorum

Lettering of gold on paper fol. 8r · p008r_1

Lettre dor sur papier

PAINTING

Materials: gold, paper, fig tree milk, gold leaf, linen

Plants: fig tree

Tools: linen cloth

For bursting grenades and giving force to fireworks fol. 8r · p008r_2

Pour rompre grenades et donner violence aux artifices de foeu

ARMS AND ARMOR

Essays: Barthélémy Fraysse and the Author-Practitioner of Ms. Fr. 640 (Sarah Muñoz)

Materials: powder, quicksilver (×2)

Measurements: six times as much, a sixth part

Weapons: grenades, fireworks

Tempering of balls for piercing armor of proof fol. 8r · p008r_3

Trempe de balle pour fausser armes a preuve

ARMS AND ARMOR

Essays: Barthélémy Fraysse and the Author-Practitioner of Ms. Fr. 640 (Sarah Muñoz)

Materials: lead, strongest vinegar, lard, linen, wadding

Weapons: arquebus, pistol

For making a breach in a wall by night fol. 8r · p008r_4

Pour de nuict fayre bresche en une muraille

ARMS AND ARMOR

Essays: Barthélémy Fraysse and the Author-Practitioner of Ms. Fr. 640 (Sarah Muñoz)

Environments and physical spaces: wall (×2)

Materials: powder

Time and temporal: by night

Weapons: petard

Polishing of the balas ruby fol. 8v · p008v_1

Polissement du ruby balay

STONES

Materials: balas ruby, tripoli, marcasite powder, oil

Tools: tripoli, marcasite powder

Or and argent moulu fol. 8v · p008v_2

Or et argent moulu

PAINTING

Materials: Or, argent moulu, fine gold, ☿, mercury, marble, gum water (×2), silver, aquafortis, copper

Tools: marble, copper blade

Polishing of stones fol. 8v · p008v_3

Polissement de pierres

STONES

Materials: stones (×2), tin (×2), lead, fine copper, copper, diamond, ruby, sapphire, oriental jacinth, emerald, amethyst

Tools: wheels for doing this, one of tin, one of lead & one of fine copper, copper wheel, tin wheel

Mixture of Pewterers fol. 8v · p008v_4

Mixtion des pintiers

CASTING

Materials: fine tin, lead, tin, latten filings

Measurements: half

Professions: Pewterers

Sensory: deaf, sonorous

Perfect amalgam fol. 8v · p008v_5

Amalgame parfaict

CASTING

Materials: grais, ☿, water, ☾ (×3), ☼ (×2), aquafortis, ♀ (×2)

Measurements: eighth part

Tools: grais

Plowman fol. 9r · p009r_1

Laboureur

CULTIVATION

Essays: *La Maison Rustique*: Cultivation and the Genre of the Household Manual (Katie Bergen)

Environments and physical spaces: in the cool & by moonlight

Materials: grain (×2)

Places: Gascony, France

Plants: millet (×4), pomole, baillard, Beans

Professions: Plowman, harvesters

Time and temporal: at night in the cool & by moonlight, sun is approaching midday, at the next sowing, years

Painter fol. 9r · p009r_2

Painctre

PAINTING

Professions: Painter

Tools: feather, paintbrush

Merchant fol. 9r · p009r_3

Marchant

MERCHANTS

Essays: The Physical Construction of Ms. Fr. 640 (Alexis Hagadorn)

Environments and physical spaces: court

Professions: Merchant, apprentices

Painter fol. 9v · p009v_1

Painctre

PAINTING

Materials: orpiment (×4), glass, hot ashes, garnets, red enamel, oil (×2), common salt, Vert de terre

Professions: Painter

Tools: glass bottle, matrass

Merchant fol. 9v · p009v_2

Marchant

MERCHANTS

Professions: Merchant, merchants

Waste book fol. 9v · p009v_3

Brouillart

MERCHANTS

Essays: **Le Ms. Fr. 640 et le contexte toulousain** (Colin Debuiche, Sarah Muñoz)

Coins and currency: livres (×3), lb t., lb [t].

Materials: cambric (×2)

Measurements: cane, livres per canne (×2), lb t., canne, livres, lb [t].

Personal names: François du Cros (×3), du Cros, St. Andrew

Time and temporal: 2nd September 1581 (×3), day, St. Andrew's day

Counterfeit jasper fol. 10r · p010r_1

Jaspe contrefaict

STONES;DECORATIVE

Essays: **Imitating Raw Nature** (Isabella Lores-Chavez)

Materials: Counterfeit jasper, glass (×2), horn (×6), jasper (×3), cornalines, stones, roses, clear turpentine, spike lavender varnish, oil, spike lavender oil, filings of talc or of pins, cement, gum ammoniac, vinegar, mottled jasper, wool with thick hairs, gold & silver leaf, turpentine, silver, tin leaf, strong glue

Plants: roses, spike lavender (×2)

Tools: file, joiner's plane

Stil de grain yellow fol. 10r · p010r_2

Scudegrun

PAINTING

Materials: Stil de grain yellow, juice of weld, chalk, ceruse, distemper, oil

Places: Lyon

Roses fol. 10r · p010r_3

DECORATIVE

Essays: **Jasper Imitation on Horn** (Ana Estrades)

Materials: horn used for lanterns, parchment

Plants: Roses

Purple color fol. 10r · p010r_4

Couleur de pourpres

PAINTING

Materials: common azure, azur d'esmail, lake, alum

Professions: Painters

Powder for hourglasses fol. 10r · p010r_5

Pouldre d'horloges de sable

METAL PROCESS;HOUSEHOLD AND DAILY LIFE

Essays: Powder for Hourglasses (Stephanie Pope)

Materials: Powder, lead (×2), filth, finely pulverized common salt, stones, earth, iron, salt, marble, water (×2), powder

Measurements: lb, 3

Tools: iron, marble, fine sieve

For painting in oil on taffeta without the oil running fol. 10v · p010v_1

Pour peindre a huile sur taffetas sans que l'huile coure

PAINTING

Essays: Painting in Oil on Taffeta Without the Oil Running (Marilyn Bowen, Tianhe Lou)

Materials: oil (×4), taffeta, batture, turpentine, strong glue, water, honey, gold, Alum water

Measurements: hours

Seat for gold leaf on parchment or paper fol. 10v · p010v_2

Assiete dor de foeuille sur parchemin ou papier

PAINTING

Essays: Gilding on Paper and Parchment (Lila Goldenberg)

Materials: gold leaf, parchment, paper, starch glue, gold

For cleaning gold leaf applied to iron fol. 10v · p010v_3

Pour nettoyer lor de foeille pose sur le fer

METAL PROCESS;PAINTING

Animals: horse

Materials: gold leaf, iron, dry horse dung

For whitening ceruse fol. 10v · p010v_4

Pour blanchir la ceruse

PAINTING

Materials: ceruse (×3), eggs, divide them in half & take the yolk out, & between the two halves of the white, clear water

Tools: thread

Painting esmail d'azur in oil fol. 11r · p011r_1

Paindre a huile desmail dazur

PAINTING

Essays: "Everything Depends Upon the Trial (*Le tout gist à l'essay*)": Four Manuscripts Between the Recipe and the Experimental Essay (Vera Keller); What is *Azur* in Ms. Fr. 640? (Carl Garris)

Body parts: fingernail

Definitions: rock water

Environments and physical spaces: veins of the mountain

Materials: esmail d'azur, oil (×4), ceruse, azur d'esmail (×2), azure (×6), marble, egg yolk (×3), waters (×3), water (×2), enamel, azures, rock water, vert d'azur, copper, Azure ashes, Azur d'esmail, clear water, colored water

Places: Germany

Professions: common painters

Tools: awl, marble, paintbrush, brush, trowel, sponge (×2), vessel, sieves, alembic, fingernail, oil palette

Color of Damascus steel on knives fol. 11v · p011v_1

Couleur dacier de damas sur costeaulex

METAL PROCESS

Essays: To Corrode and Dissolve: Making Aquafortis in Ms. Fr. 640 (Michael Assis)

Materials: Damascus steel, steel, common aquafortis, water, earth, ashes, sand, gold, silver

Tools: knives, ashes, sand, touchstone

For getting rid of the redness of eyes or bruising fol. 11v · p011v_2

Pour oster la rougeur des yeulx ou la meurtrisseure

MEDICINE

Animals: mutton

Body parts: eyes (×2)

Materials: raw mutton flesh

Medical: For getting rid of the redness of eyes or bruising

Time and temporal: at night

Tools: head band

For coating with or mat fol. 11v · p011v_3

Pour coucher dor mat

PAINTING

Materials: or mat, gold

Professions: furbishers

For diamond points for engraving fol. 11v · p011v_4

Pour poinctes de diamants a graver

TOOL;STONES

Essays: Polishing and Engraving Stones (Angel Jiang)

Body parts: nail

Materials: diamond (×4), stones, pumice stone powder, lead, stone, glass (×2), varnish, sapphire, nail

Tools: diamond points, points, pumice stone powder, lead wheel

Polishing wheel of copper fol. 11v · p011v_5

Roue de cuivre a polir

STONES

Materials: copper, stone, leather

Time and temporal: long time

Tools: Polishing wheel of copper, piece of leather, wheel

For molding sulfur fol. 12r · p012r_1

Pour mouler de soufre

CASTING

Essays: *Uses of Sulfur for Casting* (Rozemarijn Landsman, Jonah Rowen)

Animals: lizard

Environments and physical spaces: in wind, in cold

Materials: sulfur (×2), Sulfur, soot black (×2), pulverized sanguine, oil, verdigris, plaster, water

Chimolée fol. 12r · p012r_2

Chimolee

CASTING

Definitions: terre chimolée

Materials: Chimolée, terre chimolée, fuller's earth, cloth, chimolée (×2), lead

Measurements: days

Professions: fuller

Time and temporal: days

Tools: pot, oven, covered oven

Paper fol. 12r · p012r_3

Papier

CASTING

Materials: Paper, sulfur, cooked chimolée, white (×2), gold, alabaster, lead white, glair of egg, peelings from the fig tree, white varnish, paper

Plants: fig tree

Tools: tooth (×2)

Plaster fol. 12r · p012r_4

Plastre

CASTING

Body parts: finger (×2)

Environments and physical spaces: mountains

Materials: Plaster, marble, sulfur, oiled, plaster, water, powder of the said plaster, plaster powder

Places: Albi

Professions: barbers'

Tools: reverberatory furnace, barbers' ovens, marble, finger (×2)

Molding stucco promptly fol. 12v · p012v_1

Mouler le stuc promptem{en}t

CASTING

Materials: stucco, brick (×2), Armenian bole, sanguine, melted wax, plaster, pestled paper, terre chimolée, bole

Places: Armenian

Tools: relief medal, pestled

Cleaning yellow pearls fol. 12v · p012v_2

Nettoyer perles jaunes

STONES

Materials: yellow pearls, tripoli, leather, powder of the said tripoli, pearl

Professions: goldsmiths'

Tools: goldsmiths' bouterolle, tripoli, leather, powder of the said tripoli

For whitening enilanroc fol. 12v–13r · p012v_3

Pour blanchir enilanroc

STONES

Essays: "Everything Depends Upon the Trial (*Le tout gist à l'essay*)": Four Manuscripts Between the Recipe and the Experimental Essay (Vera Keller); Raymond Masse: un marchand-orfèvre dans l'environnement de l'auteur-praticien (Colin Debuiche)

Animals: hog

Body parts: mouth

Environments and physical spaces: near the fire

Materials: enilanroc (×2), ceruse, refired enamel, arsenic, marble, iron, charcoals, lead, tin, agate (×2), brick (×2), diamond, hog bristle, tripoli, ashes, alabaster

Professions: ancient lapidaries, goldsmith, glassworkers'

Tools: marble, iron casket, goldsmith's forge, lead <-tin-> wheel, glassworkers' solders, diamond point, small hog bristle brushes, tripoli

Flesh color from arsenic fol. 13r · p013r_1

Carnation d'arsenic

PAINTING

Materials: arsenic, Sublimated arsenic, stone, marble, vermilion, lake (×2), minium, Yellow arsenic, oil

Tools: marble

For dyeing fol. 13r · p013r_2

Pour taindre

DYEING

Animals: animal

Materials: sal ammoniac, vitriol, lake, verdet, azure

Polishing of stones fol. 13r · p013r_3

Polisseme{n}t de pierres

STONES

Essays: Polishing and Engraving Stones (Angel Jiang)

Materials: stones, Engraved <-tai-> stones, copper, tripoli, stones cut in facets and flat

Tools: copper wheel, brushes, tripoli, wheel

Fine sieves of raw silk fol. 13r–13v · p013r_4

Tamis fins de soye creue

TOOL

Animals: horse

Materials: raw silk (×2), tammy of raw silk, raw silk whitened by sulfur smoke, sulfur smoke, silk, flour (×2), yellow raw & natural silk, horsehair

Tools: Fine sieves of raw silk, loom, fine & delicate sieves

For knowing the good cendrée of azure for oil fol. 13v · p013v_1

Pour cognoistre la bonne cendree dazur a huile

PAINTING

Body parts: finger

Materials: cendrée of azure, oil (×2), paper

Professions: sophisticators

Tools: finger

Whitening of pearls fol. 13v · p013v_2

Blanchiment de perles

STONES;HOUSEHOLD AND DAILY LIFE

Materials: pearls, soap water

Toadstone fol. 13v · p013v_3

Crapaudine

MEDICINE

Animals: toad (×2)

Environments and physical spaces: chamber

Materials: Toadstone

Medical: Toadstone, they will be neither able to move, nor speak, nor thwart thieves

Professions: thieves

Time and temporal: at night

Tools: brazier

Snakes fol. 13v · p013v_4

Serpens

ANIMAL HUSBANDRY;HOUSEHOLD AND DAILY LIFE

Animals: Snakes, snake, swine

Candles fol. 13v · p013v_5

Chandelles

TOOL;HOUSEHOLD AND DAILY LIFE

Environments and physical spaces: Autan wind

Materials: tallow

Professions: Candlemakers

Tools: Candles, candle

For walls of earth and rustic construction fol. 14r · p014r_1

Pour murailles de terre et bastiment rustique

HOUSEHOLD AND DAILY LIFE

Animals: Swallows

Body parts: foot

Environments and physical spaces: good & fertile land

Materials: earth (×9), mud, wisps, stalks of hay or straw, stone, brick, light earth, arene, branches of heather, blocks of wood, heather (×2), bricks, saltpeter

Measurements: foot

Plants: heather (×3)

Professions: gunpowder makers

Tools: ditch-spade, measuring line, long <-ch-> poles, chevron beams, boards (×2), beaters, mallet, bat

Damasked cloth fol. 15r · p015r_1

Drap damasse

DYEING

Essays: Damasked Cloth (Yuan Yi)

Materials: Damasked cloth, cloth, dyed, string (×3), cord (×2), dye of guesde woad or pastel woad, green dye, paltry cloth

Plants: guesde woad, pastel woad

Foundry casting fol. 15r · p015r_2

Gecter en fonte

CASTING

Essays: Barthélémy Fraysse and the Author-Practitioner of Ms. Fr. 640 (Sarah Muñoz)

Animals: horse

Materials: sand (×3), flour, copper (×3), latten, earth (×3), sandy clay, horse dung, cloth waste, artificial sand, lead, metal

Measurements: month

Tools: frame

Weapons: artillery

Casting gold and silver fol. 15r · p015r_3

Gecter or et argent

CASTING

Materials: gold (×3), silver (×3), sand, founders' sand, earth, metal

Professions: founders'

Tools: frame

Tablets fol. 15v · p015v_1

Tablettes

WOOD AND ITS COLORING;DECORATIVE;TOOL

Essays: **Tablets** (Sahar Bostock)

Animals: cuttlefish

Materials: boxwood, ebony, sandalwood, ivory, gold, silver, damascening, cuttlefish bone

Tools: silverpoint, cuttlefish bone

Letter, more legible fol. 15v · p015v_2

L{ett}re plus lisable

PRACTICAL OPTICS

Materials: beryl, crystal

Tools: little handle

Stamping fol. 15v · p015v_3

Stamper

DECORATIVE;METAL PROCESS

Materials: bronze (×2), lead, thin plate of gold, plates of lead or [<-annealed->] annealed silver, wooden

Tools: wooden mallet

Softening horn fol. 15v · p015v_4

Ramolir la corne

TOOL;DECORATIVE

Materials: horn (×2), hot water

Tools: round or oval-shaped triblet

Ears fol. 15v · p015v_5

Oreilles

MEDICINE

Body parts: Ears, ear (×2), eye, elbow

Materials: musked cotton, musk

Medical: defluxion, one ought only to touch the ear & the eye with the elbow, comforts quite well

Toothache fol. 15v · p015v_6

Mal des dents

MEDICINE

Body parts: Tooth, ear, tooth (×2), nostril

Materials: clove of garlic

Measurements: hours

Medical: Toothache

Plants: garlic, visaube

Time and temporal: hours

Founding of soft iron fol. 16r–16v · p016r_1

Fonte de fer doux

METAL PROCESS

Essays: **Artisans of Toulouse** (Sarah Muñoz, Colin Debuiche)

Body parts: handfuls

Materials: soft iron (×3), iron (×8), realgar, lead, orpiment, brittle iron, wallwort, water, metal, tempered ashes

Measurements: pan & a half (×2), pans (×2), pan (×4), one & a half quintal, quintals (×3), handfuls, biggest, lb, shovels

Plants: wallwort

Professions: people, Alchemists, miners, workers

Tools: small forges, iron pots, furnace (×12), blast-pipe (×3), bellows' pipes, square furnace, round furnace, reverberatory furnace, bellows (×2), forges, molds (×2), biggest charcoal, mold (×3), large file, big charcoal, charcoals, new charcoal, charcoal (×2), iron or metal shells

Against Go. fol. 16v · p016v_1

Contre Go.

MEDICINE

Essays: **Gout or Gonorrhea? The Riddle of G.** (Nicole Basile)

Materials: quince seeds, clear water, mucilaginous water

Medical: Against Go., injection

Plants: quince

For removing fine hair from the forehead fol. 16v · p016v_2

Pour oster le menu poil du front

MEDICINE

Body parts: forehead

Materials: fine silk, silk, fine cotton wisps

Measurements: needle's worth

Medical: For removing fine hair from the forehead

Plants: cotton

Tools: needle's worth of fine silk

Silk fol. 16v · p016v_3

Soye

DYEING

Materials: Silk, Crimson, silks

Professions: worker

Keeping oranges fol. 16v · p016v_4

Garder oranges

PRESERVING

Materials: oranges, tin

Measurements: months

Plants: oranges

Time and temporal: months

Tools: well closed <-and-> tin vessel

Candles fol. 16v · p016v_5

Chandelles

HOUSEHOLD AND DAILY LIFE;PRESERVING

Essays: Daily Life and Material Culture in Early Modern Europe (Sophie Pitman)

Environments and physical spaces: cool & dry place

Materials: bran, hemp thread, cotton (×2)

Places: Montauban

Plants: hemp

Tools: Candles, candle

Du canonier

ARMS AND ARMOR

Essays: Artillery in 1590s France (Pascal Briost)

Animals: horses (×7), good horses, horse

Body parts: thumb

Coins and currency: lb (×4)

Definitions: cannon-perrier, pan of Montpellier, King's inches, bastarde

Environments and physical spaces: casemates, trenches, edge of the ditch, city (×2), barricade, house or elsewhere, cities, houses (×3), walls, tower, ditch casemates, private houses, small towns, fortresses of little importance, gabions, garrets topped with a tower

Materials: powder (×19), cannon powder (×4), copper (×2), metal (×15), tin (×2), rosette (×10), fine tin, charcoal, arquebus powder (×3), filth, iron (×6), lead (×3), fine arquebus powder, ordinary cannon powder, fine metal of <-la-> large bells, metal of small bells, fine rosette, smoke

Measurements: quintals (×13), thickness of <-b-> two balls & one <-l-> of the three parts of one ball, thickness of one ball & <-two-> two of the three parts, pans (×13), paces (×10), lb (×28), half ladle, per day, quintals & a half, quintal (×9), lb per quintal, lb, according to the King's ordinance, per quintal, thickness of half a ball, third part of a ball, ladles (×2), one & a half of, one quintal of metal for two of rosette, as much of one as of the other, part, ladle (×3), half a lb, At the breech, 3 balls, & 2 in front, 3 balls & a twelfth part of a ball, At the breech 3 balls, two in front, balls (×3), ball, up to the top of the escutcheon, thickness of <-c-> five balls, lines, up to the escutcheon (×3), thickness of 4 balls, the length of 4 balls, pounds, thickness of three balls (×2), diameter of a ball & a half, escutcheon, thickness of two balls, At the breech it has three balls & two in front, caliber, 3 balls thick, At the breech it has three balls & two in the front, At the breech three balls, King's caliber (×3), width of two balls & a quarter of a ball, width of one ball & a third of a ball, pan of Montpellier (×3), King's pan (×2), three parts of rosette & one of the fine metal of <-la-> large bells, King's inches, thickness of two of its balls & <-es-> the <-three-> third part <-s-> of a ball, thickness of one ball & two thirds, league (×2), thumb's breadth, thickness of two of its balls & the <-es-> th<-ree->ird part <-s-> of a ball, thickness of a ball & two of three parts, thickness of three balls at the breech & at the front of two balls, pan (×2), three balls at the breech & two in front, a half league

Personal names: Poncet

Places: France, Toulouse, Montpellier (×3), La Rochelle

Professions: masters, master (×2), King (×7), infantry, cavalry (×2), gunner

Sensory: bigger voice, sound

Time and temporal: day, by night, longer

Tools: ladle (×7), ladles (×2), cauldrons, burin (×2)

Weapons: cannon (×15), cannons (×11), gun, large pieces (×4), small pieces (×3), cannon-perriers, arquebus (×3), Old pieces, pieces (×9), falconet, falconets, piece (×10), double musket, simple musket, Arquebus à croc, arquebus à croc, orgues (×2), bastarde (×3), medium pieces, field pieces, passe-volant (×2), arquebus powder, field piece, culverins, bastardes, field, cannon-perrier (×4), small, short cannons, long piece, double canon, great cannon, Large culverins, culverin (×3), Culverins, smaller pieces, large cannon, large culverin, bastard culverin, bastarde piece, pleasure pieces

Mathematical figures without ruler and compass fol. 19v · p019v_1

Figures de mathematique sans regle et compas

PAINTING

Body parts: nail of your right thumb, big finger

Materials: paper (×4), ink (×2)

Measurements: required distance

Tools: ruler (×2), compass (×2), quill, nail of your right thumb, big finger

For writing as well from the left as from the right fol. 19v · p019v_2

Pour escrire a gaulche aussi bien qua la droicte

PAINTING

Essays: Transferring Images (Nicolle Bertozzi)

Materials: well-gummed ink, cards, ink, paper, card

Tools: tooth

Clysters fol. 19v · p019v_3

Clisteres

MEDICINE

Animals: cat

Body parts: wind

Materials: leather, cat skin

Medical: Clysters

Tools: leather sleeves or bags, sleeve, syringe

For making millas fol. 20r · p020r_1

Pour faire les Millas

HOUSEHOLD AND DAILY LIFE

Essays: Making Millet Bread (Giulia Chiostrini, Jef Palframan)

Environments and physical spaces: hearth (×2)

Materials: millas (×3), millet, husks, flour (×3), melted fresh butter, milk, dough to make fritters, egg yolks (×2), saffron, earthenware, dough (×2), hay, embers

Measurements: as much of one as the other

Plants: millet, saffron

Tools: hair sieve, molds (×5), hearth (×2), lids (×2)

Glassworker fol. 20r · p020r_2

Vitrier

GLASS PROCESS

Coins and currency: sous, lb

Definitions: bundle, panier

Materials: Glass from Lorraine (×2), plate glass, straw, varnish, salt, drugs, Plate glass (×2)

Measurements: bundle (×3), tablets, paniers, panier, plates

Places: Lorraine (×3), France

Plants: straw

Professions: Glassworker, glassmakers, glassworkers

Tools: frame

For whitening the face fol. 20v · p020v_1

Blanchir la face

MEDICINE

Body parts: face

Materials: puffball, cistern water, whitened water, wheat starch

Medical: For whitening the face

Plants: puffball

Against winds, colic, &c fol. 20v · p020v_2

Contre les ventosites colique &c

MEDICINE

Body parts: winds, winds of the belly, belly

Materials: Sap squeezed or water <[illegible]> distilled from orange peel, Candied peel, foaming wine, glass, orange juice, wine foam, juice

Medical: Against winds, colic, &c, against the windy colic, for the winds of the belly

Plants: orange (×2)

Tools: glass, candle

Skirret root fol. 20v · p020v_3

Eschervis racine

CULTIVATION

Environments and physical spaces: in a very humid place where with such a rodier well or fountain one can water it often

Plants: Skirret

Against burn fol. 20v · p020v_4

Contre brusleure

MEDICINE

Materials: onion, verjuice, black soap

Medical: Against burn

Plants: onion

Common saying fol. 20v · p020v_5

Commu{n} dire

HOUSEHOLD AND DAILY LIFE

Essays: **Le Ms. Fr. 640 et le contexte toulousain** (Colin Debuiche, Sarah Muñoz)

Environments and physical spaces: church

Measurements: quintals

Places: Rodez, Albi, Mende, Toulouse, France

A form of regimen fol. 20v · p020v_6

Forme de regime

MEDICINE

Essays: **Daily Life and Material Culture in Early Modern Europe** (Sophie Pitman)

Body parts: finger, stomach

Materials: eggs, centers, sugar, wine

Measurements: finger

Medical: A form of regimen, nourishing, makes a good stomach

Time and temporal: Every morning, days

Gunner fol. 21r · p021r_1

Canonier

ARMS AND ARMOR

Essays: **Artillery in 1590s France** (Pascal Briost)

Materials: powder (×2)

Measurements: up to the escutcheon

Professions: Gunner

Tools: ladle

Weapons: cannons, piece (×4), cannon (×3)

For firing a cannon at night fol. 21r–21v · p021r_2

Pour tirer de nuict dun canon

ARMS AND ARMOR; PRACTICAL OPTICS

Materials: water, plumb, strong iron pegs, wooden

Professions: gunner (×2)

Tools: torches, artificial fire, mirrors, flasks, quadrant, plumb line, ruler (×5)

Weapons: cannon (×7), pieces

For unspiking a cannon fol. 21v · p021v_1

Pour desenclouer un canon

ARMS AND ARMOR

Materials: powder, nail

Professions: gunner, founder

Tools: nail, trepan, thread, screw

Weapons: cannon (×3), piece

Defense of a town fol. 21v · p021v_2

Deffense dune ville

ARMS AND ARMOR

Essays: Barthélémy Fraysse and the Author-Practitioner of Ms. Fr. 640 (Sarah Muñoz)

Materials: cart nails, large steel dice, bits of chain, coarsely <-pestling-> pestled glass, substance of the pieces

Medical: wounds

Tools: pestling, pestled, molds, crucible

Weapons: petards, Grenades, grenades

Cannon ball, weighing 40 lb, having 12 lines, king's foot fol. 22r · p022r_1

Balle de canon poissant 40 lb ayant 12 lignes pied de roy

ARMS AND ARMOR

Body parts: foot

Measurements: lb, lines, king's foot

Weapons: Cannon

Orgues fol. 22v · p022v_1

ARMS AND ARMOR

Animals: horses

Definitions: double cannon, line, basilics

Materials: iron, powder

Measurements: pan, lb (×3), pans, up to the escutcheon, three balls at the breech & two in front, line (×3), twelfth part of the ball of the cannon, ladles

Tools: iron pegs, ladles

Weapons: Orgues, arquebus, orgues, cannons, arquebus à croc, double cannon, large ordinary cannon, cannon (×4), basilics, pieces

[On petards] fol. 23r–23v · p023r_1

[Mortiers]

ARMS AND ARMOR

Essays: Buckram Sausage and Gunpowder Weapons (Sau-yi Fong)

Body parts: finger (×2), fingers

Materials: powder (×4), canvas (×3), vinegar, eau-de-vie, very good turpentine, large strip of canvas, turpentine (×3), water, fine copper, metal, iron (×5), thick canvas, buckram, buckram strip, flint stones, cart flint stones, waxed canvas, combustible things, primer powder (×2)

Measurements: parts, two times longer than the sausage, empan, quintals (×2), pans (×2), lb (×2), quintal, pan, finger (×2), canes, fingers

Tools: string, cord (×2), thread, forks, iron pegs, wimble, gimlet, screw, auger, short stick, pegs (×2), stick, bar

Weapons: petard (×8), cannon, pieces

[On petards] fol. 23v · p023v_1

[Mortiers]

ARMS AND ARMOR

Materials: iron, metal

Measurements: lb, quintals, half

Weapons: Petards

Grenades fol. 24r · p024r_1

ARMS AND ARMOR

Essays: Barthélémy Fraysse and the Author-Practitioner of Ms. Fr. 640 (Sarah Muñoz)

Animals: swan

Body parts: face, wounds, finger, hand

Environments and physical spaces: very dry place, humid place

Materials: finest metal one can find, fine metal, crude metal, Fine metal, copper, tin (×2), metal of a large bell, rosette, powder (×6), coarsely pestled glass, glass, best arquebus powder, fer blanc, good powder, good eau-de-vie, strong vinegar

Measurements: quintal, lb (×3), ounce, the thickness of a swan's quill, by the width of one finger, twice the back edge of a knife

Medical: wounds

Time and temporal: every three days

Tools: pestled (×2), mortar

Weapons: Grenades (×2), grenade (×5), arquebus, grenades (×2)

For bringing a cannon over land fol. 24v–25r · p024v_1

Pour mener le canon en pays

ARMS AND ARMOR

Essays: Barthélémy Fraysse and the Author-Practitioner of Ms. Fr. 640 (Sarah Muñoz)

Animals: horses'

Body parts: fingers, foot, feet

Environments and physical spaces: land, fortified towns, poorly fortified towns

Materials: stone, earth (×2), powder (×4), hay (×2), straw, wooden, basan, flint stones, cart nails, wood, iron (×2), leather (×2)

Measurements: fingers, half a foot, feet, width of two gabions, kegs, paces, quintals

Places: France

Plants: trees

Professions: pioneers (×5), gunner (×4), gunners

Time and temporal: at night (×2)

Tools: shovels, bags, frails, frail, ladle (×2), rammer, wooden bungs, bungs, wedges

Weapons: cannon (×14), artillery, piece (×5), torches, pieces (×3), arquebus

Fowlers fol. 24v · p024v_2

Canons a chambre

ARMS AND ARMOR

Definitions: Fowlers

Materials: powder

Weapons: Fowlers

A steel touch-hole fol. 24v · p024v_3

Lumiere dacier

ARMS AND ARMOR

Materials: A steel

Professions: gunner

Weapons: cannons

A touch-hole at the level fol. 24v · p024v_4

Lumiere a ras

ARMS AND ARMOR

Weapons: cannon

Gunner fol. 25v · p025v_1

Canonier

ARMS AND ARMOR

Essays: Artillery in 1590s France (Pascal Brioist)

Body parts: foot

Materials: paper, cast iron, powder

Measurements: line, quintals, foot

Professions: Gunner, founders, gunners

Tools: compass, model of paper, blades, borer

Weapons: cannon (×3), piece (×9), big pieces, small pieces

Cannonball fol. 26r · p026r_1

Balle de canon

ARMS AND ARMOR

Tools: borer

Weapons: Cannonball

Petard fol. 26r · p026r_2

Mortier

ARMS AND ARMOR

Environments and physical spaces: dry place

Materials: powder (×2), sand, cork, wax

Time and temporal: days

Tools: pestle, pestled

Culverin ball fol. 26v · p026v_1

Balle de colevrine

ARMS AND ARMOR

Weapons: Culverin

Bastarde ball fol. 27r · p027r_1

Balle de bastarde

ARMS AND ARMOR

Weapons: Bastarde

Medium ball fol. 27r · p027r_2

Balle de moyene

ARMS AND ARMOR

Weapons: Medium

Field piece fol. 27r · p027r_3

Piece de ca{m}pagne

ARMS AND ARMOR

Weapons: Field piece

Falconet fol. 27v · p027v_1

Faulconneau

ARMS AND ARMOR

Weapons: Falconet

Falconet of 4 quintals, alternatively passe- volant, is 8 pans long fol. 27v · p027v_2

Faulconneau de 4 quint{als} autrem{ent} passevo lants tire 8 pa{n}s

ARMS AND ARMOR

Measurements: quintals, pans

Weapons: Falconet, passe- volant

3 quintals, is 9 pans long fol. 27v · p027v_3

3 quintals tire de long 9 pans

ARMS AND ARMOR

Measurements: quintals, pans

2 quintals, is one cane long, which is 8 Montpellier pans fol. 27v · p027v_4

2 quint{als} tire de long une cane qui sont 8 pans de monpelier

ARMS AND ARMOR

Measurements: quintals, cane, Montpellier pans

Places: Montpellier

1 quintal, is six pans and a half fol. 27v · p027v_5

1 quintal tire six pa{n}s et demy

ARMS AND ARMOR

Measurements: quintal, pans

1 quintal and a half is 7 pans and a half fol. 27v · p027v_6

1 quintal et demy tire 7 pans et demy

ARMS AND ARMOR

Measurements: quintal, pans

Musket, of 60 lb, is 5 pans and a half or 6 fol. 27v · p027v_7

mousquet de 60 lb tire 5 pa{n}s et demy ou 6

ARMS AND ARMOR

Measurements: lb, pans

Weapons: Musket

5 quintals is eleven pans and a half fol. 27v · p027v_8

5 quintals tire onze pans et demy

ARMS AND ARMOR

Measurements: quintals, pans

The measure of the caliber of pieces fol. 28r · p028r_1

La mesure du qualibre des pieces

ARMS AND ARMOR

Measurements: quintals

Weapons: pieces, piece

Pewterers fol. 28v · p028v_1

Pintiers

CASTING

Body parts: knees

Environments and physical spaces: mine, bonnes villes, countryside

Materials: tin (×3), plates, solder, common tin, iron (×3), tin from England, lead (×3), fine lead, fine tin, looking-glass tin (×4), rosette (×3), pierre <-porte-> morte, grais, charcoal, water, tin is fine, glass-looking tin, tin is base

Measurements: lb (×10), quintal (×6)

Places: England, Germany, bonnes villes

Professions: Pewterers, masters, miners, sworn master pewterers, others, who work in the countryside

Sensory: sonorous

Tools: wheel, iron pot, iron spoon, cold molds, molds, cloth, female mold

Stucco for molding fol. 29r · p029r_1

Stuc pour mouler

CASTING

Essays: **Stucco for Molding** (Nina Elizondo-Garza)

Environments and physical spaces: in the open air, in the serain

Materials: Stucco, tragacanth gum (×4), water (×4), jelly, marble (×2), rye flour, wheat, flour (×4), bread, bread dough, oil (×2), strong glue, paste glue, gold (×2), plaster (×3), lead, chalk (×2), ceruse (×2), bole, stucco, Flour

Measurements: day, times, days (×2)

Places: Rome

Plants: rye, wheat

Time and temporal: day (×2), days (×2)

Tools: marble (×2), oven, brush, lead vessel

Color of gold without gold on silver fol. 29v · p029v_1

Couleur dor sans or sur l'argent

VARNISH

Essays: **Color of Gold without Gold on Silver** (Emilie Foyer)

Materials: gold, silver, silver leaf, terre emerita, spike lavender oil varnish, sandarac, tinsel

Plants: spike lavender

Layer of burnished gold on paper fol. 29v · p029v_2

Couche dor bruny sur le papier

PAINTING

Essays: **Gilding on Paper and Parchment** (Lila Goldenberg)

Materials: burnished gold (×2), paper (×2), starch, water, gold, Clear starch water, simple paper

Removing stains fol. 29v · p029v_3

Oster taches

HOUSEHOLD AND DAILY LIFE

Materials: Good eau-de-vie

Seat for gold fol. 29v · p029v_4

Assiete dor

PAINTING

Materials: gold, terra emerita, saffron, strong glue, linen

Tools: linen cloth

Extraction of oils fol. 29v · p029v_5

Extraction d'huiles

PAINTING

Definitions: oleaginous

Materials: oils

Professions: Apothecaries

Tools: mortar, pestling

Dragon's blood fol. 29v · p029v_6

Sang de dragon

PAINTING

Essays: **Dragon's Blood** (Robin Reich)

Animals: Dragon, dragon (×3)

Materials: Dragon's blood, darker dragon's blood, peas, hazelnuts, glass, eau-de-vie (×2), wine lees, gold, good kind of dragon's blood, rouge clair enamel, rubies, common eau-de-vie, aquafortis, water (×2), tragacanth gum, dragon's blood, burnished gold, turpentine varnish

Measurements: sufficient quantity, a long time

Plants: peas, hazelnuts

Time and temporal: a long time

Tools: glass bottle, stopper of the bottle

Lead fol. 30r · p030r_1

Plomb

METAL PROCESS;PRACTICAL OPTICS

Body parts: arm's, fingers'

Materials: Lead

Measurements: arm's, fingers'

Places: Germany, Lyon, Nuremberg

Pewterer fol. 30r–31r · p030r_2

Pintier

CASTING

Animals: horse

Body parts: little finger, hand

Coins and currency: frans

Materials: emery stone powder, putty (×2), iron (×4), leather, wood, tin, metal (×4), grais (×4), white clay earth, horse dung, cloth waste, earth, solder

Measurements: little finger

Professions: Pewterer, rich

Tools: hammers, emery stone powder, putty (×2), anvils, hammer (×2), wheel (×3), soldering iron, file, desgrusoue, desgrusouer (×2), rope (×2), crossbar, esgrusouer (×2), hand, cutting iron, plane (×3), leather nailed onto a piece of wood, knife, sharp iron, molds (×2), mold (×2), grais mold, metal molds, grais molds, hammered, iron wheels

New vine fol. 31r · p031r_1

Nouvelle vigne

CULTIVATION

Animals: pigeon

Body parts: handfuls

Materials: pigeon dung

Measurements: handfuls

Plants: vine

Colored waters fol. 31r · p031r_2

Eaulx coulourees

METAL PROCESS

Body parts: Distilled urine

Materials: Colored waters, Distilled urine, distilled vinegar, eau-de-vie, pulverized and finely ground æs ustum, tincture, red copper

Tools: filter

Varnish resistant to water fol. 31r · p031r_3

Vernis durant a leau

VARNISH

Essays: Varnishes in the Rain (Naomi Rosenkranz, Tianna Helena Uchacz)

Environments and physical spaces: in the rain (×3)

Materials: Varnish, water, Flanders varnish, turpentine, oil of turpentine or mastic, white walnut oil

Places: Flanders

Fruit made from sugar fol. 31r · p031r_4

Fruict de sucre

PAINTING;HOUSEHOLD AND DAILY LIFE

Body parts: finger

Materials: sugar (×2)

Tools: paintbrush, finger

Painter fol. 31v · p031v_1

Painttre

PAINTING

Environments and physical spaces: humidity

Materials: lake, egg yolk, reds from minium, oil (×2), glair of egg

Professions: Painter, Scribes

Brushes fol. 31v · p031v_2

Broisses

PAINTING

Materials: lime

Professions: white-limers

Tools: Brushes

Painting from nature fol. 31v · p031v_3

Paindre au naturel

PAINTING

Environments and physical spaces: overcast weather

Painting on glass fol. 31v · p031v_4

Paindre daprest

PAINTING;GLASS PROCESS

Materials: azur d'esmail, shale, rocaille, noir d'escaille, glass, white paper, paper

Measurements: rosary beads

Tools: shale

The body of the cuirass fol. 32r · p032r_1

Corps de cuirasse

ARMS AND ARMOR

Places: Milan

Professions: masters

Tools: hammer

Painter fol. 32r · p032r_2

Painctre

PAINTING;VARNISH

Materials: distemper (×2), oil (×2)

Places: Flemish

Professions: Painter

For layering gold in distemper fol. 32r · p032r_3

Pour coucher lor a destrempe

PAINTING

Definitions: cocon

Environments and physical spaces: in the rain

Materials: gold (×3), batture, joiner's glue, water (×2), honey (×2), gild, candy sugar, sanguine, cocon, soap

Measurements: drops

Professions: painters, scribes, joiner

Tools: paintbrush

Mat maker fol. 32v · p032v_1

Faiseur de natte

DYEING;HOUSEHOLD AND DAILY LIFE

Essays: Ms. Fr. 640 and *The Jewell House of Art and Nature* (1594) (Amanda Faulkner)

Environments and physical spaces: partition walls of rooms

Materials: straw (×2), straws, dye, pastel woad dye, pastel woad (×2), alum, brazilwood, copperas, tint

Measurements: width of ten <-b-> straws, in summer, in winter

Places: Toulouse

Plants: pastel woad (×3), brazilwood

Professions: Mat maker, villagers

Time and temporal: in summer, in winter

Glassworker fol. 32v · p032v_2

Vitrier

GLASS PROCESS

Definitions: red from Germany

Materials: red from Germany, sanguine, looking-glass tin, rocaille, litharge, iron scales, glass

Places: Germany

Professions: Glassworker

Founder fol. 32v · p032v_3

Fondeur

CASTING

Coins and currency: lb (×4)

Definitions: great metals

Materials: rosette, latten (×2), great metals, tin for bells, fine tin, lead, Latten made brittle by the calamine, calamine, red copper, metal, which is the substance of bells, tin, silver (×2), solder, water, fine coppersmith's rosette, metal, Gold, copper, iron

Measurements: quintal (×3)

Places: Germany

Professions: Founder, coppersmith, founders

Knife for cutting the nose or a finger fol. 33r · p033r_1

Cousteau pour couper le nes ou un doict

TRICKS AND SLEIGHT OF HAND

Essays: **Sleight of Hand Tricks** (Ann-Sophie Barwich)

Body parts: nose (×3), finger (×3), thigh, hand, face, hands

Materials: brazilwood rosette, black cherry juice

Measurements: the back of a knife

Plants: black cherry

Professions: conjuror, spectators

Sensory: pain

Tools: Knife, well-furbished knife, nailed, handle (×4), knife (×5), nail

X For relighting an extinguished candle between your hands without blowing fol. 33r · p033r_2

X Pour rallumer une chandelle estainte entre les mains sans souffler

TRICKS AND SLEIGHT OF HAND

Essays: **Daily Life and Material Culture in Early Modern Europe** (Sophie Pitman)

Body parts: hands (×4), index finger, middle finger, fingers, palms

Materials: well dried <-between-> wicker, wicker (×3), smoke

Measurements: like a toothpick

Tools: candle (×4), stick of well dried <-between-> wicker, toothpick

For making it seem to someone that he has a piece of silver on his forehead fol. 33v · p033v_1

Pour fayre sembler a quelquu{n} quil aura une piece dargent au fro{n}t

TRICKS AND SLEIGHT OF HAND

Body parts: forehead (×6), hands, head, hand, thumb, saliva (×2), ears

Materials: silver (×2), saliva (×2)

Professions: bystander

Sensory: coolness

Tools: piece of silver (×2), token

For making blood or wine issue from someone's forehead or from a wall fol. 33v · p033v_2

Pour fayre sortir du front de quelquun du sang ou du vin ou dune muraille

TRICKS AND SLEIGHT OF HAND

Body parts: blood, forehead (×3), little finger, thumb (×2), hand, head

Environments and physical spaces: wall

Materials: blood, wine (×7), fer blanc, liquid rosette of Brazilwood, black cherry juice, air (×3), glass (×2)

Plants: black cherry

Professions: bystanders, fellow

Sensory: tasting

Tools: funnel (×3), funnel of fer blanc, bodkin rounded at the tip & that goes into its handle, glass (×2)

For telling someone that by holding a finger to his forehead, you will prevent him from exiting a chamber fol. 34r · p034r_1

Pour dire a quelquun que tenant le doit tousjours au front tu lempescheras de sortir dune chambre

TRICKS AND SLEIGHT OF HAND

Body parts: finger (×2), forehead (×2), arm (×2)

Environments and physical spaces: chamber

Tools: bedpost

X Wager someone that walking to a certain place and back, he cannot say boot without spur four times in a row fol. 34r · p034r_2

X Gaiger a quelquun que se promenant jusques a tel lieu et en revenir il ne dira point quatre fois de suite botte sa{n}s espero{n}

TRICKS AND SLEIGHT OF HAND

Sensory: loudly

For making a candlestick hold to the wall without making a hole in it fol. 34r · p034r_3

Faire tenir un chandellier co{n}tre la muraille sans y fayre trou

TRICKS AND SLEIGHT OF HAND

Environments and physical spaces: wall (×2)

Professions: servant

Tools: candlestick

X How not to break a glass with a log or a large stick fol. 34r · p034r_4

X Ne casser point un verre dune busche ou dun gros baston

TRICKS AND SLEIGHT OF HAND

Materials: glass (×2)

Measurements: as a toothpick

Tools: glass (×2), log (×2), large stick (×2), toothpick

Writing cunningly fol. 34r · p034r_5

Escripre subtillement

TRICKS AND SLEIGHT OF HAND

Materials: fine parchment, rough cloth

Professions: messenger

Tools: shirt of rough cloth

For melting or transmuting a jewel put inside a box fol. 34v · p034v_1

Pour fayre fondre ou transmuier une bague mise dans une boitte

TRICKS AND SLEIGHT OF HAND

Essays: Sleight of Hand Tricks (Ann-Sophie Barwich)

Body parts: index finger (×2), fingers

Materials: boxwood, leather (×7), powdered gold or silver, mercury, silver, powder, amalgam

Tools: jewel (×5), box (×6), box of boxwood banded with rings, small box (×2), large box (×2), leather cover of the same length as the box, boxes, larger box, little box, smaller box (×2), table (×3), leather box (×6)

For telling someone that you will teach him something he does not know, and neither do you fol. 35r · p035r_1

Pour dire a quelquun que tu luy enseigneras une chose quil ne scait pas ne toy aussy

TRICKS AND SLEIGHT OF HAND

Body parts: ear, nose

Measurements: from the tip of his ear to the tip of his nose

Tools: string, small stick

For supporting a bucket of water on the tips of three knives laid down without touching the ground fol. 35r · p035r_2

Pour fayre soubstenir un seau deau sur la poincte couchee de trois cousteaulx sans toucher a terre

TRICKS AND SLEIGHT OF HAND

Essays: Sleight of Hand Tricks (Ann-Sophie Barwich)

Environments and physical spaces: kitchen

Materials: water

Tools: bucket, knives, knives, either kitchen or table, pikes, with joists, halberd points, knife (×2)

For boiling an egg in cold water without fire fol. 35r · p035r_3

Pour faire bouillir sans foeu dans de leau froide un oeuf

TRICKS AND SLEIGHT OF HAND

Body parts: fingers

Materials: egg (×2), cold water, quicklime, natural sulfur, wax, water

Measurements: fingers

For making rabbits come out of a burrow fol. 35r · p035r_4

Pour faire sortir les connils dun terrier

HOUSEHOLD AND DAILY LIFE; TRICKS AND SLEIGHT OF HAND

Animals: rabbits

Environments and physical spaces: burrow, burrows

Materials: embers, sulfur

Tools: pot

For preventing someone from eating a foodstuff fol. 35v · p035v_1

Pour garder quelquun de ne manger dune viande

TRICKS AND SLEIGHT OF HAND

Materials: foodstuff (×2), calf's foot root, arum

Personal names: Mathiol

Plants: calf's foot, arum

For transmuting grain from one vessel to another fol. 35v–36r · p035v_2

Pour fayre transmuier du bled dun vaisseau a aultre

TRICKS AND SLEIGHT OF HAND

Materials: grain (×9), wooden (×2), kernels of grain, starch (×2), leather (×3), white leather, wood

Measurements: same size, width of the back of a knife or more, within the capacity of one of the bushels

Plants: grain (×10)

Professions: conjuror

Tools: vessel, small wooden bushels, knife, wooden bell, piece of leather (×3), bell (×4), bag (×2), napkin (×2), folded handkerchief, conjuror's pouch, bushel (×3), hat (×3), table (×2), white leather of the color of the wood, pouch

For transmuting a ball into a thimble, cunning fol. 36r · p036r_1

Pour fayre transmuier une boule en un de a couldre subtil

TRICKS AND SLEIGHT OF HAND

Essays: Sleight of Hand Tricks (Ann-Sophie Barwich)

Animals: cow

Body parts: fingers (×2), fingertips, little finger, ring finger, right hand

Coins and currency: liard

Materials: leather (×7), plain leather, such as cow or morocco, boxwood, oribus powder

Measurements: as tall as three fingers, large enough that two fingertips can fit inside, as large as a double liard

Plants: boxwood

Tools: ball (×7), thimble (×5), small sheath of plain leather, such as cow or morocco, boxwood balls, leather sheath (×4), table (×4), stick (×2), little finger, ring finger, right hand, leather mold, sheath (×2)

Founder fol. 36v · p036v_1

Fondeur

CASTING

Materials: metal the bells are made of, latten (×2), Latten, calamine, wood

Professions: Founder, foun<-ables->ders

Sensory: bad taste to the food, stinking, bad odor

Tools: four à vent, crucible, wood furnace, bellows furnace, bellows

Four à vent fol. 36v · p036v_2

Four a vent

CASTING

Tools: Four à vent, crucible, pincers

Glassworkers' glass fol. 36v · p036v_3

Verre de vitriers

GLASS PROCESS

Materials: Glassworkers' glass, well-made glass, fern ashes, pebbles (×2), stone, iron (×2), plate glass (×2), saltwort, glass

Places: Lorraine (×3), Flanders, England, Rouen, France

Plants: fern, saltwort

Professions: Glassworkers, worker

Tools: stone, plate, furnace, thick round iron rod, annealing furnace, candle (×2), hot iron

Founder fol. 37r · p037r_1

Fondeur

CASTING

Materials: metal (×2), tin (×2), filth (×2), copper (×2), saltpeter

Professions: Founder

Time and temporal: long time

Tools: hammer

Medicine for the stomach which heats it and unstops the liver fol. 37r · p037r_2

Medecine pour lestomach qui leschaufe et desopile le foye

MEDICINE

Essays: *Pain, Ostie, Rostie*: Bread in Early Modern Europe (Emma Le Pouésard)

Body parts: stomach (×2), liver (×2), finger

Materials: wormwood powder, capilli veneris syrup, preserves, host soaked in wine, sufficiently tempered wine, pepper grains

Measurements: once a week, finger, pepper grains

Medical: Medicine for the stomach which heats it and unstops the liver, dissipates the phlegm & the winds which arise from it, benefits the stomach without heating the liver

Plants: wormwood, capilli veneris, pepper

Time and temporal: once a week

Foil backings for gemstones fol. 37r · p037r_3

Foeilles pour les pierreries

STONES

Materials: Foil backings for <-the [illegible]-> gemstones, iron, metal

Tools: case of iron or metal

For keeping candles from dripping and making them white fol. 37r · p037r_4

Pour garder que les chandelles ne degoutent et les fayre blanches

HOUSEHOLD AND DAILY LIFE

Materials: fresh water, bran, flour, water

Tools: candles (×2), mold

Gardener fol. 37v · p037v_1

Jardinier

CULTIVATION

Animals: field mice

Body parts: fingers (×2), thumb

Definitions: havets

Materials: seeds, very fine earth, decoction of wormwood

Measurements: two fingers by two fingers, thickness of a thumb

Plants: melons, wheat, wormwood

Professions: Gardener

Time and temporal: end of a moon cycle

Tools: stake

Glassworker fol. 37v · p037v_2

Vitrier

GLASS PROCESS

Body parts: nose, mouth, breathes

Materials: gris d'escaille, glass (×2), clean glass, noir à huile, wood, grease (×2), enamels, esmail d'azur (×2), esmail colombin, rocaille, leaded glass, silver, sanguine, noir d'escaille, clear sanguine

Professions: Glassworker, glassworker

Sensory: stench

Yellow Amber fol. 37v · p037v_3

Ambre jaulne

STONES

Body parts: finger, urine

Definitions: desramonet

Materials: Yellow Amber, pulverized salt, pulverized pumice stone, arène, amber, tripoli from Bretagne, leather, Amber, urine

Measurements: night

Places: Englishman, Bretagne

Time and temporal: night

Tools: file, pulverized salt, desramonet, pulverized pumice stone, cord, tripoli from Bretagne, finger, leather, cane

Sapphire fol. 38r · p038r_1

Saphir

STONES

Definitions: of the trellis

Materials: Sapphire, sapphires, gemstones, taffer, very clear esmail azuré, sapphire, beryl

Personal names: Charlemagne

Places: Saint Denis

Professions: king

Tools: file

Saffron fol. 38r · p038r_2

Safran

DYEING

Environments and physical spaces: in the hottest sun

Materials: Saffron, marigold leaves half-dried, & twisted like a thread

Plants: Saffron, marigold (×2)

Sapphire fol. 38r · p038r_3

Saphir

STONES

Environments and physical spaces: church

Materials: Sapphire, antique glass, sapphire, emery, sapphires (×2), esmail d'azur, silver, aquamarines, white glass, glass

Professions: Stone cutters

Time and temporal: today

Tools: emery

Amber fol. 38r · p038r_4

Ambre

STONES

Body parts: urine

Definitions: de armonic

Environments and physical spaces: chimney, in a closed space

Materials: Amber, transparent amber, willow, soft wood (×3), water, tripoli of Brittany, soot, smoke (×2), dung, bones, smoke of safre, manganese, drugs, urine, distilled vinegar, vapor of aquafortis, copper, aquafortis, silver, sal ammoniac, amber, putty, emery, jet, salt called by the English de armonic, mineral salt, marble stone, lye, corrosive water, fir

Places: Brittany, English, Cardona, Monserrat

Plants: willow, fir

Tools: file, wheel, willow stick, soft wood, tripoli of Brittany, wheel of soft wood, putty, emery

Black color for dyeing fol. 38v · p038v_1

Couleur noire pour taindre

DYEING

Essays: [Black Color for Dyeing, and the Place of Textiles in Ms. Fr. 640](#) (Sophie Pitman)

Materials: dyeing, lye of quicklime, litharge, tawny dye, lye of lime

Against nosebleed and for dyeing fol. 38v · p038v_2

Contre seignee du nes et pour taincture

MEDICINE;DYEING

Essays: [Dragon's Blood](#) (Robin Reich)

Animals: **dragon**

Body parts: nosebleed, forehead

Materials: dyeing, sorrel, lapathum acutum, dragon's blood, dye

Medical: nosebleed, forehead of the one who bleeds

Plants: sorrel, lapathum acutum

Tools: **Pestle**

Beautiful artichokes fol. 38v · p038v_3

Beaulx artichaulx

CULTIVATION

Measurements: every year (×2), year

Plants: **artichokes**

Time and temporal: every year (×2), year

Planting trees fol. 38v · p038v_4

Planter abres

CULTIVATION

Animals: **cow**

Personal names: **St. Paul**

Time and temporal: **St. Paul's day**

Merchant fol. 38v · p038v_5

Marchant

MERCHANTS

Essays: [The Physical Construction of Ms. Fr. 640](#) (Alexis Hagadorn)

Materials: velvet, pastel woad

Plants: pastel woad

Professions: **Merchant**

Scarlets fol. 38v · p038v_6

Escarlates

DYEING

Coins and currency: lb, francs (×2)

Materials: dye, cloths, white cloth, dyed, pure scarlet pastel woad, cochineal, Black cloth, dyeing

Measurements: aulne (×3)

Plants: pastel woad

Goldsmith fol. 39r · p039r_1

Orfevre

CASTING;METAL PROCESS

Coins and currency: sous (×2)

Materials: silver filings (×2), saltpeter (×4), gold filings, borax (×3), lead, gold, silver (×2), red enamel, copper, enamel

Measurements: ounce, lb

Professions: Goldsmith, goldsmiths (×2)

Tools: crucible

Pastel woad fol. 39r · p039r_2

Pastel

CULTIVATION;DYEING

Body parts: mouth

Coins and currency: florins (×2)

Environments and physical spaces: where the depth of the earth is so fertile, in one field & in the one close by it

Materials: Pastel woad, iron, vinegar, wool

Measurements: every year, balls, locks

Personal names: St. Anthony

Places: Lauragais (×2), Carmail, Auragne

Plants: Pastel woad, wheat (×2), pastel woad (×5), cooking herbs

Professions: gardeners, dyers

Sensory: taste as of vinegar

Time and temporal: every year, on St. Anthony's day in January

Tools: shovels of iron, rakes, dyers' vat, vat

Enamel fol. 39v · p039v_1

Esmail

PAINTING

Essays: What is *Esmail* in Ms. Fr. 640? (Amy Chang)

Coins and currency: pistolet

Materials: Enamel (×2), copper, silver, Azure in body, white enamel, enamelled, gilds, Copper, fine silver, pistolet gold

Colors for illumination on glass fol. 39v · p039v_2

Couleurs sur verre denlumineure

PAINTING;GLASS PROCESS

Materials: glass, turpentine (×2), tear of mastic

Tracing some history on glass fol. 39v–40r · p039v_3

Trasser sur le verre quelque histoire

PAINTING;GLASS PROCESS

Essays: Reverse Painting on Glass (Wenrui Zhao)

Materials: glass (×7), glass pane (×3), lye, ash, noir à huile, noir d'escaille (×2), gilt, gild, gum water, garlic juice, milk of the fig tree, linen cloths, gilt glass, gilding of the glass, steel, argent moulu, azur d'esmail, verdigris, fine laque platte, clear turpentine, tear of mastic, white tin leaf, tin leaf (×2), turpentine, tin

Plants: garlic, fig tree, linen

Professions: glassworkers, goldsmiths

Tools: paintbrush, linen cloths, pin, stick, steel awl

Dye fol. 40r · p040r_1

Taincture

DYEING

Materials: Dye, root of lapathium acutum maius, monk's rhubarb, sorrel, dye, thread

Plants: lapathium acutum maius, monk's rhubarb, sorrel

Professions: monk

Time and temporal: summer

Aquafortis fol. 40r · p040r_2

Eau fort

CORROSIVES

Materials: Aquafortis, aquafortis, common water, alum (×2), water

Measurements: pounds, ounces

Tools: retort (×2), receptacle

Vinegar fol. 40r · p040r_3

Vinaigre

HOUSEHOLD AND DAILY LIFE

Environments and physical spaces: thunder storms

Materials: Vinegar, mineral salt, marble, Cardona salt, wine, very good vinegar, water, pomace soured

Places: Cardona, Catalonia, Spain

Professions: vintagers

Buttons of vermeilles fol. 40r · p040r_4

Boutons de vermeilles

METAL PROCESS

Materials: vermeilles (×2), paste of ground enamel, gilds, enamel, gold leaf

Grottos fol. 40r · p040r_5

Grottes

DECORATIVE

Essays: **Artificial Grottos** (Reut Ullman)

Environments and physical spaces: Grottos

Materials: thick parchment, distemper, oil

Cross of the commanders of Malta fol. 40v · p040v_1

Croix des commandeurs de malte

PAINTING

Essays: **Rouge Clair: Glass or Paint?** (Yuanxie Shi, Amy Chang)

Animals: dragon

Materials: rouge clair, enamel, dragon's blood, eau-de-vie, Indian laque platte, clear turpentine, mastic, silver, gemstone foils

Places: Malta, Indian, Flanders

Professions: commanders of Malta, painters, those who make gemstone foils, goldsmiths

Latten and calamine fol. 40v · p040v_2

Letton et calamine

METAL PROCESS

Materials: Latten, calamine (×2), latten, charcoals

Professions: Founders

Tools: bellows furnace <-à vent->, crucibles, bellows furnace à vent

Metal fol. 40v · p040v_3

METAL PROCESS

Materials: Metal, Tin, lead, smoke, tin, cendrée

Time and temporal: long time

Tools: cendrée

Aquafortis fol. 40v · p040v_4

Eau fort

CORROSIVES

Body parts: foot

Materials: Aquafortis, luted, ashes, spirits, smoke

Measurements: dour, half a foot

Tools: retort (×3), luted, ashes, furnace, top grate, bottom grate

Earth for casting, for founders fol. 41r · p041r_1

Terre de gect pour les fondeurs

CASTING

Animals: horse (×2)

Materials: Earth for casting, for founders, horse dung (×2), Potter's earth, sand (×3), dung (×2), earth (×2), straw, fatty earths, earths

Measurements: half as much, quarter, fifth

Professions: founders, Potter

Tools: sift

Garden lily fol. 41r · p041r_2

Lis de jardin

CULTIVATION

Measurements: in the following year

Plants: Garden lily

Time and temporal: in the following year

Sand fol. 41r · p041r_3

Sable

CASTING

Animals: ox

Environments and physical spaces: in nature

Materials: Sand, sand (×3), fatty earth, brick thoroughly ground, marble, plaster, calcined alabaster, burned marrow of ox horn, burned aspalte, porphyry, aspalte, tripoli, bread, soot black

Measurements: quarter part

Tools: marble, porphyry

Ducks fol. 41r · p041r_4

Canards

ANIMAL HUSBANDRY;HOUSEHOLD AND DAILY LIFE

Animals: Ducks

Environments and physical spaces: water

Materials: boiled millet grains, bread, well chopped lettuces

Measurements: month

Plants: millet, lettuces

Time and temporal: month

Glassworkers' black fol. 41v · p041v_1

Noir des vitriers

PAINTING

Materials: black (×2), Iron scale, common delicate kind that falls under the anvil, niello, minium

Professions: Glassworkers'

Time and temporal: long time

Tools: anvil, forge

Sheared ewes fol. 41v · p041v_2

Brebis tondues

ANIMAL HUSBANDRY;HOUSEHOLD AND DAILY LIFE

Animals: ewes, ewe, sheep

Definitions: viscorter

Materials: dung of the ewe

Measurements: years

Professions: shearer (×2)

Time and temporal: years

Colors and gilding on glass fol. 41v · p041v_3

Couleurs et doreure sur le verre

PAINTING;GLASS PROCESS

Body parts: breath

Materials: gilding, glass (×3), gum water, gold (×5), silver (×4), gum (×3), paper, massicot

Plants: saffron

Founder fol. 42r · p042r_1

Fondeur

CASTING

Materials: earth, metal, charcoal powder

Professions: Founder

Tools: mold of earth

Wax for seal and imprint fol. 42r · p042r_2

Cire a cachet et empraincte

WAX PROCESS

Essays: Wax for Seals in Ms. Fr. 640 (Nancy Olson)

Body parts: hands

Materials: Wax, wax (×2), tepid water, water, paper (×2), gild, silver, colors in varnish, glass, colors in turpentine & mastic, gum ammoniac, vinegar, glue

Tools: stick, pestle, mold

For casting in plaster fol. 42r · p042r_3

Pour gecter de plastre

CASTING

Materials: plaster (×3), wax (×3)

Tools: brush

Pounced design for scratching satin fol. 42v · p042v_1

Poncis pour esgratigner sur le satin

PAINTING;HOUSEHOLD AND DAILY LIFE

Essays: **Pinking Satin** (Nicolle Bertozzi)

Materials: satin, flour, ground chalk, glair, milk or bark of the fig tree, water, glass

Plants: fig tree

Tools: piece of glass, penknife

Canvas for painting in oil without breaking fol. 42v · p042v_2

Toile pour peindre a huile sans se rompre

PAINTING

Essays: **Painting in Oil on Taffeta I** (Marilyn Bowen, Tianhe Lou)

Materials: oil (×3), honey, water, flour

Painting in oil on taffeta fol. 42v · p042v_3

peindre a huile sur taffetas

PAINTING

Essays: **Painting in Oil on Taffeta II** (Sumeyye Yar)

Materials: oil (×2), taffeta, honey, alum water, starch water

Sand for casting fol. 42v · p042v_4

Sable de gect

CASTING

Materials: Sand for casting, marble, calcined alabaster

Tools: marble

For outlining a portrait fol. 42v · p042v_5

Pour pourfiler un portraict

PAINTING

Materials: lake, olive oil

Plants: olive

White varnish on plaster fol. 42v · p042v_6

Vernis blanc sur le plastre

VARNISH;PAINTING

Materials: White varnish, plaster, quite white glue, varnish of sandarac, spike lavender oil, and a little mastic, sandarac, spike lavender oil, mastic, oil

Measurements: coats

Plants: spike lavender

Time and temporal: in the evening

Tools: vessel, pestled, paintbrush

Mericotons and pavis fol. 43r · p043r_1

Mericotons et pavis

CULTIVATION

Plants: Mericotons, pavis

Time and temporal: Advent of Christmas

White bronzing on plaster fol. 43r · p043r_2

Bronzure blanche sur platre

PAINTING

Materials: plaster (×3), painters' distemper glue, minium from England, marble, lead (×2), gum, glue, cotton, minium, quicksilver

Places: England

Professions: painters

Tools: marble

Purple fol. 43r · p043r_3

Purpurine

PAINTING;METAL PROCESS;VARNISH

Body parts: ditto

Materials: Purple, stagno, ☿, porfidio, sal armoniaco, solfo, vetro, negro di resina, colla, vernice (×2), purpurina

Measurements: meza onça, 3 (×3), hora (×3)

Professions: pintori

Time and temporal: hora (×3)

Tools: cochiaro, sublimatorio di vetro, ditto

White bronzing fol. 43r · p043r_4

Bronzure blanche

PAINTING;VARNISH

Body parts: finger

Materials: glue, varnish, minium from England, minium, lead

Places: England

Tools: paintbrush, finger

Varied and transmuted wine fol. 43v · p043v_1

Vin diversifie et transmue

TRICKS AND SLEIGHT OF HAND

Essays: Varied and Transmuted Wine (Sayantani Mukherjee)

Materials: Varied and transmuted wine, brazilwood, clear water (×2), tinted water, wine, lemon or orange juice

Measurements: hours, drop

Plants: brazilwood, lemon, orange

Time and temporal: hours

Pearls fol. 43v · p043v_2

Perles

STONES

Materials: Pearls, pulverized talc

Tools: lamp

Arquebusier fol. 43v · p043v_3

Harquebusier

ARMS AND ARMOR

Materials: powder (×3)

Measurements: line

Professions: Arquebusier

Weapons: arquebus, chambered arquebus

Hail shot of the arquebus fol. 43v · p043v_4

Dragee dharquebus

ARMS AND ARMOR

Materials: felt, leather, paper

Tools: cutting-punch

Weapons: arquebus (×2)

The range of an arquebus fol. 44r · p044r_1

Portee dharquebus

ARMS AND ARMOR

Coins and currency: deniers (×4)

Definitions: Paris aulne

Materials: powder (×2)

Measurements: king's feet, deniers (×4), pans, feet, inches, lines, Paris aulne, paces

Places: Paris

Weapons: arquebus, fowling piece, hackbut

Pewterer fol. 44r · p044r_2

Pintier

CASTING

Environments and physical spaces: cities where they are sworn masters

Materials: lead, tin (×2), looking-glass tin, debris, copper shards that coppersmiths make, common tin

Measurements: lb (×3), quintal

Professions: Pewterer, sworn masters, coppersmiths

Sensory: sonorous

Arquebus fol. 44r · p044r_3

Harquebus

ARMS AND ARMOR

Materials: oil (×2), linen cloth, paper

Measurements: every eight days

Weapons: Arquebus, arquebus

Lake fol. 44r · p044r_4

Laque

PAINTING

Materials: Lake, paper

Measurements: hours

Time and temporal: hours

Dyes from flowers fol. 44r · p044r_5

Taincture de fleurs

DYEING

Materials: Dyes from flowers, red poppy, white leather, cornflower, plant which grows in hedges, which has a stem similar to flax, a long & broad leaf like small bugloss, which has a violet flower verging on blue & is shaped like the lily flower, columbine, bugloss flower, pansy

Plants: red poppy, grains (×2), cornflower, flax, bugloss (×2), lily flower, columbine, pansy

Horsehair sieves fol. 44v · p044v_1

Tamis de poil de cheval

TOOL

Essays: Ms. Fr. 640 and *The Jewell House of Art and Nature* (1594) (Amanda Faulkner)

Animals: Horse, horse

Body parts: mouth, fingers

Coins and currency: sous

Materials: Horsehair, horse tail hair, lye, hair, hairs (×2), silk tammy

Measurements: fingers wide, dozen, sous

Places: Coustance, Normandy, Toulouse, Spain

Tools: mouth, reed (×2), small flat stick

Excellent water against the plague of Monsieur de Montorsin fol. 44v · p044v_2

Excellente eau co{n}tre la peste / de m{onsieu}r de montorsin

MEDICINE

Essays: Le Ms. Fr. 640 et le contexte toulousain (Colin Debuiche, Sarah Muñoz)

Materials: water, theriac, rue, dittany, good vinegar, glass

Measurements: days

Medical: water against the plague

Personal names: Monsieur de Montorsin

Plants: rue, dittany

Time and temporal: days

Tools: glass bottle, flaming red tile

White soporific oil fol. 44v · p044v_3

Huile blanc somnifere

MEDICINE

Body parts: soles of your feet

Materials: White soporific oil, mandrake apples, olive oil, glass, oil

Measurements: days

Medical: White soporific oil, will soon feel like sleeping

Plants: mandrake, olive

Time and temporal: days

Tools: vial, glass bottle

Stucco fol. 44v · p044v_4

Stuc

STONES

Materials: Stucco, glueing, stone, resin, black pitch resin, rosin, sulfur, wax, pestled brick, white chalk, white stone

Measurements: as much <-as-> of one as the other

Tools: pestled (×2)

Loading an arquebus with hail shot fol. 45r · p045r_1

Charger arquebus de dragee

ARMS AND ARMOR

Body parts: fingers

Materials: wooden, strong paper, <-of the-> as of large printed books, paper (×4), cardboard (×2), felt (×2), waxed cloth (×5), leather, waxed paper

Measurements: long as the width of 4 or 5 fingers, wide as you want to make your cartridge long, paces

Tools: baton (×4), pipe (×2), cutting-punch

Weapons: arquebus with hail shot, arquebus (×2), pistol

Loading an arquebus fol. 45v · p045v_1

Charger arquebus

ARMS AND ARMOR

Materials: powder (×2), filth

Tools: screw, nut (×2), ramrod (×3), little ramrod

Weapons: arquebus (×7), barrel

For adjusting a crooked cannon fol. 45v · p045v_2

Pour adjouster un canon faulce

ARMS AND ARMOR

Materials: plumb

Tools: smooth & well-leveled table, very smooth string without knots, plumb, string, hammer

Weapons: cannon, barrel

For the teeth, oil of sulfur fol. 46r · p046r_1

Pour les dents huile de soufre

MEDICINE

Essays: Acid as Dental Cleanser and Tooth-Whitening Practices (Xiaomeng Liu)

Body parts: teeth (×2), mouth

Materials: oil of sulfur (×3), aquafortis, clove oil (×2), rose honey (×2), cotton, oils, tepid water, Oil of sulfur

Measurements: walnut shell, drops

Medical: For the teeth, whiten, this corrupts them afterward & causes a blackness on them, penetrates & is corrosive

Plants: clove (×2), walnut

Tools: walnut shell, small burin

Wheat oil fol. 46r · p046r_2

Huile de froment

MEDICINE

Materials: Wheat oil

Medical: Applied to hair, it makes it fall out & keeps it from being born.

Plants: Wheat

Against the falling sickness fol. 46r · p046r_3

Contre mal caducq

MEDICINE

Animals: crow

Materials: fresh crow eggs, powdered gentian, oil of sulfur

Measurements: space of 4 or five mornings, drop

Medical: Against the falling sickness, the pain will not return

Plants: gentian

Time and temporal: mornings

Against cold gouts fol. 46r · p046r_4

Contre gouttes froides

MEDICINE

Essays: Gout or Gonorrhea? The Riddle of G. (Nicole Basile)

Materials: Oil of guaiac & of sulfur

Medical: Against cold gouts

Plants: guaiac

Flowers of trees fol. 46r · p046r_5

Fleurs dabres

CULTIVATION

Time and temporal: with every<-es-> new C

Scribe, oil of sulfur fol. 46v · p046v_1

Escrivain huile de soufre

CORROSIVES

Essays: **Sulfuric Acid for the Scribe** (Olivia Clemens)

Materials: oil of sulfur (×2), ink

Professions: Scribe, scribe

Tools: quill

Shoemaker fol. 46v · p046v_2

Cordonnier

CORROSIVES;DECORATIVE

Materials: black leather, oil of sulfur

Professions: Shoemaker

Tools: writing quill

Erasing a letter fol. 46v · p046v_3

Effacer l{ett}re

CORROSIVES

Materials: fresh & good oil of sulfur, parchment

Tools: writing quill, quill

Writing without ink fol. 46r–46v · p046v_4

Escripre sans ancre

Materials: ink, oil of sulfur

Making a letter à jour on paper and other work fol. 46v · p046v_5

Faire l{ett}re a jour sur papier et aultre ouvrage

CORROSIVES

Materials: paper (×2)

Tools: sponge, quill

Making someone's boots burn fol. 46v · p046v_6

Faire brusler les bottes a quelquu{n}

CORROSIVES

Materials: oil

On stone, black letters fol. 46v · p046v_7

Sur pierre l{ett}re noire

CORROSIVES;STONES

Materials: stone (×2), oil

For teeth fol. 47r · p047r_1

Pour les dents

MEDICINE

Essays: Acid as Dental Cleanser and Tooth-Whitening Practices (Xiaomeng Liu)

Body parts: teeth, tooth

Materials: Sal ammoniac, rock salt, alum, water, rose honey, cinnamon or clove oil

Measurements: 𐆶 (×2), half an 𐆶

Medical: For teeth, the tartar & blackness will go away

Plants: cinnamon, clove

Sensory: bad odor

Tools: retort

Antimony oil fol. 47r · p047r_2

Huile dantimoine

METAL PROCESS

Materials: Antimony oil, silver

Against falling sickness or vertigo fol. 47r · p047r_3

Contre mal caducq ou vertige

MEDICINE

Essays: Collecting Cures in an Artisanal Manuscript: Practical Therapeutics and Disease in Ms. Fr. 640 (Xiaomeng Liu)

Body parts: neck

Materials: root of peony

Medical: Against falling sickness or vertigo

Plants: peony

Time and temporal: at the waning of the moon

Crucibles fol. 47r · p047r_4

Creusets

METAL PROCESS

Materials: grès, charcoal, gold, silver (×2), residue

Places: Bayonne

Against diarrhea and dysentery fol. 47r · p047r_5

Contre diarrhoee et dysenterie

MEDICINE

Animals: beef

Body parts: temples, hollow of the hands, soles of the feet

Materials: preserve of symphytum, consolida maior, wax oil, broth, root of consolida maior, beef

Measurements: drop, spoonful

Medical: Against diarrhea (×2), dysentery, against dysentery

Plants: symphytum, consolida maior (×2)

Tools: spoonful, pestled

A drink having a taste of wine fol. 47v · p047v_1

Boisson ayant goust de vin

TRICKS AND SLEIGHT OF HAND

Materials: wine (×2), tartar from large vessels, water

Sensory: taste (×2)

Founding fol. 47v · p047v_2

Fonte

METAL PROCESS

Materials: metal (×3), copper (×2), potin, latten (×4), candlestick latten, basin latten, lead, smoke, rosette, glass, lute, earth, pestled glass

Measurements: half (×2), part (×4)

Professions: glassmakers

Tools: mold, crucibles for melting metal, those for glassmakers, lute, crucibles, pestled

Crucibles fol. 47v · p047v_3

Creusets

METAL PROCESS

Environments and physical spaces: humid weather

Materials: luted

Professions: founders

Time and temporal: in winter, humid weather

Tools: Crucibles, luted

Casting fol. 47v · p047v_4

Gect

CASTING

Materials: calcined pumice stone, gold, metal

Measurements: carat

Founder fol. 48r · p048r_1

Fondeur

METAL PROCESS

Materials: metal

Professions: Founder

Tools: furnace

Curing dogs of mange fol. 48r · p048r_2

Guerir les chiens de la galle

MEDICINE

Animals: dogs

Materials: pill of precipitate,, food

Measurements: grains, week, days

Medical: Curing dogs of mange

Time and temporal: week, days

Excellent mustard fol. 48r · p048r_3

Excellente moustarde

HOUSEHOLD AND DAILY LIFE

Essays: **Excellent Mustard** (Diana Mellon)

Materials: Excellent mustard, bread, cloves, cinnamon, good wine, tammy cloth, mustard seed

Plants: mustard (×2), cloves, cinnamon

Tools: oven, tammy cloth, pestled

Keeping birds and animals fol. 48r · p048r_4

Garder oiseauulx et animaulx

PRESERVING

Animals: birds (×3)

Materials: canvas (×2), cotton, skin, sal ammoniac, [illegible]

Tools: canvas, mold made of canvas, oven

Extraction of regulus fol. 48v · p048v_1

Extraction de regulus

METAL PROCESS

Body parts: back

Materials: Extraction of regulus, antimony (×3), black soap, tartar from Montpellier, wood, iron, soap, regulus, saltpeter, pulverized tartar

Measurements: lb, half a lb (×2), a third, as much of one as of the other

Medical: fumes

Places: Montpellier

Tools: varnished earthenware pot, pick of wood or iron, tile, flat tile, pot, crucible

Lead, tin fol. 48v · p048v_2

Plomb Estaim

METAL PROCESS;CASTING

Materials: Lead, tin (×6), lead (×6), antimony, looking-glass tin (×2), fine tin (×2), red & soft cauldron copper, latten, fine & soft tin, brittle tin, stone, copper (×2), soft tin, Sandiver, metals, water, Soft tin, brittle one, marble, square tile, Common tin

Measurements: lb (×4), quintal, quarters

Professions: Pewterers, pewterers

Time and temporal: long time

Tools: stone molds, copper mold, mold, marble, square tile

Casting of lead fol. 49r · p049r_1

Gect de plomb

CASTING

Essays: **Le Ms. Fr. 640 et le contexte toulousain** (Colin Debuiche, Sarah Muñoz)

Animals: oyster

Environments and physical spaces: churches

Materials: Casting of lead, tin (×4), lead (×5), stone, smoke, resin candle, antimony, looking-glass tin, pure lead, copper, glass, resin, Looking-glass tin, solder, iron, Calcined <-iron-> oyster shell

Measurements: lb, half (×2), quarter

Personal names: Poncet

Professions: Pewterers, pewterers, glassworkers

Tools: molds, resin candle, puncheon, copper mold

Sand for lead casting fol. 49r · p049r_2

Sable pour gect de plomb

CASTING

Essays: **Circulation of Knowledge in Europe** (Sofia Gans)

Materials: Sand for lead casting, lead, Rye straw ashes, glair of egg, copper, latten

Plants: Rye

Tools: sieved

Another fol. 49r · p049r_3

Aultre

CASTING

Animals: cuttlefish

Materials: Burnt & calcined pumice stone, Burnt & calcined cuttlefish bones, ashes of walnut tree or vine, glair of egg

Measurements: as much of one as of the other

Plants: walnut tree, vine

Tools: sieved

Pewterers fol. 49r · p049r_4

Pintiers

METAL PROCESS

Materials: fine tin, looking-glass tin, tin (×6), lead, copper, stone, earth, latten, resin candles, Brittle <-dou-> tin

Measurements: quintal, lb

Professions: Pewterers

Tools: tin molds (×2), copper molds engraved with a burin, or in stone, or in earth, burin, molds, resin candles

Birds fol. 49v · p049v_1

Oyseaulx

ANIMAL HUSBANDRY

Animals: Birds, Calandra larks, birds, calandra larks, calandra lark

Definitions: gaillardise

Materials: river sand

Personal names: St. Michael

Time and temporal: before St. Michael

Tools: pin, quite pointy feather

Grain of lead fol. 49v · p049v_2

Graine de plomb

METAL PROCESS

Body parts: fingers

Materials: lead (×3), water

Measurements: fingers, paces

Tools: playing card, pin, needle, cleft stick, stick (×2), card (×2), dish, vessel, sieve

Birds fol. 49v · p049v_3

Oyseaulx

ANIMAL HUSBANDRY

Animals: Birds, Ortolans (×2), turtledoves, Siskins

Environments and physical spaces: mountains

Measurements: from All Saints' Day until Christmas

Personal names: St. Michael (×2)

Plants: oats, millet

Time and temporal: at St. Michael, March, all summer, at night, after mid-July until St. Michael, from All Saints' Day until Christmas

Keeping fruit for the entire year fol. 50r · p050r_1

Garder fruict tout lan

PRESERVING; CULTIVATION

Body parts: hand

Environments and physical spaces: in a room where there is not a drop of air & of wind, well-closed room, where neither wind nor air may enter, in a cellar, deep well, cellar

Materials: glass, hot water, water (×4), new wax, waxed canvas, fruit, lute (×2), quicklime, oil, water of the vat, river water

Measurements: for the space of two hours

Plants: cherries, plums

Time and temporal: for the entire year, for the space of two hours, on a warm & dry day, during the summer, in the winter (×2)

Tools: glass ampul, quite even <-&-> table, ampul, bottle (×2), stopper, lute (×2), bottles (×2), vat full of water, basket, weights

Molding fol. 50r · p050r_2

Mouler

CASTING

Essays: [Creating Original Patterns for Casting in Ms. Fr. 640](#) (Rozemarijn Landsman, Jonah Rowen)

Materials: paper (×6), oil, tallow, wax, sulfur, plaster, tripoli, lead, metal, carton

Tools: paper (×6), medal (×2), stick (×2), paintbrush, carton

Small birds fol. 50v · p050v_1

Oysillons

ANIMAL HUSBANDRY

Animals: Small birds, Ortolans, Chaffinches, Goldfinches, passe solitaire, spider, calandra, Young small birds, cuckoo, ortolans, verdaule, bird, goldfinches, linnet

Environments and physical spaces: in the serain, gardens

Materials: spider, dry mortar (×2), lime, sand, almonds, pith, bread pith, lettuce seed, hemp seed, rapeseed

Measurements: once a week

Plants: lettuce, lettuces, hemp (×2), almonds, ettuce, rapeseed

Time and temporal: at night, beginning of August, once a week, after several days

Tools: lime twigs, cages, pestle

Curried steel and files fol. 50v · p050v_2

Acier corroye et limes

TOOL

Essays: [Adaptation à un contexte de guerre et aux enjeux économiques de la seconde moitié du XVI^e siècle: les trajectoires professionnelles de Dominique Bertin et Hélié Bachelier](#) (Colin Debuiche)

Environments and physical spaces: forges of Foix, mine

Materials: steel (×6), iron (×2), molten iron, iron bars, common iron, strong iron (×2), purified steel, water (×2), fine steel, the finest steel, very soft iron, bitumen

Measurements: small beads

Places: Germany (×2), Biscay, Foix, Biscaye, Germans, Levantines

Professions: farriers, iron workers, workers

Tools: files (×2), pot

Counterproofing fol. 51r · p051r_1

Contretirer

PRINTING

Essays: [Transferring Images](#) (Nicolle Bertozzi)

Materials: soap water (×2), white paper, glass, oil (×2), paper (×4), spike lavender <-&-> or turpentine oil, well-gummed water, gummed water, soap

Plants: spike lavender

Tools: tooth, bottom of a glass, paintbrush, quill, burnisher

Cutters of printing plates fol. 51r–51v · p051r_2

Tailleurs en planches

PRINTING

Body parts: fingertip, bare hand, urine

Environments and physical spaces: open space, place where the flame cannot cause damage

Materials: copper (×3), good lye, wash water, ink (×6), linseed oil (×2), walnut oil (×3), wood (×5), paper (×7), glass, noir d'escaille, cartons, pastes, lye (×3), garlic, bread crusts, lampblack, marble, oil, white paper (×2), linen, Linseed oil, varnish, tartar, non-boiled linseed oil, black, lamp smoke, black moderately thick, felt (×2), sheet, urine

Measurements: good hours, part

Plants: linseed (×3), walnut (×3), garlic, Linseed

Professions: Cutters of printing plates, printers

Time and temporal: good hours, long time (×2)

Tools: printing plates, copper plates (×3), rollers (×4), wood blocks, wood block, moist handkerchief, plates (×3), linen, pot, marble, plate (×6), piece of white paper (×2), paper (×3), linen cloth, fingertip, piece of paper (×2), small even table, piece of felt, sheets of paper, wet napkins, felt

The work done in Algiers fol. 52r–52v · p052r_1

Oeuvre faicte en Argel

CULTIVATION;ALCHEMY

Essays: "Everything Depends Upon the Trial (*Le tout gist à l'essay*)": Four Manuscripts Between the Recipe and the Experimental Essay (Vera Keller); *Silkworms and the Work of Algiers* (Sasha Graft)

Animals: colt, horses, female silkworm seeds, worms (×2), snake

Body parts: urine, finger, fingers, mouth

Environments and physical spaces: warm & close place, from the ceiling, where the air <-or-> & sun dry it

Materials: rye, barley, straw, good fountain or river water, water of sulfurous baths, fenugreek, dung (×5), urine, glass, earthen, chicken eggs, yolk, glair, germ, yolks, egg yolks, eggs, female silkworm seeds, luted, egg yolk (×3), gold leaf (×2), charcoal, lute, good vinegar, linen, silk, molten ♂, finer ☉ than the other one, oldest ♂, honey, vinegar

Measurements: finger, capacity of one pitcher or earthen jug, half an ounce, half a lb, empan (×2), fingers, lb (×2), 3

Medical: its exhalation would be dangerous

Personal names: St. John (×2)

Places: Algiers (×2), Spain

Plants: fenugreek

Professions: worker

Time and temporal: Around the feast of St. John, at regular intervals, day & night, hour, months (×2), weeks, from the feast of St. John until the 25th of April

Tools: large glass mattaras, pitcher or earthen jug, luted, mattaras (×2), bottle (×2), lute, pincers, mortar

Linseed fol. 52v · p052v_1

Lin

CULTIVATION

Plants: Linseed

Colors fol. 52v · p052v_2

Couleurs

PAINTING

Materials: gum, white wine (×2), tragacanth gum, tragacanth, white salt, clear water

Professions: illumination

Tools: bottle (×2), stoppered

Soldering a vise fol. 53r · p053r_1

Soulder un estoc

TOOL

Materials: Soldering, solder, iron strip

Tools: vise (×2), nut, bolt (×3), hammer

Copper fol. 53r · p053r_2

Cuivre

METAL PROCESS

Materials: Copper, iron (×2)

Casting of lead fol. 53r · p053r_3

Gect de plomb

CASTING

Animals: cuttlefish

Materials: lead (×2), tin, sublimate, cuttlefish bone

Measurements: half (×2)

Tools: cuttlefish bone

Molding with paper fol. 53r · p053r_4

Mouler de papier

CASTING

Materials: paper, ashes, cotton (×2), aquafortis, sal ammoniac, aqua regia, gummed water

Almond trees, apricots fol. 53r · p053r_5

Amendiers abricots

CULTIVATION

Plants: Almond trees, apricots (×2), pavis, mericotons, alberges, almond tree

Casting of lead and copper fol. 53r · p053r_6

Gect de plomb et cuivre

CASTING

Animals: horse, oxen, sheep

Materials: lead, copper, Lead, tin, white chalk, The one from Champagne, Burnt & calcined horse bones, marrow from the horns of oxen, sheep, spongy bone, bone, brittle metal comes out better than the fatty, lean sand, dense one

Places: Champagne, Lyon

Silkworms fol. 53v–54r · p053v_1

Vers de soye

CULTIVATION;ANIMAL HUSBANDRY

Essays: **Silkworms and the Work of Algiers** (Sasha Grafit)

Animals: pigeon, worms (×6), worm, butterfly, Silkworms, black ants, bombyx

Body parts: fingernail, ring finger, hand

Coins and currency: s

Environments and physical spaces: room accommodated with three or 4 levels of large shelves, thunder or rainy weather, cloud-covered & cool, room (×2), weather is warm & serene

Materials: ferret-silk, floret, silk (×6), white mulberry leaves, fresh leaves, incense, smoke, hot water

Measurements: size of a pigeon egg, weeks (×2), by half, as long as a ring finger, shorter by half, until Holy Week, ounce (×4), lb (×2), ounces, times per day, days

Personal names: St. John, Hieronymus Vida Albensis episcopus <-de b-> Cremonensis

Places: Languedoc, Spain (×2), France, Albensis, Cremonensis

Plants: heath (×2), fir, white mulberry, heather

Professions: merchants

Time and temporal: weeks (×2), around St. John's Day, until Holy Week, around Holy Week, per day, during the day, from their birth until the <-their-> time when they make their cocoons & their prisons, days (×2), Around Pentecost

Tools: high shelves, fingernail, white linen, fir box, feather cushions, shelves, chafing dishes <-&-> with glowing charcoal, hand

[On dry preserves] fol. 54v · p054v_1

[Confitures sèches]

PRESERVING

Tools: tub (×3), sticks, sieve made of strings, vessels, chafing-dish, bedsheet

For making a horse follow fol. 54v · p054v_2

Pour faire suivre un cheval

ANIMAL HUSBANDRY

Essays: **La Maison Rustique: Cultivation and the Genre of the Household Manual** (Katie Bergen)

Animals: horse

Materials: sweet bread

Dogs fol. 54v · p054v_3

Chiens

HOUSEHOLD AND DAILY LIFE

Animals: Dogs

Materials: resin balls, balls

Professions: shoemakers

For disguising a horse fol. 54v · p054v_4

Pour desguiser un cheval

TRICKS AND SLEIGHT OF HAND; ANIMAL HUSBANDRY

Animals: horse

Materials: lit hay

Tools: lit hay

Boots of hay fol. 54v · p054v_5

Bottes de foin

HOUSEHOLD AND DAILY LIFE

Body parts: legs

Environments and physical spaces: rain

Materials: hay (×2)

For firing a schioppo senza rumore fol. 55r · p055r_1

Pour tirer dun schioppo senza rumore

ARMS AND ARMOR

Animals: pork

Body parts: joint of the little finger

Materials: porkfat

Measurements: joint of the little finger

Sensory: little whistle

Tools: socket, ramrod

Weapons: schioppo

For tempering a ball that will pierce and will make healing difficult fol. 55r · p055r_2

Pour tremper bale qui faulcera et sera de difficile guarison

ARMS AND ARMOR

Materials: fat, strong vinegar

Medical: will make healing difficult

Against wounds fol. 55r · p055r_3

Contre playes

MEDICINE

Animals: chicken, dog

Definitions: semperviva

Materials: sap, pestled herb which is called semperviva, vermicularis

Medical: Against wounds, it will not die

Plants: semperviva, vermicularis

Tools: pestled

Onenev elbirro hcihw sllik fi eno spets no a draob ro a purrits fol. 55r–55v · p055r_4

Onenev elbirro tnaut is no ehcram rus enu elbat uo ueirtse

MEDICINE

Animals: snails (×2), horse

Environments and physical spaces: running river, tree or a plant that is on the bank, in the very strong sun & in the serain

Materials: glass, egg yolks (×2), good vinegar, horsedung

Measurements: days, space of fifteen days

Medical: Onenev elbirro, hcihw sllik fi eno spets no a draob ro a <-ueirse-> purrits

Time and temporal: days, in the month of June & July, space of fifteen days

Tools: long stick, glass bottle, bottle

Another for waters fol. 55v · p055v_1

Aultre pour les eaulx

MEDICINE;METAL PROCESS

Animals: Daot

Materials: waters, quicklime

Tools: top

Damascus steel fol. 55v · p055v_2

Acier de damas

METAL PROCESS

Animals: earthworms

Materials: Damascus steel, earthworms, horseradish leaf, waters

Measurements: as much of one as of the other

Plants: horseradish

For knowing the course one takes on the open sea fol. 55v · p055v_3

Pour cognoistre le chemin quon faict en plaine mer

HOUSEHOLD AND DAILY LIFE

Environments and physical spaces: open sea, water (×2)

Materials: ferlin, oil (×2), water (×2)

Measurements: leagues

For casting fol. 55v · p055v_4

Pour gect

CASTING

Environments and physical spaces: quarry

Materials: Chalk, lead (×2), pumice, water, Lead, tin (×3)

Measurements: parts

Tools: pestling, sieve

Excellent tempering bath for cuirass bodies fol. 56r · p056r_1

Trempe excellente pour corps de cuirasse

METAL PROCESS

Animals: pigeon, horse

Body parts: handfuls

Materials: river water (×2), weld, water (×2), salt, fatty red earth, pigeon dung, earth, horse dung, iron filings

Measurements: pecks, big cauldron, double handfuls, as much pigeon dung as the said earth, as much horse dung, as much iron filings, days

Plants: weld

Time and temporal: days

Tools: stick, muid (×2), vessel, big cauldron, cauldron (×2)

Weapons: cuirass

Varnish for distemper fol. 56r · p056r_2

Vernis pour destrempe

VARNISH

Essays: Imitation Marble (Teresa Soley)

Materials: Varnish, distemper (×3), marble, lake (×2), rose of Ghent, chalk, wine, glue, varnish (×2), clear Venice turpentine, spike lavender oil (×2), turpentine varnish, Pure spike lavender oil varnish

Places: Ghent, Venice

Plants: spike lavender (×3)

Time and temporal: long ago

Painter fol. 56v–57r · p056v_1

Peintre

PAINTING;VARNISH

Essays: Two Author-Practitioners in Dialogue across Time (Michael Price)

Environments and physical spaces: workshop, dung heap

Materials: lake (×3), florey, rosette of Ghent, marble (×2), Chalk, oil (×10), Ceruse (×2), lead white (×3), water (×4), Florey, azur d'esmail (×2), ivory, knots of the fir tree, pear tree, walnut tree, wood (×4), stil de grain yellow, ceruse (×2), azure, distemper (×3), canvas (×2), Lake, glass, cristallin, cold water, Lead white, plate lead, dung, White varnish of turpentine or of spike lavender oil and turpentine, turpentine (×2), spike lavender oil, pulverized terra emerita, silver, Aloe, saliva, printers' ink, velvet (×2), gold leaf, gold powder, Vermilion, marbles, common ashes, chalk (×3), ashes, pith of coarse bread

Places: Ghent, Italians, Flemish, Florence

Plants: fir tree, pear tree, walnut tree, spike lavender, Aloe

Professions: The one who makes a profession of working in oil, printers

Time and temporal: quarter of an hour, a quarter of an hour, in winter, summer

Tools: marble (×2), knife (×3), palettes, feather, paintbrush (×6), dung heap, marbles, vessel

Sheath maker fol. 57v · p057v_1

Gainier

ARMS AND ARMOR

Animals: lambs, goats

Environments and physical spaces: humid places

Materials: small, very delicate skins of lambs and young goats, parchment, fine fatty earth, earth (×2), leather (×3), copperas black, iron scale, dye, glues, canvas, strong glue, iron

Measurements: size of a pea

Plants: pea

Professions: Sheath maker, Sheath makers, tanners

Time and temporal: long time

Tools: small even board, press, hot iron

Painter fol. 57v–58r · p057v_2

Painctre

PAINTING

Essays: Two Author-Practitioners in Dialogue across Time (Michael Price)

Body parts: cheeks (×2), urine

Environments and physical spaces: humid weather

Materials: oil (×4), lead white (×4), ceruse (×2), Florence lake (×2), lake (×4), purple, alum, cotton (×2), fabric of Cambray, Cristallin, water, asphaltum, Spike lavender oil, walnut oil (×2), spike lavender oil, Verdigris, orpiment, urine, crayons, glue, women's milk, carton, thoroughly thinned and clear melted resin, copper, almond oil, walnuts' skin

Medical: ladies, wanting to color their cheeks

Places: Florence (×3), Flanders, Cambray, Venice, Flemish

Plants: Spike lavender, walnut (×2), spike lavender, almond, walnuts

Professions: Painter

Time and temporal: months, very long time, year

Tools: cotton (×2), fabric of Cambray, crayons

Blacks fol. 58v · p058v_1

Noirs

PAINTING

Animals: oxen

Materials: Black of charcoal from the mines, ordinary charcoal, burnt ivory, peach pits, lamp smoke, burnt bones of the feet of oxen

Plants: peach

Shadows fol. 58v · p058v_2

Ombres

PAINTING

In fresco fol. 58v · p058v_3

A fresc

PAINTING

Materials: Azure, wood

Tools: paintbrushes

Azure fol. 58v · p058v_4

Azur

PAINTING

Coins and currency: sous

Materials: Azure, Turpentine oil, palma christi seed oil, Walnut oil, azure, fatty oil, Azur d'esmail, water (×2), oil

Measurements: pint

Places: Flanders

Plants: palma christi, Walnut

Paintbrushes fol. 58v–59r · p058v_5

Pinceaulx

PAINTING

Animals: porcupine, squirrel, rats, dormice, beech martens, weasels

Body parts: hand

Materials: Lake, lead white (×2), ceruse, oil (×2), azure (×3), ash, azur d'Acre, azur d'esmail, turpentine, walnut oil (×3), turpentine oil, spike lavender oil, Walnut oil, spike lavender, water, porcupine quills, wood of arrows from Turkey, wood, squirrel's tail hair, bristles of the oldest rats, quill, hairs, bristles of beech martens & weasels & small animals that make musk, musk, hair

Places: Acre, Turkey

Plants: walnut (×3), spike lavender (×2), Walnut

Tools: paintbrush (×4), palette (×2), knife point, Paintbrushes, handle of paintbrushes, small rods to rest their hand when they are painting, very thin paintbrushes which have a firm point, quill

Shadows fol. 59r · p059r_1

Ombres

VARNISH; PAINTING

Essays: Ms. Fr. 640 in the World of Pigments in Sixteenth-Century Europe (Jo Kirby, Marika Spring)

Materials: varnish

Places: Italians

Azure fol. 59r · p059r_2

Azur

PAINTING

Materials: Azure (×2), walnut oil, spike lavender oil, Azur d'esmail, oil (×2), water

Plants: walnut, spike lavender

Tools: paintbrush

Painting of armor fol. 59v · p059v_1

Paincture d'armes

PAINTING

Materials: Charcoal black (×2), lead white, azure

Painting of crêpe fol. 59v · p059v_2

Paincture de crêpe

PAINTING

Materials: crêpe, charcoal black, lead white (×2), azure

Folds in clothing fol. 59v · p059v_3

Plis de vêtements

PAINTING

Materials: thick cloth, taffetas, silk cloth, crêpe

Desiccative fol. 59v · p059v_4

Desiccatif

PAINTING

Materials: Lead white, massicot, oil, lead white

Measurements: days, day

Time and temporal: days, day

Double layers fol. 59v · p059v_5

Double couche

PAINTING

Materials: Azures

Mending the cracks in a panel fol. 59v–60r · p059v_6

Racoustrer les fentes dun tableau

PAINTING

Environments and physical spaces: in humid weather, in the sun

Materials: glue (×2), oil (×5), white wax, wax (×3)

Tools: tip of a knife

First whitening of a panel fol. 60r · p060r_1

Blanchiment premier dun tableau

PAINTING

Materials: chalk, distemper glue, glue

Places: Flemish

Professions: painters

Tools: paintbrush, brush, knife

Neat work fol. 60r · p060r_2

Labeur net

PAINTING

Oil fol. 60r · p060r_3

Huile

PAINTING;VARNISH

Essays: Avoiding 'Fleas' and Green Skies: Varnishes in Ms. Fr. 640 (Marjolijn Bol)

Environments and physical spaces: exposed to the sun

Materials: Oil (×2), Walnut oil, peeled almonds, palmachristi, oil (×4), Fatty oil, varnish, common varnish, Oils, ceruse, lead filings, lead white, calcined pulverized <-p-> glass, clear water

Plants: Walnut, almonds, palmachristi

Tools: vial

Varnish dry in an hour fol. 60v · p060v_1

Vernis sec en une heure

VARNISH

Environments and physical spaces: in the wind

Materials: Varnish, white turpentine oil (×2), turpentine (×3), mastic, pulverized & passed delicately through a sieve, eau-de-vie, mastic, mastic pulverized

Measurements: hour (×2), liards'

Time and temporal: hour (×2)

Tools: sieve, stick, knife

Cleaning panels fol. 60v · p060v_2

Laver les tableaux

PAINTING

Body parts: urine

Materials: soapy water, urine, white wine

Spike lavender oil fol. 60v · p060v_3

Huile d'aspic

PAINTING

Materials: Spike lavender oil, oil, spike lavender <-on the-> oil, wood

Plants: Spike lavender, spike lavender

Professions: painters (×2)

Time and temporal: in the evening

Tools: oil paintbrush

Wood color fol. 60v–61r · p060v_4

Couleur de bois

PAINTING;VARNISH

Materials: Wood, bistre, varnish

Work of the Flemish fol. 60v · p060v_5

Labeur des flamens

PAINTING

Materials: oil, hair

Places: Flemish

Professions: illuminators

Tools: tip of the paintbrushes, paintbrush

Flesh colors fol. 61r · p061r_1

Carnations

PAINTING

Materials: lead white, Florence lake, rose alexandrine, incarnadine, minium, massicot, ashes

Places: Florence

Rounding fol. 61r · p061r_2

Arrondir

PAINTING

Tools: point of the paintbrush & the rest with the flat part, point of the dry & flattened paintbrush

Lead white fol. 61r · p061r_3

Blanc de plomb

PAINTING

Materials: Lead white, ceruse

Lights fol. 61r · p061r_4

Jours

PAINTING

Body parts: back of your hand

Environments and physical spaces: light

Tools: paintbrush

Water to give light for the painter fol. 61v · p061v_1

Eau pour donner jour au peindre

PAINTING; PRACTICAL OPTICS

Materials: Water, vine water

Professions: painter

Tools: big bottle, candle

Frames of the Germans fol. 61v · p061v_2

Chassis des allemans

PAINTING; VARNISH; PRACTICAL OPTICS

Animals: rat

Materials: glass (×2), canvas, clear turpentine varnish, turpentine oil, turpentine, rat whiskers

Measurements: half, almost half

Places: Germans (×2)

Tools: Frames, frames, paintbrushes composed of two or three rat whiskers

Azur d'esmail in oil fol. 61v · p061v_3

Azur desmail a huile

PAINTING

Materials: Azur d'esmail, oil (×4), water, turpentine, butter, mortar, ceruse, Azure, azure (×4)

Tools: palette, fairly large paintbrush, paintbrush (×2), tip of the paintbrush

Grinding colors fol. 61v · p061v_4

Broyer couleurs

PAINTING

Body parts: thumb

Materials: marble, glass (×2), lake

Measurements: a <-glass-> thumb thick

Perspectives fol. 62r · p062r_1

PAINTING

Materials: oil, distemper

Time and temporal: take a long time

Tools: ruler

Ocher fol. 62r · p062r_2

Ocre

PAINTING

Materials: Ocher

Distant people and animals fol. 62r · p062r_3

Hommes et animaux esloignes

PAINTING

Materials: azure ash, lake

Drawing fol. 62r · p062r_4

Pourtraire

PAINTING

Materials: charcoal (×6), gum, distemper

Professions: masters, apprentices, artist

Tools: knife, charcoal (×5), paintbrush

Drawing fol. 62v · p062v_1

Portraire

PAINTING

Body parts: eye

Materials: ash, water

Professions: artist, Masters, apprentices

Time and temporal: long

Tools: eye, compass, ruler

Perspective fol. 62v · p062v_2

PAINTING

Essays: “Perspective is Very Difficult”: Practical and Impractical Tools for the Painter (Xinguo Wang, Ariane van Buren, Tianna Helena Uchacz)

Body parts: eye

Materials: oil, plumb, thread (×2), lead

Tools: ruler (×6), rulers, tip of another ruler, screw, compass, judgment of the eye, plumb lines, thread (×2), hook

Panel fol. 62v · p062v_3

Tableau

PAINTING

Materials: oil, dirt

Tools: easel

Amaranth color fol. 63r · p063r_1

Couleur damaranthe

PAINTING

Materials: white wine, flower, wine, Eau-de-vie

Plants: Amaranth

Drying of oil fol. 63r · p063r_2

Desiccation dhuile

PAINTING

Materials: oil (×2), massicot, minium, oil than that of walnut

Plants: walnut

Casting fol. 63r · p063r_3

Gect

CASTING

Essays: Circulation of Knowledge in Europe (Sofia Gans); Collectors and Practitioners of Technical Knowledge: A Comparison of Wolfgang Sedelius and the Author-Practitioner of BnF Ms. Fr. 640 (Doris Oltrogge)

Environments and physical spaces: mine

Materials: lead from Flanders, lead ore, filth (×2), ore, lead (×2), iron, copper

Places: Germans, Flanders

Tools: vessel, molds of iron & copper, crucible

Shadows fol. 63r · p063r_4

Umbres

PAINTING

Materials: jet, stil de grain yellow, ocher

Places: German

Professions: painters

Bistre fol. 63r · p063r_5

PAINTING

Materials: Bistre, distemper, wood

Verdigris and another very beautiful bright green fol. 63r · p063r_6

Verdegris et aultre tresbeau vert gay

PAINTING

Body parts: urine

Materials: Verdigris, water, distemper, vinegar, urine, oil, marble, stil de grain yellow

Tools: spatula, marble

Velvets and blacks fol. 63v · p063v_1

Velours et noirs

PAINTING

Materials: peach pit, lake (×2), pit coal, common charcoal

Plants: peach

Armor fol. 63v · p063v_2

Armes

PAINTING

Materials: Soft wood charcoal

Stil de grain yellow fol. 63v · p063v_3

Scudegrun

PAINTING

Materials: Stil de grain yellow, broom flower, water, alum, ceruse

Plants: broom flower

Rosette fol. 63v · p063v_4

PAINTING

Materials: Rosette, chalk, ceruse, brazilwood dye

Plants: brazilwood

Flanders blue fol. 63v · p063v_5

Pers de flendres

PAINTING

Animals: cow, horse

Materials: cow dung, horse dung, florey

Places: Flanders

Time and temporal: month of May

Snow-covered landscapes fol. 63v · p063v_6

Paysages de neiges

PAINTING

Materials: bistre

Softening fol. 63v · p063v_7

Adoucir

PAINTING

Materials: minium

Time and temporal: the next day

Working neatly fol. 64r · p064r_1

Nettement travailler

PAINTING

Fatty oil fol. 64r · p064r_2

Huile gras

PAINTING

Materials: Fatty oil, azur d'esmail, clearest walnut oil

Plants: walnut

Vermilion fol. 64r · p064r_3

Vermeillon

PAINTING

Materials: Vermilion, water, oil, vermilion (×2), lake, minium, calcined cristallin

Oil colors in water fol. 64r · p064r_4

Couleurs a huile dans leau

PAINTING

Materials: Oil, water (×2), tin leaf, ceruse, lead white, minium, massicot, lake, azure, vermilion

Double layer fol. 64r · p064r_5

Double couche

PAINTING

Materials: Verdigris, lake

Yellow ocher fol. 64r · p064r_6

Ocre jaulne

PAINTING

Materials: Yellow ocher

Softening fol. 64r · p064r_7

Adoulcir

PAINTING

Materials: oiled paper, wood, canvas

Eye fol. 64r · p064r_8

Oeil

PAINTING

Tools: compass

Apprenticeship of the painter fol. 64v · p064v_1

Aprentissage du peintre

PAINTING

Essays: Apprenticeship of the Painter (Wenrui Zhao)

Materials: egg (×2), charcoal

Professions: painter

Tools: charcoal, paintbrush

Softening fol. 64v · p064v_3

Adoulcir

PAINTING

Materials: azur d'esmail, oil (×2), distemper (×2), Distemper

Tools: palette

Straight lines fol. 64v · p064v_4

Lignes droictes

PAINTING

Tools: ruler

Distemper fol. 64v · p064v_5

Destrempe

PAINTING

Materials: Distemper (×2), oil

Shadows fol. 65r · p065r_1

Umbres

PAINTING

Essays: **Shadows Beneath the Skin: How to Paint Faces in Distemper** (Cleo Nisse)

Materials: oil, jet (×2), yellow ocher, lead white (×2), sap green, bistre, distemper, orberé grain, umber (×2)

Plants: orberé grain

Flesh color fol. 65r · p065r_2

Carnation

PAINTING

Mirror fol. 65r · p065r_3

Mirouer

PAINTING; PRACTICAL OPTICS

Environments and physical spaces: firelight

Materials: cristallin

Professions: painter

Tools: Mirror, cristallin mirror, candle, mirror

Fatty colors fol. 65r · p065r_4

Couleurs grasses

PAINTING

Body parts: breathe

Definitions: body

Materials: oil, paper, distemper, gild, or mat, gold color, ceruse, minium, massicot, ocher, lead white, soap, water, pestled glass, lake

Tools: paintbrush, pestled

Semi-lively colors fol. 65v · p065v_1

Couleurs mi vives

PAINTING

Materials: canvas, azure, lake

Painting large figures fol. 65v · p065v_2

Paindre grandes figures

PAINTING

Body parts: fingertips, hand

Materials: charcoal (×2)

Professions: artist

Tools: stick

Glazing fol. 65v · p065v_3

Glasser

PAINTING

Essays: **Working (with) the Corps: The Body of Sands, Colors, and Varnishes in Ms. Fr. 640** (Jenny Boulboullé, Maartje Stols-Witlox)

Materials: lake, verdigris, calcined & ground cristallin

White and black fol. 65v · p065v_4

Blanc et noir

PAINTING

Professions: apprentice, artist

Time and temporal: years

Lead white fol. 65v · p065v_5

Blanc de plomb

PAINTING

Materials: Lead white

From nature fol. 65v · p065v_6

Au naturel

PAINTING

Materials: oiled paper, paper (×2), water, gum, soap, cocon.

Professions: Illuminators, Painters

Imprimatura fol. 65v · p065v_7

Impression

PAINTING

Materials: washings of oil paintbrushes, oil, verdigris, ceruse, yellow ocher, massicot

Tools: oil paintbrushes

Double layers fol. 66r · p066r_1

Doubles couches

PAINTING

Places: Flemish

Shadows fol. 66r · p066r_2

Umbres

PAINTING

Essays: **Shadows Beneath the Skin: How to Paint Faces in Distemper** (Cleo Nisse)

Materials: asphaltum, umber, lake

Painting in distemper on wood fol. 66r · p066r_3

Paindre a destrempe sur bois

PAINTING

Materials: distemper (×2), wood (×3), glair of egg, yolk, water, peelings of the fig tree, oil, varnish

Plants: fig tree

Tools: sponge

Colors in oil that are imbibed fol. 66r · p066r_4

Couleurs a huile qui semboivent

PAINTING;VARNISH

Essays: Avoiding 'Fleas' and Green Skies: Varnishes in Ms. Fr. 640 (Marjolijn Bol)

Materials: oil (×3), varnish, canvas, distemper, bole, honey, garlic juice

Gilding molding for panels with or mat fol. 66r–66v · p066r_5

Dorer mouleure de tableaux dor mat

VARNISH

Essays: What is *Or Mat* in Ms. Fr. 640? (Njeri Ndungu)

Environments and physical spaces: in the sun, in the rain (×2)

Materials: or mat (×2), distemper glue, lamp black, soot black, glue, minium, massicot, ocre de ru, yellow ocher, fatty oil (×2), oil (×2), gold (×2), varnish, ceruse, Or mat, burnished gold, Burnished gold

Places: Flemish

Time and temporal: over time

Tools: paintbrushes for oil, paintbrushes

* **Or mat** fol. 66r–66v · p066r_6

PAINTING

Body parts: finger

Environments and physical spaces: in the rain (×2)

Materials: Or mat, massicot, minium, ocre de ru, yellow ocher, gold (×4), cotton (×2), Flanders varnish, eau-de-vie, varnish, or mat (×3), oil, verdigris, or moulu, water (×2), gild, gilded, gilding

Measurements: day, hour, days, ounce, hours

Places: Flanders (×2), France

Time and temporal: the day after, evening, day, hour, days, time, one day or one night, hours

Tools: feather, cotton (×2), paintbrushes for oil, tooth

For preventing teats from swelling or to diminish overly large ones fol. 66v · p066v_1

Garder de croistre les tetins ou diminuer les trop grands

MEDICINE

Essays: **The Reconstruction of a Medicinal Plaster** (Xiaomeng Liu)

Body parts: teats

Materials: loaves of bread freshly drawn from the oven, Venice turpentine, common turpentine, sumac, blackthorn sloes, quince seeds, pomegranate flowers, olive tree leaves, turpentine, hot bread, water from a honey bee hive, honey, wax

Measurements: in half, times a day, days

Medical: For preventing teats from swelling <-d-> or to diminish overly large ones, softens, makes one sweat

Places: Venice

Plants: sumac, blackthorn sloes, quince, pomegranate, olive tree

Time and temporal: day, days

Tools: oven, linen cloths soaked with water from a honey bee hive

For attracting pigeons fol. 66v · p066v_2

Pour attirer les pigeons

ANIMAL HUSBANDRY

Animals: pigeons (×2)

Materials: hemp seed, oil

Plants: hemp

Tools: pan

Against bruising of the eyes fol. 66v · p066v_3

Contre la meurtrisseure des yeulx

MEDICINE

Body parts: eyes

Materials: very thin sheets of lead

Medical: Against bruising of the eyes

Time and temporal: At night

Paintbrushes fol. 66v–67r · p066v_4

Pinceaulx

PAINTING

Essays: **Paintbrushes in Ms. Fr. 640** (Danielle Carr)

Animals: squirrel, rat (×2), petit-gris, duck, crow

Body parts: thumb, index finger, ends of your fingernails, hand

Materials: hair from the tail of a squirrel's fur, card (×2), hair (×2), bristles of a rat's whiskers, water (×2), hairs, rat hairs, hair of the petit-gris, quill

Measurements: as much in one go as one can hold in a card folded up like a cannule

Tools: Paintbrushes, thread, paintbrushes

Oil fol. 67r · p067r_1

Huile

VARNISH

Materials: Oil, oil, paper (×2), turpentine, spike lavender oil, varnish

Plants: spike lavender

Sand fol. 67r · p067r_2

Sable

CASTING

Materials: Sand

Bellows furnace fol. 67r · p067r_3

Four a soufflets

TOOL;METAL PROCESS

Materials: metal (×2), charcoal (×2)

Tools: Bellows furnace, bellows (×2)

Varnish on paper fol. 67r · p067r_4

Vernis sur papier

VARNISH

Environments and physical spaces: the first rain

Materials: Varnish, paper (×2), glair of egg, gum, oil, not of spike lavender, but another fragrant one that resembles olive oil, oil (×2), spike lavender, another fragrant one that resembles olive oil, glair (×2), taffeta

Places: Germans

Plants: spike lavender, olive

Professions: painters, poor peasants

Sensory: fragrant

Files fol. 67v · p067v_1

Limes

TOOL

Materials: soot, salt, vinegar, soft iron, steel, latten, copper (×3), Latten

Professions: locksmiths, Founders

Tools: Files, square files, soft files, files (×2)

Bones of the foot of oxen for sand fol. 67v · p067v_2

Os de pied de beuf pour sable

CASTING

Animals: oxen

Materials: Bones of the foot of oxen for sand, sand, straw, wadding, sand of bone, neatest sand that can be found for copper, copper

Tools: paintbrush

Essential oils fol. 67v · p067v_3

Huiles dessence

PAINTING;VARNISH

Materials: Essential oils, Walnut oil, turpentine (×2), common water, distemper, azur d'esmail, lead white, Turpentine varnish, oil

Measurements: hour

Plants: Walnut

Time and temporal: hour

Tools: alembic

Fanciful tables fol. 68r · p068r_1

Tables fantasques

DECORATIVE

Animals: fishes

Materials: simple carton, silvered & burnished paper, very clear lantern horn

Tools: burnished

Planting trees fol. 68r · p068r_2

Planter abres

CULTIVATION

Environments and physical spaces: dry place, dry weather, rains

Materials: earth

Casting fol. 68r–69r · p068r_3

Gect

CASTING

Body parts: fingers (×2), fingernail

Materials: lead (×3), pure tin <-pure-> <-or-> or lead, tin (×3), sands, magistra (×2), glair of egg, metal, iron, common marble, porphyry, water (×2), oil, sand (×2), sulfur smoke, wax candle, smoke, pure lead, finely pulverized tripoli, Burnt linen, marble, paper (×2), linen, pestled slate, soft tin, silver, straw, Tin, chalk (×2), pestled glass, tripoli, burnt linen, the Champagne one that painters use, powdered chalk, Pestled glass, common glass sand, cristallin (×2), glass (×3), salt of saltwort, salt of tartar, saltwort, charcoals, Putty, metals

Measurements: half, fingers, degree of heat

Places: Champagne

Professions: painters (×2), pewterers

Tools: fingers, pestle, mortar of metal, or better yet, of iron, marble (×2), porphyry, fingernail, frame (×3), wax candle, paper (×2), crucible, pestled (×2), straw, frame mold, Pestled

Joiner fol. 69r · p069r_1

Menuisier

WOOD AND ITS COLORING;DECORATIVE

Professions: Joiner

Sand fol. 69r–70v · p069r_2

Sable

CASTING

Essays: What is Stone in Ms. Fr. 640? (Angel Jiang)

Animals: Human, Sheep, oxen (×2)

Body parts: hands, feet, fingers (×2)

Environments and physical spaces: sea, sandy paths, sun, quar<-eries->ries, rock caves, rocks (×2), quarries, after rainy weather, near my area, in the sun

Materials: Sand, the one from the sea, from sandy paths dried out by the sun, arene, lean soils, stones of tuf, terres bolvenes, fatty & strong earths, common earth, tuf (×2), stone, muddying, clay, linen (×2), wine (×2), magistra (×2), marble, pure latton used for trebuschets, calcined vitriol, metal (×3), Human bones, iron scales, copper (×7), grease, saltpeter, paper, Sheep foot bones, those of oxen foot, Oil, tallow, pestled glass (×2), Cendrée earth, Ash, sands, Latten (×2), Copper (×3), latten (×4), Slightly coarser sand, Sand from <-corp-> rock, smokes, wax, sand (×2), earth, lead (×4), filth, sand near my area, Sand from oxen feet, burned twice & finely ground, lean sands, pure wine, boiled wine with elm tree roots, very fine sands, burned linen, moistened sand, olive oil, beaten egg glair, Sand of calcined glass, substance of skillets, molded tripoli, burned felt, sal ammoniac, tripoli, well ground ceruse, flour, oil, old printers' type, composition thereof, tin, fixed quicksilver

Measurements: feet, quarter, quarter part, lb

Places: bolvenes, Toulouse

Plants: elm tree, olive

Professions: molder, Founders, printers

Time and temporal: after rainy weather

Tools: hands, fingers (×2), pestled (×3), double sieve (×2), linen sleeve, marble, linen, paper, frame, pestles, skillet, knife, card, frames, crucible

Amber fol. 71r · p071r_1

Ambre

STONES

Animals: goat kid, goat buck

Materials: Amber, paste, melted wax, fat of a young goat kid

Wood with streaked grain fol. 71r · p071r_2

Bois madre

WOOD AND ITS COLORING

Materials: Wood with streaked grain, elm, root of the maple, wood, maple

Plants: elm, maple (×2)

Mulled and sugared wine fol. 71r · p071r_3

Vin brusle et sucre

HOUSEHOLD AND DAILY LIFE

Materials: wine (×5), tin, burning paper (×2), eau panée, cloves, sugar (×2), sweet new wine

Measurements: to know if it is hot enough, sufficient quantity

Places: English (×2)

Plants: cloves

Time and temporal: long sea crossing

Tools: tin pot, burning paper (×2), vessel (×2)

Weary horses fol. 71r · p071r_4

Chevaux las

HOUSEHOLD AND DAILY LIFE;ANIMAL HUSBANDRY

Animals: horses, horse

Materials: wine

Tools: horn

Eau-de-vie fol. 71r · p071r_5

Eau de vye

HOUSEHOLD AND DAILY LIFE

Materials: Eau-de-vie, wine (×2), eau-de-vie

Places: Irish

Varnish fol. 71v · p071v_1

Vernis

VARNISH

Materials: Varnish, spike lavender oil (×2), sandarac, mastic subtly pulverized, oil (×2), gums, gum, varnish (×2), camphor, paper (×2)

Measurements: half lb, 3

Plants: spike lavender (×2)

Tools: pot, chafing dish, small stick split and quartered at the tip

Sheep fat fol. 71v · p071v_2

Graisse de mouton

HOUSEHOLD AND DAILY LIFE;ANIMAL HUSBANDRY

Animals: Sheep, sheep

Places: England

Spider fol. 71v · p071v_3

Araigne

HOUSEHOLD AND DAILY LIFE

Animals: Spider, spider

Materials: wood (×2)

Places: Ireland, England

Professions: rich

Tools: wood

Sand fol. 71v · p071v_4

Sable

CASTING

Materials: Sand, Grindings, copper, those of cutlers, sludge, Pierres de filieres, lead, slate

Places: Toulouse, Carcassonne

Professions: cutlers, those who sharpen

Printer's letters fol. 72r · p072r_1

L{ett}res dimprimeur

CASTING;PRINTING

Animals: horse

Materials: lead (×2), nails, nailheads, old horseshoes, antimony

Professions: Printer's

Casting in copper fol. 72r · p072r_2

Gecter en cuivre

CASTING

Materials: copper (×2), sand (×3), marble, oiling, wine boiled with elm root, latten (×2), substance of the trebuschets, tile, iron, charcoals, grindings from sharpening large scissors & large knives, persicaire, lead, salts

Plants: elm, persicaire

Tools: frame (×2), board, marble, mold, furnace (×2), bellows, tile, pincers, crooked iron, latten wirebrush

Casting fol. 72v · p072v_1

Gect

CASTING

Animals: cuttlefish, Cuttlefish

Body parts: fingers, finger

Materials: Lead, tin (×9), Straw, solder (×4), looking-glass tin, soft tin, lead (×11), Sand, sand (×2), quicksilver (×2), leads, wax, blackest lead, cuttlefish bone, bones (×2), Cuttlefish bone, marrow (×2), bone marrow, shell, iron or pin filings

Measurements: part (×3), lb (×2)

Places: Germans

Professions: printers

Sensory: You will know its goodness by rubbing it with your finger, which will render it very black immediately

Tools: tin dish, fingers, shirt sleeve, frame (×2), finger, well evened table, pegs, Cuttlefish bone, hammer, wirebrush, molds

For making blue varnish fol. 73r · p073r_1

Pour faire vernys pers

WOOD AND ITS COLORING

Body parts: fingers

Materials: blue varnish, blue of flowers of florey or of Flanders, quicklime, water (×2), lime, blue, wood

Measurements: fingers, day

Places: Flanders

Time and temporal: day

For orange color fol. 73r · p073r_2

Pour couleur d'orange

WOOD AND ITS COLORING

Materials: water, lime, terroy merita, wood

For ridding bone or horn of grease fol. 73r · p073r_3

Pour desgresser os ou corne

WOOD AND ITS COLORING

Materials: bone, horn, quicklime, water, ash of vine shoots, goldsmith's water, verdigris

Plants: vine shoots

Professions: goldsmith's

Tools: pan, pot (×2)

For making gray wood fol. 73r · p073r_4

Pour faire boys gris

WOOD AND ITS COLORING

Materials: wood, alum, river water (×2), bran (×2), iron filings, sulfur, verdigris, grindings, maplewood, alum water, well water, grais

Plants: maplewood

Tools: grais

For making bronze in gold color fol. 73r–73v · p073r_5

Pour faire bronze a couleur dor

METAL PROCESS

Materials: bronze, sal ammoniac (×2), iron, sulfur, soft tin, quicksilver (×2), tin (×2)

Measurements: ounce (×4)

Tools: iron mortar

For coating it fol. 73v · p073v_1

Pour le coucher

METAL PROCESS

Materials: glue of Partenay or parchment, white of one egg, saffron, vinegar, milk of the fig tree, bronze

Places: Partenay

Plants: fig tree

Varnish fol. 73v · p073v_2

Verny

VARNISH

Essays: **Thinking and Experiencing Techne** (Victoria and Albert Museum/Royal College of Art Postgraduate Programme in the History of Design)

Materials: Varnish, spike lavender oil, sandarac, drugs, wood

Measurements: ounces, ounce

Plants: spike lavender

Tools: pot, vial

Another recipe for making varnish fol. 73v · p073v_3

Aultre recepte pour faire verny

VARNISH

Materials: varnish, <-verinse-> Venice turpentine, oil of <-perolle-> petrole, sandarac, spike lavender oil.

Measurements: ounce (×2), quarter ounce

Places: Venice

Plants: spike lavender

Color of burnished copper fol. 73v · p073v_4

Couleur de cuyvre bruny

METAL PROCESS

Materials: sal ammoniac, brouillamini, copper filings, sulfur, vinegar, charcoal

Measurements: ounce (×3), half-septier, day

Time and temporal: day

Tools: small tile oven, pot, oven

For bronzing white fol. 74r · p074r_1

Pour bronzer blanc

METAL PROCESS; WOOD AND ITS COLORING

Materials: bronzing, looking-glass tin, gum water, marble

Tools: pestle, mortar, marble

For making vermilion fol. 74r · p074r_2

Pour faire vernilhon

PAINTING; METAL PROCESS

Materials: vermilion, sulfur, mercury, leaded, good vermilion

Measurements: pounds (×2), for the space of twenty-four hours

Time and temporal: for the space of twenty-four hours

Tools: pot, leaded pot

For making varnish fol. 74r–74v · p074r_3

Pour faire verny

VARNISH

Materials: cloth, oil, varnish, linseed oil, earthen, crust of bread, onions, charcoal, flour glue, well-pestled sandarac, mastic & arab<-e->ic, two ounces each, which will both be well ground, mastic, arab<-e->ic, <-d'araucq-> rock alum, arabic

Measurements: pound, hours (×2), half an ounce, ounces (×4)

Plants: linseed, onions

Time and temporal: hours (×2)

Tools: cloth that should be rather tight, earthen pot, spoon, pestled

For making red varnish fol. 74v · p074v_1

Pour faire vernys Rouge

VARNISH

Materials: red varnish, vermilion, quite clear gum water

For making yellow varnish fol. 74v · p074v_2

Pour faire vernys Jaulne

VARNISH

Body parts: hands, palm

Materials: yellow varnish, gum arabic, water, well beaten saffron, gum, varnish (×2)

Professions: apothecary

Tools: palm

Recipe for white gum fol. 74v · p074v_3

Recepte pour Gaulme blanche

WAX PROCESS;WOOD AND ITS COLORING

Materials: gum, white wax, ceruse, fine pitch, wood

Tools: pestled, pot, spatula of wood

Green gum fol. 74v · p074v_4

Goume verte

WAX PROCESS;WOOD AND ITS COLORING

Materials: gum, green wax, verdigris

Red gum fol. 75r · p075r_1

Goume Rouge

WAX PROCESS;WOOD AND ITS COLORING

Materials: gum, red wax, vermillion, <-resins-> resin pitch

Bronze of copper fol. 75r · p075r_2

Bronze de Cuyvre

WOOD AND ITS COLORING

Materials: Bronze, copper (×2), verdet, clear glue, wood (×2), pin filings, marble, water

Tools: marble, copper

Bronze like tin fol. 75r · p075r_3

Bronze Comme Estaing

WOOD AND ITS COLORING

Materials: Bronze, tin (×3), looking-glass tin (×2), quicksilver, quick<-t-> <-aiant-> silver, glue, marble, clear water, wood

Measurements: ounces

Tools: pot, marble, tin

For making aquafortis fol. 75r · p075r_4

Pour faire Eaue fort

CORROSIVES

Essays: To Corrode and Dissolve: Making Aquafortis in Ms. Fr. 640 (Michael Assis)

Materials: aquafortis, vinegar, verdigris, copperas, solle, glass

Measurements: half-septier, ounce (×3)

Tools: glass vial

Or moulu fol. 75r · p075r_5

Or Moulu

PAINTING;METAL PROCESS

Materials: Or moulu, fine gold, marble, aquafortis, saltpeter, sal ammoniac

Tools: marble, shell

For making gray wood fol. 75v · p075v_1

Pour f{air}e du boys gris

WOOD AND ITS COLORING

Materials: wood, iron filings, glass alum, green copperas, verdigris, pitch, currier's water, rainwater

Measurements: half-septiers, deniers'-worth (×2), quart

Professions: currier's

For gilding on wood fol. 75v · p075v_2

Pour dorer sur le boys

WOOD AND ITS COLORING

Animals: partridge

Materials: gilding, wood, very clear glue, yellow gold, fig tree wood, gild, gold (×3), cotton, the white of one egg, partridge feather, smoke, gilded

Plants: fig tree (×2)

Tools: knife, cotton, chafing-dish

For gilding with or moleu fol. 75v · p075v_3

Pour dorer dor Moleu

METAL PROCESS;WOOD AND ITS COLORING

Animals: wolf

Materials: gilding, or moleu, gold, gum water

Measurements: shell

Tools: paintbrush, wolf's <-skin-> tooth

Recipe for putting all woods in color fol. 75v–76r · p075v_4

Recepte pour Mectre tous boys en couleur

WOOD AND ITS COLORING

Materials: wood (×2), woods, olive oil, horn, oil, natural sulfur

Measurements: days, hour

Plants: olive

Time and temporal: days, hour

For making wood green fol. 76r · p076r_1

Pour faire boys verd

WOOD AND ITS COLORING

Essays: **Making Colored Wood in Ms. Fr. 640** (David McClure)

Environments and physical spaces: dung heap

Materials: wood, white vinegar, glass alum, leaded, dung

Measurements: quart, ounce (×2), days, hours

Time and temporal: days, hours

Tools: leaded pot, pot, dung heap

For making wood red fol. 76r · p076r_2

Pour faire boys Rouge

WOOD AND ITS COLORING

Body parts: old urine

Materials: wood, old urine, madder, glass alum

Measurements: quart, ounces, ounce

Tools: pot

For making it blue fol. 76r · p076r_3

Pour le faire Bleu

WOOD AND ITS COLORING

Body parts: urine

Materials: urine, alum, sal ammoniac, pastel woad flowers

Measurements: quart, ounce, drams, half an ounce

Plants: pastel woad

For making it violet fol. 76r · p076r_4

Pour le faire Violet

WOOD AND ITS COLORING

Body parts: urine

Materials: urine, alum, sal ammoniac, lake

Measurements: quart, ounce, drams

For making it yellow fol. 76r · p076r_5

Pour le faire Jaulne

WOOD AND ITS COLORING

Body parts: urine

Materials: urine, guesdre woad, fustet, sal ammoniac

Measurements: ounces (×2), ounce, drams

Plants: guesdre woad, fustet

For making very beautiful color of gold & of little expense fol. 76v · p076v_1

Pour faire couleur dor fort belle & de peu de despace

METAL PROCESS; WOOD AND ITS COLORING

Essays: **For Making Very Beautiful Color of Gold** (Jef Palframan, Emily Boyd)

Environments and physical spaces: in the cellar, other humid place

Materials: orange peel,, sulfur, glass

Measurements: days

Plants: orange

Time and temporal: days

Tools: mortar, glass vial

For making black goumiche fol. 76v · p076v_2

Pour faire Goumiche noyre

WOOD AND ITS COLORING

Materials: goumiche, glue, vinegar, lampblack, wood

For the white fol. 76v · p076v_3

Pour La Blanche

WOOD AND ITS COLORING

Materials: white wax, ceruse, wood

For gilding on iron or tin fol. 76v · p076v_4

Pour dorer sur ferou Estaing

METAL PROCESS

Body parts: hand

Materials: iron (×2), tin (×2), wine lees, white wine (×2), terra merita, paper

Measurements: ounces, chopin, space of half an hour

Time and temporal: half an hour

Tools: paper

Against redness of the face fol. 77r · p077r_1

Contre les rougeurs du visage

MEDICINE

Body parts: face

Materials: lead (×2)

Medical: Against redness of the face

Time and temporal: overnight

Medicine of the orientals against all maladies fol. 77r · p077r_2

Medecine des orientaulx contre toutes maladies

MEDICINE

Essays: **Smoke as Medicine** (Joslyn DeVinney)

Body parts: mouth, nose (×2), head

Materials: rosemary, powder, lit charcoal, smoke

Medical: against all maladies, purge the head, Against colds, rheums, other maladies

Places: orientals

Plants: rosemary

Time and temporal: in the month of May

Tools: bowl

Fatty earth fol. 77r · p077r_3

Terre graisse

CASTING

Essays: Barthélémy Fraysse and the Author-Practitioner of Ms. Fr. 640 (Sarah Muñoz)

Environments and physical spaces: in the shade

Materials: **Fatty earth**

Professions: Founders

Time and temporal: long time

Recipe for making bronze and varnish of many sorts fol. 77r–77v · p077r_4

Recepte pour faire bronze et vernys de plusieurs sortes

VARNISH

Materials: glass (×2), benzoin just as coarsely pestled, water (×4), benzoin (×2), bronze, varnish (×2), clear water, paper (×2), eau-de-vie, card

Measurements: ounces (×2), days, ounce

Time and temporal: days

Tools: glass vial (×2), pestled, vial, paintbrush, mortar

Another approved varnish fol. 77v · p077v_1

Aultre vernys aprouve

VARNISH

Materials: varnish (×2), linseed oil, petrolle oil, mastic, glass alum, white copperas, drugs, earthen, ashes

Measurements: ounces (×3)

Plants: linseed

Tools: earthen pot

Another varnish fol. 77v · p077v_2

Aultre verny

VARNISH

Materials: varnish (×2), petrolle oil, spike lavender oil, copperas, ashes

Plants: spike lavender

Another varnish fol. 77v–78r · p077v_3

Aultre verny

VARNISH

Materials: varnish (×2), spike lavender oil, sang <-de ra<-ie->y-> da Rac, drugs, earthen, cloth

Measurements: ounce

Plants: spike lavender

Tools: earthen pot, cloth

Another varnish fol. 78r · p078r_1

Aultre verny

VARNISH

Materials: varnish, spike lavender oil (×2), charcoals (×2), sang d<-e->a Ra<-ie->c, glass, very clear glue

Measurements: ounce, half ounce

Plants: spike lavender (×2)

Tools: stick, glass vial, paintbrush

For making red varnish fol. 78r · p078r_2

Pour faire verny Rouge

VARNISH

Materials: red varnish, vermilion, gum water, water (×2), varnish (×2)

For making wood green fol. 78r · p078r_3

Pour faire bois verd

WOOD AND ITS COLORING

Animals: horse

Materials: <-tr->wood, very strong vinegar, salt, rainwater, verdigris, earthen, wood, horse dung

Measurements: days

Time and temporal: days

Tools: earthen vessel

For making bronze in the color of steel fol. 78v · p078v_1

Pour faire bronze en couleur dassier

METAL PROCESS;WOOD AND ITS COLORING

Animals: wolf, dog

Materials: bronze, glass alum (×2), antimony (×2), iron, gum water, marble

Measurements: twice as much

Tools: iron mortar, marble, paintbrush, tooth of a wolf or dog

For making bronze in the color of gold fol. 78v · p078v_2

Pour faire bronze en Couleur dor

VARNISH

Animals: wolf, dog

Materials: bronze, copper filings, ocher, gum, alum, stone

Tools: stone mortar, paintbrush, tooth of a wolf or dog

For making bone or horn green fol. 78v · p078v_3

Pour faire Os ou corne verd

WOOD AND ITS COLORING

Materials: bone (×2), horn (×2), verdigris, strong vinegar

Measurements: hour

Time and temporal: hour

For making bronze fol. 78v–79r · p078v_4

Pour faire bronze

METAL PROCESS;WOOD AND ITS COLORING

Animals: wolf, dog

Materials: bronze (×2), pin filings, latten, marble, water, very clear glue (×2)

Tools: marble, vessel, tooth of a wolf or dog

For making wood gray fol. 79r · p079r_1

Pour faire boys Gris

WOOD AND ITS COLORING

Materials: wood, grais powder, iron filings, ironware, alum, currier's' black, copperas, glass alum

Professions: currier

For making water for disease of the eyes fol. 79r · p079r_2

Pour faire Eau pour le mal des yeux

MEDICINE

Essays: Collecting Cures in an Artisanal Manuscript: Practical Therapeutics and Disease in Ms. Fr. 640 (Xiaomeng Liu)

Body parts: eyes (×2), finger

Materials: water for disease of the eyes, white copperas, glass, fountain water

Medical: water for disease of the eyes, you will find yourself very well from it

Personal names: God

Time and temporal: at any hour

Tools: white cloth, very clean glass, cloth, finger

For making bronze in the color of gold fol. 79r–79v · p079r_3

Pour faire bronze en couleur dor

METAL PROCESS;WOOD AND ITS COLORING

Materials: bronze, calcined tin, natural sulfur, sal ammoniac, tin, quicksilver, drugs, earthen, ashes

Measurements: ounces (×2), hours

Medical: mind that the fumes do not harm you for they are bad

Time and temporal: hours

Tools: spoon, pestle, mortar, earthen pot

For making varnish fol. 79v · p079v_1

Pour faire verny

VARNISH

Materials: varnish, mastic, sang <-daRage-> darac, gum arabic, spike lavender oil, glue quite clear

Plants: spike lavender

Antidote against the fumes of metals fol. 79v · p079v_2

Contrepoison contre la fumee des metaulx

MEDICINE

Essays: *Pain, Ostie, Rostie*: Bread in Early Modern Europe (Emma Le Pouésard)

Animals: pig

Body parts: face

Materials: toast with butter, antimony, any other vapor, pig's bladder

Measurements: half

Medical: Antidote against the fumes of metals, neither antimony nor any other vapor will be able to harm you

Time and temporal: In the morning

Tin for casting fol. 79v · p079v_3

Estaim pour gect

CASTING

Materials: Tin, common tin, fine lead, tin, fine tin

Measurements: lb, quintal

Professions: pewterers

Mixture for printers fol. 79v · p079v_4

Mixture pour les imprimeurs

PRINTING

Materials: pulverized antimony, latten, old scrapings or thin plates of iron, iron nail heads, tin, lead

Professions: printers

Tools: crucible (×2), four à vent

Petard fol. 80r · p080r_1

Mortier

ARMS AND ARMOR

Environments and physical spaces: at the foot of a wall

Materials: fine copper, powder

Measurements: lb

Tools: reinforced firkin, gimlets

Very hard white stucco fol. 80r · p080r_2

Stuc blanc fort dur

STONES

Materials: stucco, White wax, Venice turpentine, eggshell, ceruse

Places: Venice

Fountains fol. 80r · p080r_3

Fontaines

TOOL;HOUSEHOLD AND DAILY LIFE

Materials: water (×3)

Measurements: twice as long as the ascending pipe, as long as

Tools: pipe (×5), cornet

Founders of small works of tin fol. 80v · p080v_1

Fondeurs de menus ouvrages destaim

CASTING

Essays: **Founders of Small Tin Works** (Giulia Chiostrini, Jef Palframan)

Animals: oyster

Body parts: finger

Environments and physical spaces: great flakes near the mountains

Materials: tin (×2), solder, fine & soft tin, looking-glass tin, soft tin, stones of which are made the sharpening stones or files of barbers, slate (×2), carton, iron fittings, stones (×2), tallow, fine powder of quicklime, linen (×2), cork, lead, distilled vinegar, calcined oyster shells

Measurements: finger

Professions: Founders of small works of tin, barbers

Tools: pegs, frame (×2), frames, table is quite even, carton, compass, molds, mold (×4), linen (×2), borer, a bit of cork

Sand fol. 81r · p081r_1

Sable

CASTING

Essays: **Working (with) the Corps: The Body of Sands, Colors, and Varnishes in Ms. Fr. 640** (Jenny Boulboulé, Maartje Stols-Witlox)

Environments and physical spaces: on the little hill

Materials: Sand, lead (×2), tin, copper, metal (×2), straw, filth, finest sand you have, linen, moistened sand, Tallow, Fixed mercury

Places: Puy David, Thoulouse

Tools: frame, very fine linen

Earth for molding fol. 81r · p081r_2

Terre a mouler

CASTING

Materials: Earth, Tanner's earth, or the one with which potters make a whitening on pots, lead (×2), plaster, sulfur, earth (×2)

Places: Fossaret, Ox

Professions: Tanner, potters

Plaster fol. 81r · p081r_3

Plastre

CASTING

Materials: Plaster, iron (×3), metal, water, earth, plaster, glue

Tools: iron or metal pot, iron rod, mold

Carton fol. 81r · p081r_4

CASTING

Essays: *What is Carton?* (Tenzin Dongchung)

Materials: Carton, paper from Florence, water, linen, glue, cloth, strong glue

Places: Florence

Sensory: smell

Time and temporal: every day

Tools: pestle, linen, tooth

Sand fol. 81v · p081v_1

Sable

CASTING

Body parts: urine

Materials: Sand, brick, lead, copper, urine, whitish brick

Making copper and latten run fol. 81v · p081v_2

Fayre courre le cuivre et letton

CASTING

Materials: copper, latten (×3), sal ammoniac, saltpeter, filth, ardides, metal, iron, sand, lute

Tools: frame, lute

Sand fol. 81v · p081v_3

Sable

CASTING

Environments and physical spaces: river

Materials: Sand, Calcined black pebbles from the river, lead (×2), metal, clay earth with which one makes tiles, glair,

Willow charcoal, sand for <-b-> lead, Latten

Plants: Willow

Tools: sleeve

Frame casting fol. 81v · p081v_4

Gect de chassis

CASTING

Materials: boxwood, Lute, sand, metal, lead, copper, iron, latten, Black lead of saulmon

Plants: boxwood

Tools: Frame, Lute, frame (×3), mold (×2)

Heat of copper fol. 82r · p082r_1

Chaleur de cuivre

CASTING

Materials: copper, filth

Frame fol. 82r · p082r_2

Chassis

CASTING

Materials: Iron, copper, metal, wood (×2), bricks

Tools: Frame, mold (×2), frames

Glair of eggs fol. 82r · p082r_3

Glaire doeufs

CASTING

Essays: *Eau Magistra*: Investigating Binders for Sand Molds (Emogene Cataldo, Julianna van Visco)

Materials: Glair of eggs (×2), sand

Clockmakers fol. 82r · p082r_4

Horlogeurs

TOOL

Materials: latten

Measurements: distances as small as those of the small cogwheels, equal distances, third part into as many distances as is necessary with regard to the total division of the circle

Professions: Clockmakers

Tools: compass (×2), sharp point

Clockmakers fol. 82v · p082v_1

Horlogeurs

TOOL

Materials: molten lead

Professions: Clockmakers

Time and temporal: In the past, today

Casting lead in lead fol. 82v · p082v_2

Gecter plomb en plomb

CASTING

Materials: lead (×6), Lead, smoke, candle black, tin

Tools: lead mold, candle

Sand fol. 82v · p082v_3

Sable

CASTING

Materials: Sand

Method of casting in bronze fol. 82v · p082v_4

Forme de gecter en bronze

CASTING

Materials: bronze, Latten of potin, fine latten of pots, fine latten (×2), red copper (×2), smokes, lute, charcoal, iron (×2), wool stuffing, copper

Measurements: half (×2)

Professions: founders

Tools: crucible (×7), forge, bellows (×3), grate, lute, stick, iron slab

Sand for lead fol. 83r · p083r_1

Sable pour le plomb

CASTING

Materials: Sand for lead, lead, grey soot from the furnace of the silversmiths, quick lime, flour, grey soot of locksmiths

Measurements: ana

Professions: silversmiths, locksmiths

Tools: forge

Sand for copper medals fol. 83r · p083r_2

Sable pour medailles de cuivre

CASTING

Materials: Sand for copper medals, copper, hat felt burnt, dross of iron, burnt bone, saltwater, straw, sands, porphyry, Burnt hat felt, Plaster, Bone, iron dross, Felt

Tools: pestled, porphyry

Another sand fol. 83r · p083r_3

Aultre sable

CASTING

Materials: sand, Charcoal of vine shoots, clay earth, well beaten glair of eggs, vinegar

Plants: vine

Tools: sieved, furnace

Another for lead fol. 83r · p083r_4

Aultre pour le plomb

CASTING

Materials: lead, finely pestled slate, <-calcined-> pumice stone, varnish

Tools: pestled, pot

Another fol. 83r · p083r_5

Aultre

CASTING

Animals: horse

Materials: little-cooked tile, ground, white wine, burnt black tracing paper, burnt horse dung, glair of egg, Tracing paper burnt, charcoal

Excellent sand fol. 83r · p083r_6

Sable excellent

CASTING

Essays: **Excellent Sand from Alabaster** (Sofia Gans)

Environments and physical spaces: cellar (×2), humid place (×2)

Materials: Excellent sand, Alabaster calcined, charcoal, alabaster, sal ammoniac, metal, sand (×2)

Measurements: lb, 3

Tools: crucible, double sieve, mold

A way for molding excellently with water fol. 83v · p083v_1

Forme de mouler excellente avecq eau

CASTING

Environments and physical spaces: humid place

Materials: water (×3), sandiver, ashes, vitriol, copperas

Molding in relief on one part and hollow on the other fol. 83v · p083v_2

Mouler de relief dune part et creux de laultre

CASTING

Essays: **Molding Hollow on One Side and in Relief on the Other** (Rozemarijn Landsman, Jonah Rowen)

Body parts: hands

Materials: copper, latten, metal (×2), sand (×2), filth, grime (×2), Vinegar, wine, coarse sand, soft & fine sand, willow charcoal

Plants: willow

Tools: frame (×4), press, hands, frames, pegs

Bellows fol. 83v · p083v_3

Soufflets

TOOL;METAL PROCESS

Environments and physical spaces: aerated place, wind

Materials: charcoal

Tools: Bellows, bellows (×3), furnace (×2), grate, four à vent, blast-pipe

Impromptu mask fol. 84r · p084r_1

Masque in promptu

CASTING

Materials: paper

Eau magistra fol. 84r · p084r_3

CASTING

Essays: **Lean Sands and Fat Binders** (Michelle Lee, Pamela H. Smith)

Environments and physical spaces: cellar

Materials: Eau magistra, rock salt, salt, sandiver, marble, tartar oil

Tools: marble, mold

Flour fol. 84r · p084r_4

Farine

CASTING

Materials: Flour

Time and temporal: Advent, whole year

Sand from a mine of Thoulouse fol. 84r · p084r_5

Sable de mine de Th{ou}{l}{ous}e

CASTING

Essays: What is Stone in Ms. Fr. 640? (Angel Jiang)

Environments and physical spaces: dry place, mine of Thoulouse, depths of the earth, from the small hill of Puy David

Materials: marble, Sand from a mine of Thoulouse, sand from Thoulouse, pulverized sandiver, pestled glass, sands, waters of the aforesaid salts, natural sand, copper, smokes

Places: Thoulouse (×2), Puy David

Time and temporal: after the bread has been taken out

Tools: oven, mold, pestle, sieve, common sieve, pestled, copper kettle

Sand fol. 84v · p084v_1

Sable

CASTING

Essays: Sand Molds of Ox Bone, Wine, and Elm Root (Caroline Marris, Stephanie Pope)

Animals: oxen (×2)

Body parts: fingers

Materials: Sand, bone of oxen feet, thoroughly burned & pulverized, porphyry (×2), wine boiled with elm root, Iron dross, well burned bone of oxen feet, felt also well burned, lead, Felt, sands, fatty sand, fatty metal, lean sand

Plants: elm

Sensory: is not felt between your fingers

Tools: porphyry (×2), fingers, frame

Eau magistra fol. 84v · p084v_2

CASTING

Essays: Try Burnt Oysters: Deciphering Marginalia (Emogene Cataldo, Julianna van Visco)

Animals: oysters

Materials: Eau magistra, salt water, salt, wine boiled with elm root, Charcoal for pouncing, the one of willow, The one of oak or beech, burnt oysters

Plants: elm, willow, oak, beech

Lead fol. 84v · p084v_3

Plomb

CASTING

Materials: Lead, soft lead, soft tin

Sand for lead, the most excellent of all, for high and low reliefs fol. 84v–85r · p084v_4

Sable pour le plomb le plus excellent de tous pour grand relief et petit

CASTING

Animals: hog

Body parts: fingers

Environments and physical spaces: mine

Materials: sand (×2), oiled, oil (×4), linen (×2), hog bristle, clear walnut oil, ceruse (×3), water of glair of egg, sands (×4), felt, burnt bone, iron dross, marble, water, glair (×2), gummed water, wine boiled with elm root, glass, soft lead (×2), brittle tin, lean sand, pumice, scales, lean sands, metal, minium, Oil, aspic oil, that of the mine, Sand for lead, lead, porphyry, well-beaten glair of egg

Plants: walnut, elm root, aspic

Tools: very clean & smooth table, fingers, knife (×3), linen cloth (×2), very small hog bristle brushes, mold, frame (×3), pestle, porphyry

Green varnish for medals of copper fol. 85r · p085r_1

Vernis vert pour les medailles de cuivre

VARNISH;CASTING

Materials: Green varnish, copper, sel de verre, sand, oil, dung

Measurements: days

Time and temporal: days

Glue fol. 85r · p085r_2

Colle

HOUSEHOLD AND DAILY LIFE;DECORATIVE

Materials: Glue, earthen, minium, massicot, varnish

Places: Flemish

Tools: earthen pots

Founder fol. 85v · p085v_1

Fondeur

CASTING

Essays: Barthélémy Fraysse and the Author-Practitioner of Ms. Fr. 640 (Sarah Muñoz)

Materials: beaten glair of egg, earth, glair (×2), Rosette, lead, rosette

Professions: Founder

Tools: mold

Mortars fol. 85v · p085v_2

Mortiers

TOOL

Environments and physical spaces: private home

Materials: copper for cauldrons, rosette, fine copper, metal (×2), fine metal

Professions: apothecaries

Sensory: ring (×2), noise

Tools: Mortars, mortars, pestling

Weapons: Grenades

Sand from the mine fol. 85v · p085v_3

Sable de mine

CASTING

Essays: Working (with) the *Corps*: The Body of Sands, Colors, and Varnishes in Ms. Fr. 640 (Jenny Boulboullé, Maartje Stols-Witlox)

Environments and physical spaces: mine

Materials: Sand from the mine, great metals, porphyry, aspalte, tripoli, burnt felt

Tools: furnace, porphyry

Experimented sands fol. 85v–86v · p085v_4

Sables experimentes

CASTING

Essays: "Experience Will Teach You": Recording, Testing, Knowing, and the Language of Experience in Ms. Fr. 640 (Tillmann Taape)

Animals: oxen

Body parts: fingers

Coins and currency: sous

Environments and physical spaces: out of the wind, mine

Materials: sand (×4), metal (×5), card, paper, Experimented sands, sand from Th{oulous}e, porphyry, wine boiled with elm root (×2), Sand from the mine, metals, material of a skillet (×3), potin (×2), charcoals, metalline, bone of oxen feet, burned, pulverized, glair of egg, bone sand, pulverized bone, ceruse, lead, copper, latten, great metals, lute, iron, bone

Measurements: thicknesses of paper, thickness of a coin of forty sous

Personal names: Jesus

Places: Th{oulous}e

Plants: elm (×2)

Professions: apothecaries

Tools: mold (×2), card, paper, skillet, fine sieve, the apothecaries' double, porphyry, frame (×5), furnace, sieved, double sieve, molds, fingers, lute, pestled, mortar

Excellent sand for lead, tin, and copper fol. 86v–87r · p086v_1

Sable excellent pour plomb estain et cuivre

CASTING

Body parts: finger

Coins and currency: old K

Environments and physical spaces: mine

Materials: latten (×2), copper (×4), sand (×3), metal, carton, earth, fine casting sand, Excellent sand for lead, tin, and copper, lead, tin (×2), burnt bone, iron dross, burned felt, marble, beaten glair of egg, sand from the mine, Ɔ , old K, soft lead, Potin of syringe, fine latten

Measurements: night, hours, half (×3)

Professions: founders, Founders

Sensory: ring, sonorous

Time and temporal: three days a week, Tuesdays, Wednesdays, Thursdays, Saturdays, night, next morning, hours

Tools: frame (×5), crucible, bellows furnace, four à vent (×2), mold (×3), carton, molds, finger, marble

Weapons: cannons

Sand from Thoulouse fol. 87r · p087r_1

Sable de Thoulouse

CASTING

Essays: **Toulouse Sand** (Pascal Julien, Pamela H. Smith)

Environments and physical spaces: vineyard, vineyard that is quite high up

Materials: Sand from Thoulouse, the one which is found in a vineyard near Puy David, the one from the Touch, near Saint Michel & toward Blagnac, in a vineyard that is quite high up

Places: Thoulouse, Puy David, Touch, Saint Michel, Blagnac

Sand, slate, and burned earth fol. 87v · p087v_1

Sable ardoise et terre bruslee

CASTING

Materials: Sand, slate, burned earth (×2), Thoroughly burnt sand, Slate, fatty sand, very finely ground sands

Magistra fol. 87v · p087v_2

CASTING

Essays: **Eau Magistra: Investigating Binders for Sand Molds** (Emogene Cataldo, Julianna van Visco)

Materials: Magistra, roots of a young elm, wine, vinegar

Plants: elm

Professions: Founders

Time and temporal: all year long

Tools: barrel

Sand from the mine of Thoulouse fol. 87v · p087v_3

Sable de mine de Thoulouse

CASTING

Essays: **Tutor or Student? An Expert Maker Perspective** (Tonny Beentjes)

Body parts: fingernail

Environments and physical spaces: mine (×2), deep in the earth, higher up

Materials: Sand from the mine of Thoulouse, Casting sand coming from the mine, melted resin, iron, porphyry (×2), beaten glair of egg, lead, tin, earth (×2), glair of egg passed through a sponge, vinegar (×2), glair, salt water, wine, sands, rock, pure lead

Places: Thoulouse

Time and temporal: in a day, the next day

Tools: double sieve, porphyry (×2), fingernail, mortar, sponge

Osier fol. 88r · p088r_1

Visme

CULTIVATION

Plants: Osier, bramble

Mortars fol. 88r · p088r_2

Mortiers

TOOL

Materials: Fine copper, iron, metal, fine copper

Tools: Mortars, Fine copper mortars, iron pestle, metal mortar, large mortars

Varnish fol. 88r · p088r_3

Vernis

VARNISH

Materials: Varnish, Turpentine oil, turpentine, good eau-de-vie

Tools: chafing dish, knife

Grafting fol. 88r · p088r_4

Hanter

CULTIVATION

Baker fol. 88r · p088r_5

Boulangier

HOUSEHOLD AND DAILY LIFE

Materials: Dust, wheat (×3), ashes (×2), rough cloth, canvas

Plants: wheat (×3)

Professions: Baker

Tools: sieve, boulding cloth of rough cloth or canvas

Looking-glass tin fol. 88r · p088r_6

Estain de glace

CASTING

Materials: Looking-glass tin

Sand from pulverized rock salt and sand from the mine finely ground on marble fol. 88v · p088v_1

Sable de sel gemme pulverise et sable de mine subtile sur le mabre

CASTING

Essays: What is Stone in Ms. Fr. 640? (Angel Jiang)

Environments and physical spaces: mine, cellar, in the humidity

Materials: Sand from pulverized rock salt, sand from the mine, marble (×3), porphyry, paper, rock salt, salts

Measurements: night

Time and temporal: night

Tools: marble (×3), pestled, mortar, porphyry, double sieve, sleeve of a shirt, paper

Mineral sand fol. 88v · p088v_2

Sable mineral

CASTING

Body parts: hands

Environments and physical spaces: quarry, rock formation, nature

Materials: Mineral sand, rock, water, porphyry, cloth waste, lead, copper, fatty sands, metal, artificial sands, Orberé grain, wheat flour

Plants: Orberé grain, wheat

Professions: Artisans who work in large works

Sensory: break apart between your hands

Tools: hands, sieve (×2), porphyry, frame

Sand of burnt ox bones and rock salt fol. 89r · p089r_1

Sable dos de boeuf brusle et sal gemme

CASTING

Essays: Fat, Lean, Sweet, Sour: Sand of Ox Bone and Rock Salt (Yijun Wang, Pamela H. Smith)

Animals: ox, oxen

Environments and physical spaces: serain of the night, moisture of the cellar

Materials: Sand of burnt ox bones and rock salt, porphyry (×2), paper, soft tin, tin (×2), fine lead, bone of the foot of oxen, fatty sand, tripoli, salts, felt, ashes

Measurements: as much of one as the other

Time and temporal: serain of the night

Tools: porphyry (×2), paper, napkin

Reheating or drying a molded frame fol. 89r · p089r_2

Recuire ou essuyer un chassis moule

CASTING

Tools: frame

Natural sand fol. 89r · p089r_3

Sable naturel

CASTING

Materials: Natural sand, lead, tin

Sal ammoniac and alabaster fol. 89v · p089v_1

Sel armoniac et albastre

CASTING

Body parts: fistfuls, hand

Environments and physical spaces: cave, in the serain, in a humid place, in the humidity

Materials: Sal ammoniac, alabaster (×2), Sal ammoniac, well pulverized, marble, alabaster, pulverized, paper, salt, spike lavender oil, sal ammoniac, stone, sand that releases well, Ammoniac, salts appropriate for metals

Measurements: 3 (×2), lb (×2), days

Plants: spike lavender

Time and temporal: serain, days

Tools: marble, piece of paper, napkin, frame, hand, mold

Glassmakers' white sand from the mine, mixed with sal ammoniac fol. 89v · p089v_2

Sable de mine blanc des verriers mesle de sel armoniac

CASTING;GLASS PROCESS

Environments and physical spaces: mine, town

Materials: Glassmakers' white sand from the mine, sal ammoniac, sand white <-mai-> like salt and lean, salt, porphyry (×2), calcined alabaster, gummed or pure water, mustard, oil either of olive, walnut, or even better spike lavender

Measurements: days

Places: Cominge, Aurignac

Plants: olive, walnut, spike lavender

Professions: Glassmakers', glassmakers, potters

Time and temporal: days

Tools: porphyry (×2), mold, frame

Sal ammoniac and iron dross fol. 90r · p090r_1

Sel armoniac et mache de fer

CASTING

Environments and physical spaces: in the serain, cellar

Materials: Sal ammoniac, iron dross, sal ammoniac, bronze, porphyry, pulverized & finely ground iron dross

Time and temporal: serain

Tools: bronze mortar, double sieve, porphyry, napkin

Sand fol. 90r · p090r_2

Sable

CASTING

Essays: Adaptation à un contexte de guerre et aux enjeux économiques de la seconde moitié du XVI^e siècle: les trajectoires professionnelles de Dominique Bertin et Hélié Bachelier (Colin Debuiche)

Materials: Sand, crocum ferri, calcined slate

Places: Foix

Professions: Molders

That any sand can be rendered good fol. 90r–90v · p090r_3

Que tout sable se peult rendre bon

CASTING

Body parts: fingers

Environments and physical spaces: mine (×2), from the depths of the sand-bed, near the rocks in mountainous areas, lean territories, in the surroundings of all the bonnes villes, close to their house

Materials: water (×2), porphyry, chalk, salts, linen, or burnt felt, ashes of paper, sand, sands, the one of the <-s-> mine<-s->, earth, arene, sand from a mine

Places: bonnes villes, Lyon, Venice, Paris near the Saint Chappelle

Professions: Artisans who work in large works, artisans

Sensory: soft when handling it between the fingers

Tools: sieve, vessel (×2), porphyry, fingers

Terre fondue of potters fol. 90v · p090v_1

Terre fondue des potiers

CASTING

Materials: Terre fondue of potters, mustard, water, salt water, sands

Professions: potters

Tools: mortar, mustard mill

Orange trees fol. 90v · p090v_2

Orangers

CULTIVATION

Environments and physical spaces: gardens

Materials: soil

Measurements: every two years

Places: Italy, Lombardy

Plants: Orange trees, orange tree

Time and temporal: every two years

Tools: square wooden cases, buckles, straps, cases (×2), screws, nails

Grafting fol. 91r · p091r_1

Hanter

CULTIVATION

Environments and physical spaces: serain & mild weather, & not too cold & windy

Plants: vine, peaches, apricots, Apricot trees, prune trees, almond trees

Molding with cuttlefish bone fol. 91r–91v · p091r_2

Mouler en os de seiche

CASTING

Essays: Molding with Cuttlefish Bone (Emily Boyd, Jef Palframan, Pamela H. Smith)

Animals: cuttlefish (×2)

Body parts: hands, two

Definitions: counter bone

Environments and physical spaces: in a humid place

Materials: cuttlefish bone (×2), bone (×7), roof tile, pulverized willow charcoal, bones (×6), willow charcoal (×3), brick, metal (×3), lead (×2), wood, clay, oil, willow charcoal powder, oily, tin, Tin

Measurements: proportion

Plants: willow (×5)

Tools: cuttlefish bone (×2), knife, hooked roof tile, bones (×6), counter bone, bone (×6), hammer, chisel, mold (×2), penknife, shards of wood, hands joined between your two knees, press, brush, frame

Mixture easy to melt fol. 92r · p092r_1

Mixture aysee a fondre

CASTING

Materials: Sand, soft tin, fine lead, looking-glass tin, fixed quicksilver, solder, fine tin

Measurements: 3, part (×4)

Tools: dish of fine tin

Molding hollow on one side and in relief on the other fol. 92r · p092r_2

Mouler cave dun coste et de relief de laultre

CASTING

Essays: **Molding Hollow on One Side and in Relief on the Other** (Rozemarijn Landsman, Jonah Rowen)

Materials: fine tin (×2), solder, lamp black, water, copper, silver, lead, tin (×2), Tin, Soft tin

Tools: frame (×3), paintbrush

Potin fol. 92r · p092r_3

METAL PROCESS

Materials: Potin (×2), tin, verd

Molding statues fol. 92r · p092r_4

Mouler statues

CASTING

Materials: founder's earth which founders use, clay earth

Measurements: Half, half

Professions: founders

Sand from river tellins and mussels fol. 92v · p092v_1

Sable des telines et moules de riviere

CASTING

Animals: tellins, mussels, shells

Environments and physical spaces: river, fresh water rivers

Materials: Sand from river tellins and mussels, shells, impalpable white sand

Congeaing mercury fol. 92v · p092v_2

Congellation de mercure

METAL PROCESS

Materials: mercury, iron, ☿ (×4), verdet, vitriol of saltpeter, old water from farriers, tin (×5), filth, aquafortis, silver, lead

Measurements: hours, 3 (×4), ana

Professions: farriers

Time and temporal: hours

Tools: iron pot, shovel, spoon, hollow crucible

Mixture fol. 92v · p092v_3

METAL PROCESS

Materials: Fine tin, congealed mercury, tin, looking-glass tin, fine lead, solder

Measurements: as much of one as the other

Olives fol. 93r · p093r_1

CULTIVATION

Essays: *La Maison Rustique*: Cultivation and the Genre of the Household Manual (Katie Bergen)

Body parts: hands

Materials: salt water

Measurements: once a month

Plants: Olives

Sensory: touch

Time and temporal: once a month

Observation from rustics fol. 93r · p093r_2

Observation des rustiques

CULTIVATION

Environments and physical spaces: freezes (×2), frost

Professions: rustics

Time and temporal: Palm Sunday, all the months of the year

Grafts fol. 93r · p093r_3

Hantes

CULTIVATION

Environments and physical spaces: wind, in freezing weather

Medical: humor (×2)

Plants: peach trees, plum trees

Sand fol. 93r · p093r_4

Sable

CASTING

Environments and physical spaces: hearth

Materials: Sand, white ash of all woods, wood

Tools: hearth

Sand fol. 93r · p093r_5

Sable

CASTING

Environments and physical spaces: kitchens, big kitchens

Materials: Sand, Well pulverized <-ash-> tallow, ash, Finely pulverized quicklime, flint

Face in distemper fol. 93v · p093v_1

Visaige a destrempe

PAINTING

Essays: Shadows Beneath the Skin: How to Paint Faces in Distemper (Cleo Nisse)

Environments and physical spaces: fireplaces of large kitchens

Materials: distemper (×3), canvas (×2), bistre (×4), rust, oil, ocre de ru, sap green, marble

Sensory: screeches

Tools: sponge, paintbrush (×2), marble

Azure fol. 93v · p093v_2

Azur

PAINTING

Materials: Azure, Azur d'esmail, filth, wash water, canvas, wood, Varnish, oil

Professions: painters, grocers

Tools: paintbrush, palette

Violet and lake fol. 93v · p093v_3

Violet et laque

PAINTING

Materials: lake (×2), azure, glass

Tools: palette, polished knife, glass

Furbisher fol. 94r–96r · p094r_1

Fourbisseur

ARMS AND ARMOR

Essays: Arms and Armor in Ms. Fr. 640 (Jonathan Tavares)

Animals: dog (×2), dogfish, calf (×5), sheep (×4), cow (×2)

Body parts: hand (×2), sweating, finger (×2), foot (×2), fingers

Coins and currency: sous (×7), carolus, lb (×2), liard

Definitions: blades, pontet, rings, body, eye of the guard, cord, buttons, estelles,, scabbard bench, chameau, arson, stick of the fustée, fustée (×2), oil horn, emery horn., grateau, fresil, felin, baton à felinder

Environments and physical spaces: sea

Materials: iron (×3), wood (×11), glues, gummed wax, wax, pitch, rosin (×3), thread (×4), iron wire, dog skin (×2), glue (×3), silk (×8), threads (×2), dogfish skin, annealed iron wire, threads of gold & of fine & false silve, velvet (×6), Iron wire, skin (×3), not quite lukewarm aquafortis, black thread (×2), water, pulverized rosin, Pearled, beech wood, leather (×3), black stone, glued, tallow, calf or sheep leather, flesh, boxwood (×3), good calf skin, lightly lukewarm water, oil (×6), plain canvas, parchment, waxed (×2), thin canvas, waxes, sheep skin, gold, thin yellow canvas, canvas yellowed with chalk, canvas, gum, silver, fine gold, sage leaf, rowan., emery (×2), very even steel, & well filed, stone, sharpening stone, flin, thunder stone, felinder (×2), bloodstone, fresil (×2), willow wood, iron scale, better steel & iron, pulverized emery, flour, felin (×2), thunderstone, chalk, dry chalk

Measurements: sous (×7), dozen (×4), hours, carolus, dozens, lb, finger's thickness across, half a foot, a day, fingers in thickness, lb a dozen, drop

Places: Spanish (×2), Vienne (×2), Dauphiné

Plants: beech, boxwood (×3), sage, rowan, willow

Professions: Furbisher, King, furbishers, apprentice, furbisher (×4), joiner, workman, worker who made the wood piece, common people, Those who create sword guards, artisans, farriers (×2), locksmiths

Time and temporal: hours, day

Tools: fustée (×5), iron wire, dog skin, spinning wheel, nails, nail, scabbard bench (×2), plane (×4), small iron tool, joiners' bench, knife with two handles, joiner's plane (×2), round plane, also mounted with two handles, small narrow plane, black stone, chisel (×2), boxwood (×2), cloth, chameau (×3), arson, stick of the fustée, burnish, oil horn, emery horn, halberd point, filed, grateau, file (×3), stone, sharpening stone, flin, thunder stone, baston a felinder, fresil stick, farriers' forge, well-forged, forge, foot, grindstone (×2), pulverized emery, stick, emery, finger, felin (×2), thunderstone, baton à felinder, chalk, dry chalk, gratteau, hand, vise, hammer (×2)

Weapons: sword (×16), guard (×7), Guards, swords (×3), sword guards (×2), guards (×2), swords from Vienne

Grey guards fol. 96v · p096v_1

Gardes grises

ARMS AND ARMOR

Definitions: making them pass

Environments and physical spaces: in the fireplace

Materials: ashes (×3), hot charcoal, filth, ash

Measurements: hour

Time and temporal: hour

Tools: cauldron full of ashes

Weapons: guards (×2), guard (×3)

Color of water fol. 96v · p096v_2

Couleur deau

ARMS AND ARMOR;METAL PROCESS

Materials: bloodstone (×2), filth, varnish

Measurements: day

Time and temporal: day

Tools: soft file, burnisher

Weapons: guards (×3)

Yellow varnish fol. 96v · p096v_3

Vernis jaulne

ARMS AND ARMOR;METAL PROCESS;VARNISH

Materials: Yellow varnish, walnut <-olive-> oil, charcoal (×2), ash, smoke

Plants: walnut, olive

Professions: furbishers

Tools: feather, furbishers' furnace

Weapons: guards

Black varnish fol. 97r · p097r_1

Le vernis noir

ARMS AND ARMOR;METAL PROCESS;VARNISH

Materials: Black varnish, galipot

Gilding fol. 97r · p097r_2

Dorer

ARMS AND ARMOR;METAL PROCESS

Body parts: nose, fingers

Coins and currency: sous

Materials: silver, gold (×4), bloodstone (×2), putty, ashes, iron, white linen cloth

Measurements: quarteron

Professions: painters

Sensory: one smells it & brings it close to the nose

Tools: soft, very soft, file, vise, tweezers, iron rod, white linen cloth

Weapons: guards (×4), guard (×3)

Gilding with silver fol. 97r · p097r_3

Argenter

ARMS AND ARMOR;METAL PROCESS

Materials: silver (×2), gold (×2), silver foil, foil, bloodstone

Tools: file, knife, tweezers, burnisher (×3)

Weapons: guards, guard

Mastic varnish dry in a half hour fol. 97v · p097v_1

Vernis de mastic sec en demye heure

VARNISH

Animals: fleas

Body parts: head, fingertip, finger

Materials: Mastic varnish, mastic (×4), turpentine (×2), turpentine oil (×4), eau-de-vie (×2), varnish (×7), oil (×4), subtly ground mastic, ashes, filth, straws, water, pulverized mastic, spike lavender, spike lavender oil

Measurements: half hour, $\frac{3}{4}$, half $\frac{3}{4}$ (×2), one-third

Medical: go to your head

Places: Italians

Plants: straws, spike lavender (×2)

Time and temporal: half hour, long time

Tools: varnished bowl, sieve, knife, mortar, very fine sieve, fingertip, finger

Working on glass fol. 97v · p097v_2

Travailler daprest

PAINTING;MEDICINE

Body parts: breath

Professions: workers

Varnish for lutes fol. 98r · p098r_1

Vernis pour les luts

VARNISH

Essays: Varnish for Lutes (Caroline Marris)

Animals: dragon

Materials: Varnish, turpentine, oil of turpentine or of spike lavender, amber pulverized, mastic, dragon's blood, terra merita

Plants: spike lavender

Borders of a garden fol. 98r · p098r_2

Bords de Jardin

CULTIVATION;HOUSEHOLD AND DAILY LIFE

Environments and physical spaces: garden

Materials: iron

Measurements: length

Plants: rosemary

Tools: rake, cord (×3), pruning knife, iron stake

Locksmith fol. 98r · p098r_3

Sarrurier

METAL PROCESS;VARNISH

Animals: lizard

Definitions: estamiere

Materials: tin (×6), vinegar, linen, rosin (×3), varnish, pure & fine tin, iron (×2), filth, tow, tinned (×2), tinning done in leaf, tinning, sal ammoniac

Measurements: pauses

Plants: linen

Professions: Locksmith, Leadsmiths

Time and temporal: pauses, year

Tools: file, linen cloth, estamiere, head of a nail, iron, small stick wrapped in tow

Small dogs fol. 98v · p098v_1

Petis chiens

ANIMAL HUSBANDRY

Essays: *La Maison Rustique*: Cultivation and the Genre of the Household Manual (Katie Bergen)

Animals: dogs (×2), water-dogs

Salted artichokes fol. 98v · p098v_2

Artichauts sales

CULTIVATION

Materials: brine (×2), oil, vinegar, egg (×2), fruits

Measurements: all year

Plants: artichokes

Time and temporal: all year

Tools: firkin

Trees fol. 98v · p098v_3

Abres

CULTIVATION

Birds fol. 98v · p098v_4

Oyseaulx

ANIMAL HUSBANDRY

Animals: Birds, hare

Materials: down, hare skin

Tools: rod

Founding fol. 98v–99r · p098v_5

Fonte

CASTING

Essays: Barthélémy Fraysse and the Author-Practitioner of Ms. Fr. 640 (Sarah Muñoz)

Body parts: finger

Materials: Earth, sand (×3), water (×4), Latten from a candlestick, iron filings, potin, Latten, copper (×2), metals already alloyed, Iron, latten, charcoal (×2), charcoals, bricks, Lean white sand, porphyry, vinegar, salt water, salt, substance of skillets, White sand, sulfur, leaded, sal ammoniac, putty, burnt earth, earth bourre bolvene, stone, straw, earth, oiled

Measurements: hours

Professions: glassmakers

Sensory: smells like sulfur

Time and temporal: hours

Tools: frame, crucible (×3), furnace (×2), bricks, porphyry, mold, stone, straw, brush, finger

Bell handles fol. 99r · p099r_3

Anses de cloches

CASTING

Materials: solder

Quince trees fol. 99v · p099v_1

Coigniers

CULTIVATION

Plants: Quince trees

Cannons fol. 99v · p099v_2

Canons

ARMS AND ARMOR

Materials: metal (×2), oil

Tools: bore (×2), borer (×2), boring, mold, wimble

Weapons: Cannons, cannon

Bells fol. 99v · p099v_3

Cloches

CASTING

Gilding moldings for panels without gold fol. 99v · p099v_4

Dorer moleures de tableaux sans or

PAINTING

Materials: gold (×2), orpiment in leaf form, orpiment, ground metals, ground cristallin, touchstone

Orange from orpiment fol. 99v · p099v_5

Oreng dorpiment

PAINTING

Materials: orpiment, arsenic

Varnish fol. 99v · p099v_6

Vernis

VARNISH

Materials: Varnish, mastic (×2), clear & white turpentine oil, eau-de-vie, ashes

Measurements: ounces

Tools: vessel

Gold color fol. 100r · p100r_1

Or couleur

PAINTING

Environments and physical spaces: in the sun, on the fire, weather is not serain & dry, weather is musty & humid

Materials: or <-on-> mat, canvas, oil panel, walnut oil, lead, ceruse, massicot, minium, verdet, orpiment, gold

Plants: walnut

Time and temporal: weather is not serain & dry, weather is musty & humid

Portraying from nature fol. 100r · p100r_2

Pourtraire au naturel

PAINTING

Sensory: observe

Gemstones fol. 100r · p100r_3

Pierreries

STONES

Essays: **Gemstones and Imitation** (Kathryn Kremnitzer, Siddhartha Shah, Pamela H. Smith)

Materials: Gemstones, thick glass, mastic, wood, glass (×3)

Professions: perfumers

Tools: pestle (×2), mortar of thick glass, mortar of wood, Mortar of glass, slab of glass

Vitrified saltpeter fol. 100r · p100r_4

Le salpestre vitrifie

STONES

Essays: **Gemstones and Imitation** (Kathryn Kremnitzer, Siddhartha Shah, Pamela H. Smith)

Materials: saltpeter, pebbles, glass (×2), white calcined pebbles, large panes of glass

Measurements: as much of the white calcined pebbles

Tools: hot tile or shovel, little furnace

Windows that the sun will not pass fol. 100r · p100r_5

Vitres que le soleil ne passera point

GLASS PROCESS;PRACTICAL OPTICS

Essays: **Gemstones and Imitation** (Kathryn Kremnitzer, Siddhartha Shah, Pamela H. Smith)

Body parts: hands

Environments and physical spaces: sun (×2), humid air or place, shade

Materials: calcined saltpeter, saltpeter, alkali salt

Tools: glowing charcoals

Gemstones fol. 100v · p100v_1

Pierrerie

STONES

Essays: **Imitation Emeralds** (Siddhartha Shah)

Environments and physical spaces: rivers, sand bank, paths

Materials: Gemstones, white pebbles that are found by the rivers & among the sand bank & paths, which are somewhat transparent, water, vinegar, copper (×4), pebbles (×2), good minium, not adulterated by brick, bronze (×2), sel de verre, sandiver, alkali salt, emeralds, sand, salt, minium (×2), Emerald, salts

Measurements: 3 (×7), gros (×2), hour & a half

Professions: common people (×2), glassmakers, apothecaries

Time and temporal: hour & a half

Tools: four à vent (×2), pestle, totally pure copper mortar, pestle of pure copper, bronze mortar (×2), kettle of pure copper, crucibles, fornase

For ruby take gold leaf fol. 100v–101r · p100v_2

Pour ruby prens de lor en foeille

STONES

Essays: **Imitation Rubies and Failure in Ms. Fr. 640** (Kathryn Kremnitzer, Pamela H. Smith)

Materials: ruby, gold leaf (×2), rubies, emeralds, white calcined pebbles, glass, gild, gold (×4), pebbles, saltpeter, minium, vitrified minium, antimony

Measurements: by two tiles, 3 (×2), grain, weight of a grain, day, grains of gold

Plants: peach tree

Professions: painters

Time and temporal: day

Tools: furnace (×5), tiles (×2), mortar of glass, pestle (×2), crucible, tile, grate, thick rounded squares, charcoal (×3)

Topaz fol. 101r · p101r_1

Topasse

STONES

Essays: **Gemstones and Imitation** (Kathryn Kremnitzer, Siddhartha Shah, Pamela H. Smith)

Materials: Topaz, gemstones, calcined pebbles, minium, copper, emerald (×2), iron (×2), topaz (×2), amber, ruby (×2), gold leaf, pumice stone, firestone, enamels (×2), pebbles, colored glass, Slightly burnt tartar, arene

Measurements: dose, one weight of calcined pebbles on three of minium, hour & a half

Time and temporal: hour & a half

Tools: pestling, copper mortar, iron mortar (×2), pestles, mortars, pestle

Salt for melting fol. 101r–101v · p101r_2

Sel a fayre fondre

METAL PROCESS;CASTING

Essays: **Gemstones and Imitation** (Kathryn Kremnitzer, Siddhartha Shah, Pamela H. Smith)

Definitions: decrepitate

Materials: Salt, saltpeter (×2), common salt (×2), melted copper, marble (×3), metal, alabaster

Measurements: as much

Tools: four à vent, marble (×2), crucible (×2)

Jacinth fol. 101v · p101v_1

Jacinthe

STONES

Essays: **Gemstones and Imitation** (Kathryn Kremnitzer, Siddhartha Shah, Pamela H. Smith)

Materials: Jacinth, ruby (×2), gold, rubified antimony, jacinth

Measurements: day

Time and temporal: day

Tools: crucibles

Topaz fol. 101v · p101v_2

Topasse

STONES

Essays: **Gemstones and Imitation** (Kathryn Kremnitzer, Siddhartha Shah, Pamela H. Smith)

Materials: Topaz, pumice stone, calcined & pulverized, <-& tr-> with three parts of minium, minium (×2), stone pulverized, steel, pumice, glass, firestone

Measurements: one part of pumice stone, calcined & pulverized, <-& tr-> with three parts of minium

Tools: steel <-ver f-> mortar, glass mortar

Varnish fol. 101v · p101v_3

Vernis

VARNISH

Essays: **Thinking and Experiencing Techne** (Victoria and Albert Museum/Royal College of Art Postgraduate Programme in the History of Design)

Materials: Varnish, minium, linseed oil, varnish, thoroughly pulverized yellow amber

Places: Germans

Plants: linseed

Gum ammoniac fol. 101v · p101v_4

Gomme armoniac

PAINTING

Materials: Gum ammoniac, vinegar (×2), medicinal gums

Medical: medicinal gums

Tools: cloth strainer

Provisions for the work of Colchis fol. 102r · p102r_1

Provisions pour loeuvre de colchos

METAL PROCESS

Materials: ☿, coarse salt, lead, unleaded, vinegar, good vinegar, cotton

Measurements: lb (×2), pots

Tools: retorts, terrines without lead, unleaded pots, alembics, pots, lamps, scissors

For the furnace fol. 102r · p102r_2

Pour le four

METAL PROCESS

Body parts: thumbs, foot

Materials: stone, earthenware, fer blanc, smoke, Rapeseed oil

Measurements: square thumbs, foot

Plants: Rapeseed

Tools: furnace (×3), coffer, boxes, pots with a lid, pipes of fer blanc, lamps, fire-steel

Ciment royal fol. 102r · p102r_3

METAL PROCESS

Materials: Ciment royal, vitriol, saltpeter, rock alum

Measurements: lb & a half

Glass vessels fol. 102r · p102r_4

Vaisseaulx de verre

GLASS PROCESS

Body parts: fingers

Materials: Glass, glass

Measurements: small knife back, Dutch quill, fingers' width

Places: Dutch

Tools: Glass vessels, glass vessel, knife, vials, Dutch quill

Painting on crystal or glass fol. 102v · p102v_1

Peindre sur cristal ou verre

PAINTING;GLASS PROCESS

Animals: dragon

Materials: crystal, glass, oil, azur d'Acre, lake, dragon's blood, foil backing for topaz, or one of gold or silver, topaz, gold, silver

Places: Acre

Infusion of anthos or rosemary fol. 102v · p102v_2

Infusion danthos ou rosmarin

MEDICINE

Environments and physical spaces: in the shade, in the sun

Materials: anthos, rosemary, oil, first substance of wine, substance of wine, water, white wine

Measurements: day, days, infusions, infusion, for a month, 3, spoonfuls

Medical: for the elderly

Personal names: Paul III

Plants: anthos, rosemary

Professions: elderly

Time and temporal: In the month of August, day, days, for a month

Tools: bottle, vessel, alembic, spoonfuls

Cast fol. 102v · p102v_3

Gect

CASTING

Materials: Tin, tin, solder

Against burns, excellent fol. 103r · p103r_1

Contre brushlure excellent

MEDICINE

Essays: An Excellent Salve for Burns (Xiaomeng Liu)

Body parts: flesh, face, hair

Materials: linseed oil, newest wax, new wooden, holy water, first water, new water, soft & white ointment, water, wine, ointment, ivy leaves

Measurements: quarter, paternoster (×3), for the time it takes you to say 8 paternoster, for the space of 9 days, twice a day

Medical: Against burns, do not apply it any longer than this, for it would cause <-a-> your flesh to grow excessively, causes hair to regrow, leaves no scar

Plants: linseed, ivy

Professions: gunpowder maker

Time and temporal: for the time it takes you to say 8 paternoster, for the space of 9 days, twice a day

Tools: new wooden spatula, wet linen cloth, fine linen cloth

Against dogs' mange fol. 103r · p103r_2

Contre la galle des chiens

MEDICINE

Animals: dogs (×2), ogs

Materials: pitch, water (×2), water of sublimate

Medical: Against dogs' mange

Places: English

Professions: grooms

Enema fol. 103v · p103v_1

Clistere

MEDICINE

Animals: chicken

Body parts: veins

Materials: chicken gut

Medical: Enema, protruding or swollen hemorrhoidal veins, enema

Tools: tube

Cast fol. 103v · p103v_2

Gect

CASTING

Coins and currency: teston

Materials: Tin, solder, taffeta, fine sand

Measurements: thickness of a teston

For making colors run fol. 103v · p103v_3

Pour fayre courre les couleurs

PAINTING

Materials: vinegar, bile, glass, salt

Time and temporal: long time

Tools: glass bottle

Earwax fol. 103v · p103v_4

Suif doreille

MEDICINE

Body parts: Earwax, ear, foam of urine, headache

Materials: Earwax, foam of urine, foam

Medical: headache

Tools: ear picker

Enamels fol. 103v · p103v_5

Esmauls

PAINTING;PRACTICAL OPTICS

Essays: What is *Esmail* in Ms. Fr. 640? (Amy Chang)

Environments and physical spaces: sunlight

Materials: Enamels, crystal, glass, water

Tools: candlelight, candle, crystal mirror, glass globe or jar

For eating away and dissolving entirely pure gold fol. 104r · p104r_1

Pour manger et dissouldre lor tout pur

METAL PROCESS

Materials: gold (×2), common salt, aquafortis, silver

Measurements: hours

Time and temporal: hours

Tools: matrass

For engraving on iron fol. 104r · p104r_2

Pour graver sur fer

METAL PROCESS

Coins and currency: liard

Environments and physical spaces: in the fire, in the sun

Materials: iron, verdet (×2), coarse salt (×2), sublimate (×2), massicot, linseed oil, quite clean & polished blade or iron, water (×2), sal ammoniac

Measurements: 3 (×2), liard's worth, twice as much, grains (×2)

Plants: linseed

Good mixture to color gold fol. 104r · p104r_3

Bonne saulce a colorer lor

PAINTING;METAL PROCESS

Essays: A Fragmentary Goldsmithing Manuscript from Seventeenth-Century Toulouse (Sarah Muñoz)

Materials: Sulfur, gravel, salt, terra merita, sulfur

Measurements: as much of one as of the other, third part

For gilding with silver on copper and latten fol. 104r · p104r_4

Argenter sur cuivre et letton

METAL PROCESS

Materials: silver (×3), copper, latten, gold, gild, walnut oil, sweet boutteure

Plants: walnut

Enameling a cornaline fol. 104r · p104r_5

Esmailer une cornaline

PAINTING;STONES

Essays: What is *Esmail* in Ms. Fr. 640? (Amy Chang)

Materials: Enameling, cornaline (×2), wheat flower, white wine (×2)

Measurements: hours

Plants: wheat

Time and temporal: hours

Against dogs' mange fol. 104v · p104v_1

Contre la galle des chiens

MEDICINE

Animals: dogs', common dogs

Materials: stavesacre, egg <-of oil-> whites, oil (×2)

Measurements: Half an ⅔, ⅔, quarteron

Medical: Against dogs' mange

Time and temporal: at night

For casting fol. 104v · p104v_2

Pour gect

CASTING

Materials: wax (×3), melted wax, hot water, very soft clay, lead, tin

Tools: mold

Goldsmith fol. 104v · p104v_3

Orfevre

METAL PROCESS

Definitions: spangling work

Materials: scales of pure silver & of gilt silver

Professions: Goldsmith, archers

Spinet playing by itself fol. 104v · p104v_4

Espinette jouant toute seule

HOUSEHOLD AND DAILY LIFE;TRICKS AND SLEIGHT OF HAND

Essays: Spinet Playing by Itself (Benjamin Hiebert)

Materials: quills

Music: Spinet, cittern, spinet

Tools: clock

Turtles fol. 105r · p105r_1

Tortues

ANIMAL HUSBANDRY

Animals: Turtles

Drying colors fol. 105r · p105r_2

Seicher couleurs

PAINTING

Materials: Soot black, oil, verdigris

Painter fol. 105r · p105r_3

Painctre

PAINTING

Materials: wood, canvas

Professions: Painter

Gardening fol. 105r–105v · p105r_4

Jardinier

CULTIVATION

Body parts: fingers

Definitions: œillets

Materials: slip of linen, very soft thread

Measurements: fingers, from mid-May, until the beginning of August, in the month of January, days (×2)

Plants: Almond trees, mericotons, apricots, mericoton peaches, linen

Time and temporal: from mid-May, until the beginning of August, in the month of January, in that year, days (×2)

Tools: very sharp penknife, penknife, slip of linen, very soft thread

Gardening fol. 105v · p105v_1

Jardinier

CULTIVATION

Animals: worms

Environments and physical spaces: garden

Plants: oraches

Fountain maker fol. 105v · p105v_2

Fontanier

TOOL

Materials: reheated plaster, water, stucco

Professions: Fountain maker, molder

Catching nightingales See the 15th folio after this fol. 105v · p105v_3

Prendre rossignols Voy le 15 foeillet cy apres

ANIMAL HUSBANDRY

Animals: nightingales, nightingale, worms (×3)

Environments and physical spaces: coolness of the evening and the morning, near fountains & shaded places

Measurements: paces

Time and temporal: season of their pleasure, the evening and the morning

Tools: kneading troughs, mills, hat, pin, device of little crossed sticks

Nightingale fol. 105v · p105v_4

Rossignol

ANIMAL HUSBANDRY

Animals: Nightingale

Body parts: hand

Materials: iron, wooden

Measurements: day

Time and temporal: day

Tools: canvas, small wooden pin

Nightingale fol. 105v · p105v_5

Rossignol

ANIMAL HUSBANDRY

Animals: Nightingale, calendras, ants, sheep, mealworms

Environments and physical spaces: barn, cold

Materials: ants with soil, chopped sheep's heart, eggs, mealworms

Tools: green cloth, cage (×2)

For casting fol. 106r · p106r_1

Pour gect

CASTING

Materials: Aspalte <-is-> which is found in Germany, most excellent sand one can find for molding in a frame, silver, gold

Places: Germany

Tools: frame

Making gold run for casting fol. 106r · p106r_2

Faire courre lOr pour gect

CASTING

Essays: Making Gold Run for Casting (Emily Boyd, Jef Palframan, Pamela H. Smith)

Animals: snakes, lizards

Materials: gold (×6), Sublimate, smoke, sal ammoniac (×2), verdet (×2), borax, saltpeter, Saltpeter, lead (×2), fine gold, sand for molding flowers & leaves & delicate things, ground raw plaster, brick, feather alum, sands (×2), eau-de-vie, sand (×3), Sal ammoniac water, water, iron, crocum ferri, Plaster of Paris, stone, sugar

Places: Paris

Time and temporal: long time

Tools: frames, hammer

Casting in gold fol. 106v · p106v_1

Gecter en or

CASTING

Essays: Lifecasting in Ms. Fr. 640 (Pamela H. Smith)

Animals: crabs, crayfish, Rats, birds

Materials: gold (×2), crocum ferri, feather alum (×2), iron, shell of crabs & crayfish

Tools: mold (×2), iron presses

Plaster fol. 106v–107r · p106v_2

Plastre

CASTING

Body parts: nail, finger

Environments and physical spaces: in a dry place, rainy weather

Materials: Plaster (×2), stone (×2), filth, plaster (×4), charcoal, dust, water, brick, feather alum, clay, Feather alum, sand (×3), Crocum ferri, gold, sands

Measurements: months, good amount, finger

Medical: avoid the vapor

Time and temporal: months, rainy weather

Tools: nail, Pestle, sieve, sleeve, cauldron (×4), skillet, stick

Tiles fol. 106v · p106v_3

Tuiles

CASTING

Animals: turtles

Environments and physical spaces: houses (×2)

Materials: Tiles (×2), not sandy, stones, gravel, sand

Measurements: hours

Time and temporal: hours

Tools: pestle, sieve

Catching lizards and snakes fol. 107r–108r · p107r_1

Pour prendre lezards et serpents

CASTING

Essays: Mr. Toad's Wild Ride: From Bestiary to Shop Manual (Béla Demeter)

Animals: lizards, snakes, lizard (×2), snake (×3), Snakes, crayfish, animal, lucerta

Body parts: hand (×2), finger

Definitions: Spat, Good feather alum

Environments and physical spaces: in water

Materials: wire of the same metal, iron wire, gold (×4), silver (×2), Eau-de-vie, sand (×10), common silver, solder, Spat, whitish stone, the most excellent sand that can be found for lead, lead, tin, copper, plaster (×3), greasy leather, molten copper and latten, filth, woollen, linen, plaster, pulverized & reheated, tile, feather alum (×7), brick (×3), metals, crocum ferri, Feather alum, marble (×2), the white one <-that v-> in powder that apothecaries sell, Crocum ferri, water, Good feather alum, white <-c-> silk, down, stone, cloth shearings (×2), founder's earth of the founders of great works, cloth waste, liquid sand, fatty earth, animal, lucerta, vini spiritum, distilled vinegar

Measurements: parts, part, half, crucibles, days, finger

Places: Germany, Augsburg, France, Rouan

Plants: wormwood, vini

Professions: goldsmiths, crayfish catchers, apothecaries (×2), glassmaker's, founders of great works

Time and temporal: days

Tools: wire of the same metal that they cast, iron wire, chisel, mold (×3), frame, stick, string, hand (×2), pincers, woollen cloth, cloth, crucibles, pestle (×2), sieve (×2), marble (×2), mortar (×2), pestling, glassmaker's fournaise, Molds, pestled, molds (×2)

Spalt fol. 108r–108v · p108r_2

CASTING

Body parts: fingernail, throat, face

Environments and physical spaces: earth, quarry

Materials: Spalt (×2), cooked plaster, stones, chalk from Champagne, sal ammoniac water (×2), water (×7), small stones, muddy & clean water, muddy water, sand (×2), metals, gold (×2), silver, lead, tin, Feather alum, tile, impurity, feather alum (×2), bricks, marble (×2), Clay

Measurements: size of a walnut, quarter of an hour

Places: Champagne

Plants: walnut

Professions: those who make pots, goldsmith

Sensory: reason to scratch yourself well, soft to the touch

Time and temporal: long enough, quarter of an hour

Tools: fingernail, bottle, pot, earthen vessel, fornais of those who make pots, pots (×2), vessel, sponge, frame, cauldron, crucible (×2), tile, charcoals, goldsmith's forge, surrounded with bricks, fourneau à vent, pestle (×3), mortar (×5), marble (×2), Pestle, molds (×2), pit, terrine, stick

Modeling in wax fol. 109r · p109r_1

Esbaucher en cire

CASTING;WAX PROCESS

Essays: Wax and Tallow: **Material Explorations** (Emogene Cataldo, Julianna van Visco)

Animals: hart

Body parts: mouth

Materials: wax (×3), turpentine, butter, tallow, boxwood, bone of hart

Places: Italians

Plants: boxwood

Tools: tools

Wax for molding - fol. 109r · p109r_2

Cire a mouler -

CASTING;WAX PROCESS

Materials: Wax, wax (×2), sulfur (×2), melted wax, butter

Tools: spoon, crucible, mold

Molding wax fol. 109r · p109r_3

Mouler cire

CASTING;WAX PROCESS

Materials: wax (×2), oil (×4), sand (×2), lukewarm water (×2), cold water, eau-de-vie

Tools: mold

Bellows of the forge fol. 109r · p109r_4

Soufflets de la forge

CASTING;TOOL

Body parts: fingers

Measurements: fingers

Tools: Bellows, forge (×2), blast-pipes

Snakes for molding fol. 109r–109v · p109r_5

Serpents a mouler

CASTING

Essays: Mr. Toad's Wild Ride: From Bestiary to Shop Manual (Béla Demeter)

Animals: frog (×3), Snakes

Environments and physical spaces: in a cool place

Materials: bran, earth, glass

Measurements: days, hours

Personal names: Satan

Professions: disciples

Time and temporal: days, hours

Tools: barrel, glass bottle

Toad fol. 109v · p109v_1

Crapault

CASTING;MEDICINE

Animals: Toad, frog

Body parts: hand (×3)

Environments and physical spaces: into fresh earth

Materials: cotton (×2), melted wax, piss, earth, magnet, good vinegar

Medical: remedy

Plants: nettles

Tools: twisted cord of the saw

Killing snakes for molding fol. 109v · p109v_2

Fayre mourir serpents pour mouler

CASTING

Animals: snakes, lizards

Environments and physical spaces: in a garden outdoors

Materials: aquafortis, good vinegar, eau-de-vie, earth, archal wire

Measurements: drop

Tools: needle, mold, bottle, pipe (×2), archal wire

Molding fol. 110r · p110r_1

Mouler

CASTING

Tools: Molding, mold, molds

Rock & grotto fol. 110r · p110r_2

Rocher & grotte

DECORATIVE

Essays: **Artificial Grottos** (Reut Ullman)

Environments and physical spaces: grotto (×2)

Materials: Rock, white & yellow marcasites, minerals, mineral, rock, strong glue, water

Tools: pestle

Snakes fol. 110r–110v · p110r_3

Serpens

CASTING

Essays: **Mr. Toad's Wild Ride: From Bestiary to Shop Manual** (Béla Demeter)

Animals: Snakes, snakes, toad

Body parts: underfoot, foot, fingers, hand

Environments and physical spaces: earth, fresh & humid earth

Materials: filth, earth, fresh & humid earth

Measurements: fingers, quarter of an hour

Medical: infected part

Professions: the one who taught me to mold them

Time and temporal: quarter of an hour

Tools: underfoot, foot, mold (×2), knife, Molding

Molds fol. 110v · p110v_1

Moules

CASTING

Materials: olive oil, cold water (×2), oil, hot water, water

Plants: olive

Tools: Molds (×2)

Wheat oil fol. 110v · p110v_2

Huile de froment

CASTING

Essays: **Molding Grasshoppers and Things Too Thin** (Shiye Fu, Zhiqi Zhang, Pamela H. Smith)

Animals: butterfly

Materials: Wheat oil, iron, oil (×2), sand, butter, wheat oil

Plants: Wheat, pansy, wheat

Tools: blade of iron reddened in the fire

Cast of lead and tin fol. 110v · p110v_3

Gect de plomb et estaim

CASTING

Animals: snakes

Materials: lead (×6), tin (×6), looking-glass tin, rosin, fine and new lead, fine tin (×2), fine lead

Measurements: fourth part lead for three parts tin, lb (×2), ounces, ⅓

Reheating molds fol. 111r · p111r_1

Recuire les moules

CASTING

Tools: molds (×3), frames, Noyau molds, frame molds

Latten smoke fol. 111r · p111r_2

Fumee de letton

CASTING

Materials: Latten smoke, Latten, latten, yellow filth

Tools: molds for casting latten, molds

For red copper fol. 111r · p111r_3

Pour le cuivre rouge

CASTING;METAL PROCESS

Materials: red copper, fine tin

Clay earth fol. 111r · p111r_4

Terre ardille

CASTING

Body parts: hands

Environments and physical spaces: in a humid place

Materials: Clay earth, water, lead

Sensory: not attach to your hands

Tools: molds, hands, blade of lead

Iron wire fol. 111r · p111r_5

Fil de fer

CASTING;TOOL

Materials: Iron wire, Iron wire is firmer, that of latten

Measurements: thick like cord, smaller [illegible], thin <-p->, like the thick strings of a spinet, for the small works

Music: spinet

Tools: molds (×2), clamps, Needles

Sal ammoniac water fol. 111v · p111v_1

Eeau de sel armoniac

CASTING

Body parts: tongue

Materials: Sal ammoniac water, chestnuts, pulverized sal ammoniac, water (×2), salty

Measurements: size of two chestnuts, pot

Plants: chestnuts

Sensory: to the tongue, you find the water moderately salty

Tools: pot, tongue

Sanguine fol. 111v · p111v_2

CASTING

Materials: Sanguine, lead, tin, sanguine

Tools: small bristle brushes

Crab and crayfish fol. 111v · p111v_3

Chancre et escrevisse

CASTING

Animals: Crab, crayfish

Lizards fol. 111v · p111v_4

Lesards

CASTING

Animals: Lizards, lizards, female lizards (×2)

Body parts: fingers, fingernail, nail, flesh

Materials: silver, gold, metal

Time and temporal: In the spring, summer

Tools: fingers, fingernail, nail, pincers

Composition of sand fol. 111v · p111v_5

Composition de sable

CASTING

Body parts: hands

Materials: sand (×2), plaster (×3), brick, feather alum (×3), alum, water, pestled tiles

Measurements: crucibles

Tools: crucibles, sieve, hands, molds (×2), pestled

For tempering sand fol. 112r · p112r_1

Pour destrempier le sable

CASTING

Materials: sand (×2), water, common water, lead, wooden, wetted sand, oil, feather

Tools: basin (×2), molds, flagon, lead bowl, wooden spoon, bowl, large oil paintbrushes, feather quills

Decoction of sands fol. 112r · p112r_2

Decoction des sables

CASTING

Materials: sands

For molding en noyau. Mixture of sand fol. 112r · p112r_3

Pour mouler en noyau Mixtion du sable

CASTING

Body parts: hands

Materials: sand (×3), plaster (×2), feather alum (×3), brick (×2)

Measurements: parts

Tools: sieve, hands, mortar

Putting to death the animal for molding fol. 112r–112v · p112r_4

Fayre mourir lanimal a mouler

CASTING

Animals: frogs, Water snakes, lice, lizards

Body parts: urine (×2)

Environments and physical spaces: Water

Materials: glass, bran, fresh & humid earth, good vinegar, urine (×2), vinegar (×3), eau-de-vie (×3), filth, wax

Measurements: an hour or a half

Time and temporal: long time, an hour or a half

Tools: glass bottle, barrel, clean bottle or vessel, glass

Making the arrangement and disposition of the animal fol. 112v–113r · p112v_1

Fayre le plant et disposition de lanimal

CASTING

Essays: *In Pursuit of Magic* (Andrew Lacey, Siân Lewis)

Animals: common snake, snake (×2)

Body parts: thumbs, hands, thumb

Definitions: small eyes or holes, fatty earth

Materials: iron wire (×5), strings of spinets, the one of latten, wax (×2), grain of millet, earth (×7), wetted sand (×2), eau-de-vie (×6), clay (×3), water, cotton, sand (×2), Eau-de-vie, fatty earth, steel, iron (×2), rust

Measurements: as much as a grain of millet, thumbs, thumb

Music: spinets, mandore

Plants: millet

Professions: pastry makers

Tools: points (×4), needles, point (×8), knife, small curved instrument, mold (×2), paintbrush, hands, round stick which pastry makers, needle (×3), point of an iron wire, small pincers, points of iron wire, fine needle of steel, points of iron, point of iron, solid plank or table

Tempering the sand and molding the first cast fol. 113r–113v · p113r_1

Destremper le sable et mouler le premier gect

CASTING

Materials: common fountain water, sal ammoniac water (×2), egg, lead, tin, gold, silver, water (×5), sand (×5), wooden, <-clear-> mustard, wetted sand (×2), clay, cake of earth, eggs, pureed broth, starch water, starch, tempered sand (×2), Sal ammoniac water, leaded, earth

Measurements: as much sal ammoniac water as can be held in an egg, quarter of an hour, or two eggs

Music: mandore

Professions: women

Time and temporal: quarter of an hour

Tools: bowls of different size which have a lip, bowl, wooden spoon, mold (×9), knife, spoon, spatula, molds, bowl of leaded earth

[no heading] fol. 113v · p113v_1

CASTING

Second cast fol. 114r–115r · p114r_1

Second gect

CASTING

Essays: Bread as Mediating Material: Tactile Memory and Touch (Emma Le Pouésard)

Animals: lizard (×2), snake, hog, crabs

Materials: wet sand, hog bristle, saliva, clear water, water (×10), oil (×6), cittern strings, wax, iron wire (×2), metal, earth, clay (×2), eau-de-vie (×3), sand, hot water, linen, bread

Measurements: length of a paternoster, quarter of an hour, day (×2), days, month, night

Music: cittern, mandore (×2)

Sensory: stink

Time and temporal: length of a paternoster, quarter of an hour, day (×3), days, month, night

Tools: mold (×18), knife (×3), penknife, tiny hog bristle brushes, paintbrush (×3), delicate points of <-fil-> [<-of->] <-cist-> cittern strings, small flat pincers, points (×2), point, point of a hot iron wire, clamps (×4), molds (×6), rough linen cloth, chisels

Note about everything above fol. 115r · p115r_1

Advertisseme{n}t sur tout ce que dessus

CASTING

Animals: snake (×2)

Body parts: urine

Materials: urine, vinegar, water, clay, tempered sand (×2), sand, feather alum, gold, silver, lead, tin

Measurements: line

Time and temporal: long time

Tools: molds (×2), mold, small point

Animal after release fol. 115r · p115r_2

Animal hors de despouille

CASTING

Animals: snake (×2)

Materials: quicksilver, ashes, burnt bones

Tools: mold (×2)

Reheating of Molds fol. 115r · p115r_3

Recuite de moules

CASTING

Tools: Molds, molds, mold

Cast of tin fol. 115v · p115v_1

Gect destaim

CASTING

Body parts: hand

Materials: tin (×3), lead (×3), fine tin, alloyed tin, looking-glass tin, lead alloyed with tin, tin alloyed with lead, metalline, silver

Measurements: quarter part

Sensory: hottish, such that you can hold it in your hand

Tools: mold, hand

For giving venting to the mold fol. 115v · p115v_2

Pour donner vent au moule

CASTING

Materials: clay

Tools: mold, thread (×2), needle

Reheating the noyau molds fol. 115v–116r · p115v_3

Reuire les moules a noyau

CASTING

Environments and physical spaces: wind or the cold

Materials: bricks (×2), tin, silver, ashes

Measurements: half hour

Time and temporal: half hour

Tools: noyau molds (×2), molds (×6), clamps (×2), forge, little bellows, mold (×3), reverberatory furnace, reheated molds, Frame molds, grate

Molding bouquets, plants, and flowers fol. 116r · p116r_1

Mouler bouquets herbes et fleurs

CASTING

Animals: snakes (×2)

Materials: eau-de-vie, sand (×2)

Tools: tempered sand mold, molds

Molding en noyau, with the same sand, wax images, or lead medals and suchlike fol.

116r · p116r_2

Mouler en noyau de mesme sable images de cire ou medailles de plomb et semblable

CASTING

Materials: sand (×3), wax (×3), lead (×2), olive oil, oil (×2), eau-de-vie (×2), oiled (×2), water (×2), sand of plaster, <-bri-> brick, & wet alum, plaster, brick, wet alum, clay, tempered sand

Music: mandore

Plants: olive

Tools: mold (×3)

Casting for gold and silver fol. 116r · p116r_3

Gect pour or et arge{n}t

CASTING

Materials: gold (×2), silver (×2)

Tools: molds, mold

A way to enamel very delicate gold rose leaves and others fol. 116r · p116r_4

Moyen desmailler des foeilles de roses dor fort subtiles et aultres

METAL PROCESS

Essays: What is *Esmail* in Ms. Fr. 640? (Amy Chang)

Materials: enamel (×4), <-gold->, gold (×5), solder, silver strips, enameled, aquafortis, silver, ciment real

Plants: rose (×2)

Molding snakes in all weather fol. 116v · p116v_1

Mouler serpents en tout temps

CASTING

Essays: Molding, Modeling, and Repairing: Lifecast Snakes Modeled in Black Wax (Fabien Noirot)

Animals: snakes (×2), snake (×3)

Environments and physical spaces: in all weather

Materials: earth, manure, common plaster, wax (×3), metal

Time and temporal: in the winter, in summer

Tools: barrels filled with earth & covered with manure, molds (×2)

Mixture of tin and lead fol. 116v · p116v_2

Mixture destain et de plomb

CASTING

Body parts: finger

Materials: tin (×7), lead (×7), fine tin, rosin (×2), looking-glass tin, metal, water, sand, silver, gold

Measurements: parts (×2), grains, lb & a half or two, as the size of a hazelnut with its shell, cool until you can hold the tip of your finger in the gate without burning yourself

Plants: hazelnut

Sensory: without burning yourself

Tools: crucible, mold (×2), point, cast, tip of your finger

Cast for copper and latten fol. 116v · p116v_3

Gect pour cuivre et letton

CASTING

Animals: field mice

Materials: copper (×3), latten (×3), red copper, sal ammoniac (×2), old leather, new leather, parings of the feet of field mice, common salt, saltpeter, fine tin, Red copper, Latten, calamine

Measurements: quarter

A means of molding flowers and plants fol. 117r · p117r_1

Moyen de mouler les fleurs et herbes

CASTING

Animals: snakes (×3)

Body parts: fingers

Materials: water, wine, wax (×4), iron wire, clay (×2), good eau-de-vie, iron (×2), earthen (×2), sand (×4), wetted sand, eau-de-vie, sal ammoniac water among the common, feather alum, tempered sand

Measurements: fingers

Music: mandore (×5)

Tools: bottle of water, mold (×3), paintbrush, iron stem (×2), wax peg (×2), small sticks, thread, needle, Mold en noyau

For making the ashes of flowers and plants leave molds fol. 117v · p117v_1

Pour faire sortir la cendre des moules des fleurs et herbes

CASTING

Animals: bird, snake

Materials: ashes, quicksilver (×4), metals, calcined bones of the animal, ☿, charcoal, oil of sulfur & turpentine, solder, filth, ash, iron wire, cotton

Plants: asparagus

Tools: molds, mold, wire drawing plate, iron wire wrapped in cotton, soft brush, cut paintbrush

Daisies fol. 117v · p117v_2

Marguerites

CASTING

Materials: gold, enamel (×3)

Plants: Daisies

Sand that was used fol. 117v · p117v_3

Sable qui ha servi

CASTING

Materials: Sand that was used, feather alum, brick

Molding à noyau figures of wax or medals of lead fol. 117v · p117v_4

Mouler a noyau figures de cire ou medailles de plomb

CASTING

Materials: wax, lead, oil (×2), eau-de-vie, water, sand (×2), plaster, brick, alum, cold water, sal ammoniac

Tools: paintbrush

Blood of snakes fol. 117v · p117v_5

Sang des serpens

CASTING

Animals: snakes, snake

Materials: Blood of snakes, blood, quicksilver

Tools: mold (×3)

Snails fol. 118r · p118r_1

Escargots

CASTING

Animals: Snails, small crabs

Environments and physical spaces: sea, grottos

Materials: aquafortis, mother of pearl

For removing flashing and barbs from things molded à noyau fol. 118r · p118r_2

Pour oster les baves ou barbes des choses moulees a noyau

CASTING

Definitions: chaple

Materials: good plaster, ashes, sand

Tools: molds, presses, boards, vessel filled with ashes or sand, burin, chaple, chisel

For grottos fol. 118r · p118r_3

Pour grottes

DECORATIVE

Essays: Artificial Grottos (Reut Ullman)

Definitions: stuf

Environments and physical spaces: grottos (×3), forests, grotto

Materials: old vine stocks, Stones made from water, stuf, charcoal, compound of tin & fine latten, paper pestled, pestled glass, cork, heated parchment, white coral, fantastical pieces of wood, mushrooms, potirons of trees, looking-glass tin (×2), marcasites, earth, glues, strong glue, minerals, sulfurous marcasites, Rosette

Plants: vine, mushrooms, potirons

Tools: pestled (×2), pestles, hammer

Looking-glass tin fol. 118r · p118r_4

Estaim de glace

CASTING

Materials: Looking-glass tin, firm fine tin, looking-glass tin, fine tin

Measurements: ounce, ⅔, lb

Sal ammoniac fol. 118r · p118r_5

Sel armoniac

CASTING

Materials: Sal ammoniac, Sal ammoniac water, gold, silver

Casting in frames fol. 118v–119r · p118v_1

Gect en chassis

CASTING

Essays: Casting in Frames (Raymond Carlson, Jordan Katz)

Body parts: hands

Definitions: sal ammoniac water, To dry frames, Reheating

Materials: sand that was used in the cooked noyaulx, plaster, brick, feather alum (×2), sand (×5), marble, sal ammoniac water, sal ammoniac (×2), common water, tisane, water (×2), water moderately salty, glass, silver (×2), eau-de-vie, charcoal pulverized, oil, grease, pulverized charcoal, iron, sand used for the noyau, Excellent sand, sand, the finest that you can, lead, tin, wetted sand, smoke (×2), gold, fine tin, lead, fine & new, smoked (×3), smoke of a tallow candle, pitch rosin, looking-glass tin, candle

Measurements: as much as two walnuts, the same size as a bottle in which one boils tisane, half a glass, silver spoonfuls, lb, ounce, grains, size of a bean

Plants: walnuts, bean

Tools: frames (×6), pestled, noyau molds, mortar, pestle, sieve, marble, bottle of common water, bottle in which one boils tisane, good pot of water, silver spoonfuls, file, frame (×10), trivets of iron, hands, crucible (×4), tallow candle, press, candle, small brushes, large frame

Advice about the above fol. 119r · p119r_1

Advertisseme{n}t sur ce que dessus

CASTING

Body parts: hand

Definitions: Good tin

Materials: Good tin, silver, tin (×2), Looking-glass tin, smoked (×2), sand (×2), perfect sand for the frame, asfalt, flour, grain of wheat, lead, sand that you use for the noyau

Measurements: thickness of <-un-> the width of a grain of wheat

Places: Germany

Plants: wheat

Tools: frame (×2), hand, frames

Fashion of preparing spat fol. 119v · p119v_1

Facon dacoustrer le spat

CASTING

Body parts: fingers

Materials: spat (×2), cooked plaster, earth (×2), filth (×2), sal ammoniac water (×2), water (×4), pure aspalte (×2), wet flour, gold (×2), silver, copper, lead (×2), latten (×2), tin (×2), metal, metals, plaster

Personal names: Gesnerus

Places: Germany

Professions: potters

Tools: pestles, fornais of the potters, vase, sponge, frame (×3), fingers

Excellent secret for molding hollow and very delicately in fine gold fol. 119v · p119v_2

Excellent secret pour mouler creus et fort subtil en or fin

CASTING

Animals: lizard

Materials: fine gold (×2), sand, billon silver, gild, gold (×2), paper, aquafortis, billon

Measurements: thickness of a piece of paper

Stamped medals from wax fol. 120r · p120r_1

Medailles destampe par la cire

CASTING;WAX PROCESS

Animals: lizards

Materials: wax (×2), rosin, latten, copper, tin, lead, sheets of gemstone foils

Tools: sheet of tin

Sand for casting in gold fol. 120r · p120r_2

Sable pour gecter en or

CASTING

Essays: Circulation of Knowledge in Europe (Sofia Gans)

Definitions: couleur

Materials: Sand for casting in gold, gold (×7), common sand of goldsmiths, common sand, alum, plaster, brick, feather alum, crocum ferri, crocum (×2), silver, Sublimate, sulfur (×2), sublimate, smoke, couleur, verdet, sal ammoniac, saltpeter, borax, branch of wormseed

Measurements: third part, three <-or 4-> days [<-and->] <-three days-> and three nights, years

Places: Germany

Plants: wormseed

Professions: goldsmiths (×2), glassmaker's

Time and temporal: days (×2), nights, years

Tools: glassmaker's fornase, flat box

Nightingale - fol. 120r-120v · p120r_3

Rossignol -

CASTING;ANIMAL HUSBANDRY

Animals: Nightingale, larks, ants, nightingales, mutton, mealworms

Body parts: hand

Environments and physical spaces: barn, anthill

Materials: green fabric, mutton heart, delicate flesh, well-minced flesh with the yolk of a hard-boiled egg, meat & the egg, live mealworms

Measurements: times a day (×2), half a day

Time and temporal: everyday, first day, next day, day (×3), next morning

Tools: cage (×2), green fabric, drawer, barrel full of earth, hand, small pointed stick

Crocum ferri fol. 120v · p120v_1

CASTING;MEDICINE

Body parts: blood

Materials: Crocum ferri (×2), needle filings, feather alum

Medical: plastered

Tools: molds

Anatomy fol. 120v · p120v_2

Anatomie

PRESERVING

Materials: good quicklime

Making silver run fol. 120v · p120v_3

Fayre courre largent

CASTING

Essays: Making Gold Run for Casting (Emily Boyd, Jef Palframan, Pamela H. Smith)

Materials: silver (×2), arsenic (×3), tartar (×2), melted silver, æs ustum (×2), filings of <-latten-> of thin copper, <-u-> antimony, sublimate, finely pulverized, plaster, crocum, feather alum, common salt, saltpeter, copper filings, antimony, tallow

Keeping dry flowers in the same state all year fol. 120v–121r · p120v_6

Garder fleurs seiches en mesme estat toute lannee

PRESERVING

Essays: Keeping Dry Flowers in the Same State All Year (Caitlyn Sellar)

Body parts: fingers, fist, hand

Environments and physical spaces: hot sun, in the sun, rooms, cabinets, current of the waters, in sunlight, serain & the moisture of the night, dry place, rainy and humid weather, sun

Materials: sand (×7), sand with which goldsmiths buff enamels or the white one that glassmakers use, enamels, any lean sand that does not hold together, horsehair, grain, sand, the leanest & driest you can find, enamel, dust (×2), River sand, linen, distilled vinegar, wax, mastic, residue of common vinegar

Measurements: hourglass, several days (×2), when their season is past

Plants: cornflowers, marigolds, yellow meadow flowers, ranunculus, pa[<-l->]ta lupina, amaranth, broom, Pansies, Carnations, roses

Professions: goldsmiths (×2), glassmakers

Time and temporal: several days (×2), all year, out of season, when winter denies flowers, season

Tools: box (×5), fingers, hourglass, fist, horsehair sieve, linen cloth, well sealed vessel, paintbrush, big vessels

For keeping fruits all year fol. 121r · p121r_1

Pour garder les fruits tout lan

PRESERVING

Body parts: hand (×2), breathe

Environments and physical spaces: serain & <-s-> quite dry weather, well, cellar

Materials: glass (×3), straw, wax (×2), water, leaves from vine

Plants: vine

Sensory: touching, touch

Time and temporal: year

Tools: glass bottles, glass boxes, case, vat, or in a cos of earth full of water

For casting in silver fol. 121v · p121v_1

Pour gecter en argent

CASTING

Body parts: fingers, thumb, handful

Materials: silver (×3), sand (×4), plaster, reheated brick, reheated feather alum, pure feather alum, reheated & pulverized, sal ammoniac, common water, thick sauce, thin mustard, eau-de-vie, crocum, metals, Alloyed silver is better for casting than the fine one, feather alum, Sal ammoniac, gold (×2), water (×2), Latten

Measurements: parts (×4), part, earthenware bowl, from which the peasants eat their soup, as much as you can take with 4 fingers and the thumb, small double handful

Plants: mustard

Professions: peasants

Tools: earthenware bowl, from which the peasants eat their soup, mortar, spatula, paintbrush, table, mold, molds, bowl

Silver for casting fol. 121v · p121v_2

Argent a gecter

CASTING

Coins and currency: teston, sous

Materials: Silver, not fine silver but alloyed, solder, teston silver, alloyed silver, silver (×4), earth (×2), sandy earth, cloth waste which founders use to cast their cannons, good lute, iron wire (×2), silver from the Capital, luting, gold, ashes, lute

Measurements: denier

Places: Capital

Professions: founders, goldsmiths

Tools: good lute, molds (×4), iron wire (×2), luting, lute

Weapons: cannons

Arranging various animals fol. 122r · p122r_1

Plant des animaulx divers

CASTING

Animals: female lizards, snakes

Materials: wax (×3), iron wire (×2)

Tools: table, thick needle, tip of a hot iron wire, frame, mold, point of a penknife, iron wire

Flower in the mouth of the snake fol. 122r · p122r_2

Fleur en la bouche du serpent

CASTING

Animals: snake (×2)

Body parts: hand

Materials: wax (×2), <-iron-> wire, sand

Medical: antidote

Plants: wormwood

Tools: end of a <-iron-> wire that is hot, hand, thread, needle

Cleaning the bowl and the spoon with which one tempers the sand fol. 122v · p122v_1

Nettoyer lescuelle et la cueillere dequoy on destrempe le sable

CASTING

Materials: sand (×2), fresh sand

Tools: bowl (×2), spoon (×2), spatula, mold

Molding hollow fol. 122v · p122v_2

Mouler en creux

CASTING

Animals: Crayfish

Materials: Wax, tallow (×2), wax, clay

Tools: mold, clay slab

Molding medals and flat things fol. 122v · p122v_3

Mouler medailles et choses plattes

CASTING

Materials: paper, metal

A means di far correr lotnegra fol. 123r–123v · p123r_1

Moyen di far correr lotnegra

METAL PROCESS

Essays: **Making Gold Run for Casting** (Emily Boyd, Jef Palframan, Pamela H. Smith)

Animals: snakes

Body parts: face (×2), nose, mouth (×2), eyes (×2)

Coins and currency: sous

Environments and physical spaces: shop

Materials: otnegra, white arsenic, Orpiment, yellow arsenic, Aes ustum, fine copper filings, Antimony, Rock salt, Raw tartar, Sandiver, Saltpeter, Coarse common salt melted, Sublimate, Borax, Sal ammoniac, borax, lute (×4), Lute, solder (×5), broken steel, arsenic, sublimate, orpiment, iron wire, earth mixed with dung or founder's earth that artillery founders use, pestled glass, saltpeter, good buttered toast, butter, zedoary, gold coins, silver (×4), metallic (×3), melted silver, fine tin, copper, looking-glass tin (×2), lead (×2), tin (×2), salts, sublimated & mixed together, filings, æs ustum, antimony, salts, metallic grain, melted metal, luted, latten

Measurements: ounces (×3), 3 (×13), half (×4), as much as borax, hours (×2), denier, sous, fourth or fifth part, in the early morning, natural day, morning, for a whole day

Medical: fume of it is dangerous, fumes, which are dangerous, could hurt you

Plants: zedoary

Professions: Goldsmiths, goldsmiths, those who work in plate and large wares, artillery founders, rustic, shop boy, silversmiths

Time and temporal: hours (×2), in the early morning, natural day, morning, long time, for a whole day

Tools: lute (×4), crucible (×10), Lute, pestle, good crucible, good tile, iron wire, pestled (×2), four à vent, cloth, luted, furnace

Weapons: artillery

Animals with hair and fragile and very thin flowers fol. 124r · p124r_1

Animaulx a poil et fleurs foibles et fort tanvres

CASTING

Animals: butterflies

Definitions: dandelion

Environments and physical spaces: wind

Materials: wheat oil (×2), oil

Plants: wheat (×2), dandelion, pappus, burdock

Noyaulx for molding hollow fol. 124r · p124r_2

Noyaulx pour mouler creus

CASTING

Materials: gold, silver

Tools: mold

Spider's web fol. 124r · p124r_3

Toile diraignee

CASTING

Animals: Spider, spider

Environments and physical spaces: in the fields

Materials: water, quarton (×2), paper, tin, very little alloyed with lead

Tools: quarton, point, edge of paper

Fine gold fol. 124r · p124r_4

Or fin

CASTING

Materials: Fine gold, gold (×2), aquafortis, antimony, verdet, lead

Tools: hammer

Rouge clair enamel fol. 124v · p124v_1

Esmail Rouge clair

PAINTING;METAL PROCESS

Essays: Rouge Clair: Glass or Paint? (Yuanxie Shi, Amy Chang)

Coins and currency: écu, pistolet

Materials: Rouge clair, enamel (×2), Fine gold, gold (×2), Gold, enamels, rouge clair, arene, grains of gold

Professions: goldsmiths

Casting in gold fol. 124v · p124v_2

Gecter en or

CASTING

Materials: gold (×5), wax, earth (×2), Fine gold, alloyed gold, Gold (×2), silver, water, lead (×2), emerald, tin, lime

Measurements: quarter heavier than

Professions: goldsmiths

Tools: Molds, pot (×4), reverberatory furnace, molds, mold, forge

A means to make the gate for small female lizards fol. 124v–125r · p124v_3

Moyen de fayre le gect pour petites lezardes

CASTING

Essays: In Pursuit of Magic (Andrew Lacey, Siân Lewis)

Animals: lizards, snake

Materials: wax (×6), metal (×3), iron wire (×2), sand of the second cast

Measurements: thickness of a knife

Tools: mold (×2), hot iron wire, end of the hot iron wire, knife

Plaster fol. 125r · p125r_1

Plastre

CASTING

Environments and physical spaces: rain, on the houses

Materials: Plaster, wax, plaster (×5), stone, Transparent grey plaster is not strong, but the one that, being tempered, is white, sand of noyau, oil, water (×2), hot water (×2), cold water, Cold water

Places: Germany

Time and temporal: longer

Tools: mold, plaster molds

Scimitars fol. 125r · p125r_2

Symeterres

ARMS AND ARMOR;CASTING

Materials: ore (×2), iron (×2), steel (×3), sand (×2), melted iron, soft iron

Places: Damascus, Hungary, Turks

Professions: workers

Weapons: Scimitars, scimitar (×2), scimitars

Hearing from afar fol. 125r · p125r_3

Ouyr de loing

TRICKS AND SLEIGHT OF HAND

Body parts: ear

Sensory: Hearing, hear

Time and temporal: at night or at a silent time

Vipers and snakes fol. 125v · p125v_1

Viperes et serpens

CASTING

Animals: Vipers, snakes (×3), viper, snake, horned asp, pig, dog

Molding turtles fol. 125v · p125v_2

Mouler tortues

CASTING

Essays: Turning Turtle: The Process of Translating BnF Ms. Fr. 640 (Soersha Dyon, Heather Wacha)

Animals: turtles, snakes

Materials: plaster, sugar

Plaster for casting of wax fol. 125v · p125v_3

Plastre pour gect de cire

CASTING

Materials: Plaster, wax (×6), plaster (×2), hot water, metal, Alabaster

Tools: plaster mold, mold (×2)

Molding fruits and animals in sugar fol. 126r · p126r_1

Mouler fruitz en sucre et animaulx

CASTING

Essays: **Molding Fruits and Animals in Sugar** (Celia Durkin, Pamela H. Smith)

Materials: sugar (×10), Sugar, well-clarified sugar, plaster (×2), water, syrup (×2), wax, earth, melted wax, clay, metal, cold water, sugar melted in water, wheat starch, almond

Measurements: night, day, one day and one night

Plants: grapes (×9), chauchés, sauvignons, grape, bunch (×2), pears, apples, almond

Time and temporal: night (×2), day (×2), season

Tools: plaster mold, molds (×2), slab, clay slab, mold (×4), almond

Crocum ferri fol. 126v · p126v_1

CASTING

Coins and currency: sous

Materials: Crocum ferri, iron rust, filings (×3), vinegar (×3), rust, hot ashes, crocum, gold (×2)

Measurements: ounce, sous

Tools: molds, mold

Plaster fol. 126v · p126v_2

Plastre

CASTING

Materials: Plaster, wood (×3), very hot wax (×2), plaster (×3)

Tools: molds (×2), press

Plants difficult to burn in the noyau fol. 126v–127r · p126v_3

Herbes difficiles a brusler dans le noyau

CASTING

Materials: clear sand, charcoal (×3), melted wax, wax, oil of petrol or sulfur, turpentine, oil of brick, aquafortis, eau-de-vie, sands, crocum, iron scales, iron, emery, Animal bones, ashes (×2), flesh, bones, quicksilver, wood, earth, tempered sand

Measurements: days

Plants: Asparagus, thyme (×2), asparagus, rosemary

Time and temporal: days

Tools: mold (×4), molds, circle of earth

Molds of plaster for wax fol. 127r · p127r_1

Moule de plastre pour cire

CASTING

Essays: **Molding, Modeling, and Repairing: Lifecast Snakes Modeled in Black Wax** (Fabien Noirot)

Materials: plaster (×3), wax (×3)

Tools: Molds of plaster, mold of plaster, mold, molds

Founders' earth fol. 127v · p127v_1

Terre des fondeurs

CASTING

Materials: Founders' earth, terre bolvene, dung, cloth waste, lute (×4), silver (×3), luted, bones, ashes, plaster, eau-de-vie, tempered sand, brick (×3), alum, crucible bottoms, aforesaid founders' earth, sifted ash, luting (×3), earth that locksmiths use to braze or solder, sandy clay earth, clay, sand, earth (×4), Iron wire, Lute (×2), crocum, good embers

Professions: Founders, founders, locksmiths

Tools: lute (×4), molds (×8), luted, clamps (×2), crucible, mold (×5), luting (×3), sieved, Iron wire, Lute (×2), forge (×3), reverberatory furnace, blast-pipe, bellows

Casting in silver and gold fol. 128r–128v · p128r_1

Gecter en argent et or

CASTING

Body parts: fingers

Coins and currency: real

Materials: quicksilver, lean delicate sand, sand (×3), ash (×2), well-melted silver, silver (×10), silver finer than the alloy from the capital and like that of the real, borax, melted silver (×2), gold (×5), charcoals, metals, small stone of pulverized borax, molds, metal (×3), Gold and silver, melted, tin, crocum, feather alum, ground borax, arsenic & two times as much of raw tartar, coarsely pulverized, steel, alloyed silver, Silver, adulterated silver, arsenic, orpiment

Measurements: size of a pea, good fingers, size of a hazelnut, two times as much

Places: capital

Plants: pea, hazelnut

Professions: goldsmiths

Tools: terrine, vessel, pincers (×4), well-reddened mold, mold (×5), forge (×4), small bellows, crucible (×7), metals, bellows (×2), blast-pipe (×2), bellow, molds, furnace (×2)

Whitening of cast silver fol. 128v · p128v_1

Blanchiment de l'argent gecte

CASTING; METAL PROCESS

Essays: *Circulation of Knowledge in Europe* (Sofia Gans); *Collectors and Practitioners of Technical Knowledge: A Comparison of Wolfgang Sedelius and the Author-Practitioner of BnF Ms. Fr. 640* (Doris Oltrogge)

Animals: little lizard, lizard (×2)

Coins and currency: teston

Materials: silver (×3), base silver (×2), common bullitoyre, tartar (×6), common salt (×2), alloy of teston, bullitoyre (×3), common water, paper, smoked, water of bullitoyre, salt, charcoals, clear water, water, copper, gold, water of tartar, burned tartar

Measurements: nearly as much of one as the other

Places: Germans, France, German

Professions: goldsmiths

Tools: forge (×2), brushed (×2), paper, crucible, vessel

Painting plants of metal fol. 129r · p129r_1

Paindre herbes de metal

PAINTING

Materials: metal, gum, oil, glair, peelings of the fig tree

Plants: fig tree

Time and temporal: long time

For wormseed fol. 129r · p129r_2

Pour santonique

PAINTING

Materials: vert de terre, white lead, ceruse, massicot, stil de grain yellow, cendré of azure

Plants: wormseed

Viper color fol. 129r · p129r_3

Couleur de vipere

CASTING

Animals: Viper color, snake, lizard

Materials: verdigris, good vinegar, lead, tin (×2), sulfur, coarse linen, metalline, silver

Measurements: half an arquebus ball

Tools: coarse linen

Weapons: arquebus

Molded roses fol. 129r · p129r_4

Roses moulees

CASTING

Essays: Molded Roses in Sixteenth-Century France (Raymond Carlson, Jordan Katz)

Animals: flies

Materials: wheat oil, tempered sand

Plants: roses, wheat, pansies, caper plant

Animals dried in the oven for a long time fol. 129v · p129v_1

Animaulx seiches au four de longue duree

PRESERVING;DECORATIVE;CASTING

Essays: Animals Dried in an Oven (Divya Anantharaman, Pamela H. Smith)

Animals: snakes, birds

Environments and physical spaces: sun in June

Materials: earth, iron, bread (×2), sand

Measurements: after the bread has been taken out, hot enough, like when one takes out the bread, a day & a night, like the heat of the sun in June

Sensory: smelly

Time and temporal: a long time, a day & a night, June

Tools: oven (×4), slab of earth, points of iron wire, paintbrush, brush

Animals cast in copper fol. 129v · p129v_2

Animaulx gectes en cuivre

CASTING

Materials: copper (×2), gemstone foils

Advice concerning the gate fol. 129v · p129v_3

Advis sur le gect

CASTING

Body parts: fingers

Materials: metal (×2)

Spider molded on a leaf fol. 129v · p129v_4

Yraigne moulee sur une foeille

CASTING

Animals: Spider, snakes, fish, spider (×6)

Body parts: urine

Materials: wheat oil, vinegar (×2), urine, eau-de-vie, sieved fine hair of cloth waste, fish glue, verdet, sulfur, clay, iron or latten wire, latten wire, melted wax, iron wire (×2), sand, wax, melted, wax (×2), earth, tempered sand

Plants: wheat, vine (×4)

Tools: candle, sieved, clay slab, point of iron or latten wire, small points of latten wire, point of a hot iron wire, small pincers, hot iron wire, penknife, circle of earth, mold

Animals dried in an oven fol. 130r · p130r_1

Animaulx seches au four

PRESERVING;DECORATIVE

Essays: *Animals Dried in an Oven* (Divya Anantharaman, Pamela H. Smith)

Animals: cats, rats

Environments and physical spaces: in the sun

Materials: iron points, iron wire, lead, wax, well-gummed ink, clay

Tools: oven (×2), small stick, iron points, small board, small rings of iron wire, balls of lead or of wax

For reddening live crayfish, which will seem boiled fol. 130r · p130r_2

Pour rougir les escrevisses vives qui sembleront bouillies

TRICKS AND SLEIGHT OF HAND

Animals: crayfish

Materials: quite good vinegar, eau-de-vie

Molding a single spider fol. 130r · p130r_3

Mouler une yraigne seule

CASTING

Animals: spider (×2), spiders

Materials: clay, wheat oil, sand

Plants: vine, wheat

Tools: clay slab

Molding a single vine leaf fol. 130r · p130r_4

Mouler une feuille de vigne seule

CASTING

Materials: latten wire, clay

Plants: vine

Tools: points of fine <-iron-> latten wire, clay slab, mold (×2)

Molding a crab fol. 130v · p130v_1

Mouler un chancre

CASTING

Animals: crab, snakes, crayfish

Materials: ash, quicksilver, sand

Tools: mold (×3), penknife

Stag beetle fol. 130v · p130v_2

Cerf volant

CASTING

Animals: Stag beetle, crab (×2)

For molding thin fol. 130v · p130v_3

Pour mouler tanvre

CASTING

Materials: wax, paste (×2), butter (×2), oil

Tools: mold (×4)

Plants that are awkward to burn in the mold fol. 131r · p131r_1

Herbes qui sont malaises a brusler dans le moule

CASTING

Materials: Plants, charcoal

Tools: mold

Letters and molded paper fol. 131r · p131r_2

Le{tt}re et papier moule

CASTING

Essays: **Molding Paper with Raised Letters** (Raymond Carlson, Jordan Katz, Baris Gokturk)

Materials: paper (×2), ink, eau-de-vie (×2), clay

Tools: clay slab

For adorning beds, mirrors, and suchlike fol. 131r · p131r_3

Pour orner des lits mirouers et semblables

DECORATIVE

Environments and physical spaces: beds, mirrors

Materials: slate, mixed tin, gild, gold leaf, rubies, orpiment

Tools: quite flat slate

For teaching a dog well fol. 131r · p131r_4

Pour bien aprendre un chien

HOUSEHOLD AND DAILY LIFE

Essays: *La Maison Rustique*: Cultivation and the Genre of the Household Manual (Katie Bergen)

Animals: dog

Body parts: armpit

Materials: cheese

Professions: master, apprentice

Molded waxes fol. 131r–131v · p131r_5

Cires moulees

CASTING

Materials: gold (×2), silver (×2), wax (×7), melted sulfur, candle smoke, sulfur, ceruse (×3), boiling water, waxes (×2), lead white, metals, White wax, filth

Tools: candle, mold (×5)

When the cast of tin or lead becomes porous fol. 131v–132r · p131v_1

Quand le gect destaim ou de plomb soufle

CASTING

Animals: large lizard

Body parts: finger (×2)

Materials: tin (×10), lead (×9), wax, silver (×3), gold (×3), rosin, looking-glass tin, solder, Tin, metal, Lead, water (×2)

Measurements: 3 (×2), lb (×2)

Sensory: of such a heat that you can handle it without harm, or that you can keep your finger in the gate without burning yourself, cries loudly, cries weakly, so hot that you can bear putting your finger in it

Time and temporal: long time

Tools: mold (×4), finger (×2), burin, file, chaple

Mold made in two casts fol. 132r · p132r_1

Moule faict a deulx gects

CASTING

Materials: lutes, earth, smokes, sand, tin, silver, gold, plaster, lute

Tools: Mold, clamps, lutes, mold (×4), presses, terrine, clamp, lute

Method for reheating the molds fol. 132r–132v · p132r_2

Forme de recuire les moules

CASTING

Body parts: fingers

Environments and physical spaces: wind from a window

Materials: charcoals (×7), charcoal, smoke, luted

Measurements: fingers

Tools: molds (×3), forge, mold (×4), grate, oven, little bellows, luted

Common sand from the mine fol. 132v · p132v_1

Sable commun de mine

CASTING

Environments and physical spaces: mine

Materials: Common sand from the mine

Tools: frame

Crocum ferri fol. 132v · p132v_2

CASTING

Animals: very small female lizard

Body parts: fingernail (×2), fingers

Materials: Crocum ferri, vinegar, porphyry, very good vinegar, crocum (×2), sand (×2), feather alum, crocum ferri, gold, silver (×2), filings of needles, distilled vinegar, steel fillings & needles

Measurements: days, several times each day, half

Sensory: perceived on the fingernail, when scraping it with the fingernail, it is a sign that the crocum is good, very fine, & well prepared, you will find it so, by scraping a little harder than the other where there is none

Time and temporal: days, day

Tools: porphyry, fingernail (×2), pot, four à vent, fingers, mold (×4), molds (×4)

Gilding animals cast in silver fol. 132v · p132v_3

Dorer animaux gectes d'argent

CASTING

Materials: Gilding, silver (×2), gild, amalgam

Hard wax for imprinting seals fol. 133r · p133r_1

Cire dure pour empraindre cachets

WAX PROCESS

Essays: Wax for Seals in Ms. Fr. 640 (Nancy Olson)

Materials: Hard wax, white wax, very finely ground ceruse or lead white, turpentine, wax

Measurements: drop

Professions: goldsmiths

Feet of small female lizards for gold and silver fol. 133r · p133r_2

Pieds de petites lezardes pour or et argent

CASTING

Animals: small<-s-> female lizards, large lizards

Materials: gold, silver, wax (×3)

Tools: mold

Marks from the points of iron wire which are found on the head of the animal fol. 133r · p133r_3

Marques des poinctes de fil de fer qui se trouvent en la teste de l'animal

CASTING

Materials: iron wire, sand, iron (×2), hard wax, mastic, cement

Tools: points of iron wire, points, point, iron point, hot iron wire

Clamps and broken mold fol. 133r · p133r_4

Crampons et moule rompu

CASTING

Materials: quicksilver, Lute, silver, gold, lute (×2), sand

Tools: Clamps, mold (×4), clamps (×3), molds, Lute, lute (×2)

Bubbles and little holes which are found in the mold fol. 133v · p133v_1

Le soufleme{n}t et petits trous qui se trouvent aulx moules

CASTING

Materials: sand (×2)

Tools: mold, small molds, bowl (×2)

Thing that does not release fol. 133v · p133v_2

Chose qui nest en despouille

CASTING

Animals: small female lizards

Materials: blood, filth, mold, wax

Tools: mold (×4), chisels, oven, pin (×2), little points

Various animals entwined fol. 133v–134r · p133v_3

Divers animaux enlasses

CASTING

Animals: snake (×4), lizard (×3), frog, wall lizard (×3), small wall lizard

Materials: earth, wax (×6), iron wire, earthen, tempered sand, clay, metal, wetted sand

Tools: mold (×4), oven, hot iron wire, earthen slab, points, clay slab, slabs of wax

For mending a pierced mold fol. 134r · p134r_1

Pour racoustrer un moule perce

CASTING

Materials: iron, melted wax, tempered sand, lute

Tools: mold (×2), iron points, lute

Sand of crocum fol. 134r · p134r_2

Sable de crocum

CASTING

Materials: Sand of crocum, crocum (×2), crocum ferri, silver (×2), gold (×2), lead, tin

Tools: molds

For making ✱ run fol. 134v · p134v_1

Faire courre le ✱

METAL PROCESS;CASTING

Essays: **Making Gold Run for Casting** (Emily Boyd, Jef Palframan, Pamela H. Smith)

Animals: spider

Materials: ✱, Verdigris, sal ammoniac, borax (×2), saltpeter (×2), verdigris, marble, good strong vinegar, couleur, verdet, oil, metals

Measurements: as much of one as the other (×2), half of the others

Tools: marble, forge

For casting of gold in large works fol. 134v · p134v_2

Pour gect dor en grand ouvraige

CASTING

Materials: gold (×2), iron wire, lead, tin

Tools: clamp, molds, iron wire, little bands, forge

Secret for soldering gold and silver in small works fol. 134v · p134v_3

Secret pour soulder lor et argent en petit ouvrage

CASTING

Body parts: phlegm, white thick <-which-> saliva that is found on the teeth, teeth, saliva

Materials: soldering, gold (×2), silver (×2), wax, soldering gold, phlegm, white thick <-which-> saliva that is found on the teeth, solder (×2), little spangle of gold, fat earth, saliva, borax, Boiled water of quince seed

Plants: quince

Tools: burin

Couleur for gold or mixture fol. 135r · p135r_1

Couleur pour or ou saulce

CASTING;METAL PROCESS

Essays: **A Fragmentary Goldsmithing Manuscript from Seventeenth-Century Toulouse** (Sarah Muñoz)

Materials: Couleur, gold (×2), Verdigris, sal ammoniac, saltpeter, Salt peter, couleur, brittle melted gold

Measurements: as much of one as the other, as much as a bean

Plants: bean

Gate fol. 135r · p135r_2

Gect

CASTING

Animals: lizards

Body parts: fingers

Environments and physical spaces: moist & humid place

Materials: metal (×2), wax

Measurements: fingers

Tools: big molds, mold (×2)

Vine leaf and small frog fol. 135r · p135r_3

Foeille de vigne et petite grenoille

CASTING

Animals: small frog, spider, frog

Materials: clay (×3), wax, stil de grain yellow, verd de terre

Plants: Vine, vine (×3)

Time and temporal: in autumn

Tools: clay slab, small points, small bristle brushes

Casting in ☼ fol. 135v–136r · p135v_1

Pour gecter en ☼

CASTING

Body parts: fingers

Definitions: couleur

Environments and physical spaces: wind

Materials: couleur (×2), sand (×4), water, gold (×12), tin, aquafortis (×2), latten (×3), sol, plate of lead, ☼ (×2), borax (×4), charcoals, charcoal (×2), smokes, verdet, saltpeter, sal ammoniac, lute, crocum

Measurements: fingers, size of a bean, lb

Plants: bean

Professions: boy

Tools: small & large bellows, mold (×3), moulets, crucible (×7), little bellows, fourneau à vent, fournaise, forge (×3), bellows, small bellows (×3), lute, four à vent

Enamelling thin works fol. 136r · p136r_1

Esmailer ouvraiges tanvres

CASTING;METAL PROCESS

Essays: What is *Esmail* in Ms. Fr. 640? (Amy Chang)

Materials: Enamelling, gold leaf, enamel

Professions: Goldsmiths

Tools: brim of a burin

For casting in latten fol. 136v · p136v_1

Pour gecter en letton

CASTING

Animals: pig

Environments and physical spaces: the air, the wind, wind

Materials: latten (×7), latten from skillets in which one makes the mush for little children, German tokens (×2), calamine (×7), remelted latten, fresh calamine (×2), gold (×2), silver (×2), copper (×2), metal (×2), nails of rosette, soft latten, strong yellow latten, water, melted silver, steel, Sal ammoniac, Huile tingente, sand, yellowed latten, prepared tutty (×2), calamine smoke, glass, very yellow latten, red copper, charcoal, iron, cloth, pig fat, saltpeter, sal ammoniac

Medical: keep away from the fumes, for they are pernicious

Places: German (×2)

Professions: little children, Casters

Tools: mold (×2), frame, stalk of copper or iron, cloth soaked in pig fat mixed with saltpeter or sal ammoniac

For casting in red copper fol. 137r · p137r_1

Pour gecter en cuivre rouge

CASTING

Environments and physical spaces: wind

Materials: red copper (×2), Pure red copper from a cauldron or other thin works, sal ammoniac, fine tin, copper, gold, silver, latten (×3), metal (×2), steel, melted silver (×2), Red copper, strong smoke, paper, sand, Copper, water

Tools: cauldron, mold (×2), tongs, brazier, pot, vessel

Huile tingente to make metals run fol. 137r · p137r_2

Huile tingente pour fayre courre les metaux

CASTING;METAL PROCESS

Environments and physical spaces: cold & humidity, spring of water in the pit

Materials: Huile tingente, metals, ☿ sublimate of Venice, arsenic sublimate, aes ustum, sal ammoniac (×2), glass, hot ash, wax, melted metal, tartar, filth, nastiness, tin, water

Measurements: pea (×3)

Places: Venice

Professions: Founders of large casts for statues, founder

Tools: glass bottle

Clamps fol. 137r · p137r_3

Crampons

CASTING

Materials: iron wire

Tools: Clamps, flat pincers of iron wire, anvil, molds

Tempering sand for molds of flat medals fol. 137v–138r · p137v_1

Destremper sable pour moule de medailles plattes

CASTING

Essays: The Body and the Senses in Ms. Fr. 640: Towards a "Material Sensorium" (Tillmann Taape)

Animals: lizards, crayfish (×2), crabs, stag beetles

Body parts: finger

Materials: sand for molds of flat medals, wax (×2), metal, oiled (×5), eau-de-vie (×2), water (×6), sand (×10), cold water, Hot water, oil (×4), hot water, gold (×2), silver (×2), copper, latten, thick bones, ☿ (×2), scrapings of the mold, brick (×2), pieces of the molds that have been used, lutes, sal ammoniac water, spat from Germany, excellent sand, metals, sulfured black wax, wood, fresh clay, grey earth, The yellow

Measurements: of such heat that you cannot hold your finger there without feeling strong heat

Places: Germany

Sensory: of such heat that you cannot hold your finger there without feeling strong heat

Tools: molds (×6), paintbrush, mold (×13), finger, point of a knife, knife points, point of an oiled paintbrush, clamps, lutes, frames, fresh clay slab, table

Talcum mixed in the molds fol. 138v · p138v_1

Talc mesle aulx moules

CASTING

Materials: Talcum, oil, steel, sand

Tools: molds, steel mortar, pestle, file

Gold cast very thinly fol. 138v · p138v_2

Or gecte fort tanvre

CASTING

Animals: lizards

Materials: Gold, solder, gold, cloth (×2), Fine gold, wheat oil, alloyed gold, soldered

Plants: pansy, wheat

Professions: goldsmiths

Tools: forge, cloth (×2), things that withstand the fire, hammer

Counterfeit diamonds put in a work fol. 138v · p138v_3

Diamants contrefaits mis en oeuvre

STONES

Essays: A Fragmentary Goldsmithing Manuscript from Seventeenth-Century Toulouse (Sarah Muñoz)

Environments and physical spaces: daylight

Materials: Counterfeit diamonds put in a work, black modeling wax, waxed, wheat oil, lamp smoke, false stones, stone (×3), wax, steel

Plants: wheat

Tools: steel point, small finishing hammer

Casting of lead and tin fol. 139r–139v · p139r_1

Gect de plomb et destaim

CASTING

Animals: lizards, snakes, cuttlefish (×2)

Body parts: finger

Environments and physical spaces: in a very flat & level place

Materials: lead (×7), tin (×2), fine tin (×3), new & unadulterated lead, sand (×2), metals, charcoal, rosin, filth (×2), looking-glass tin, melted metal, metal (×2), new lead, sheets of copper (×2), ash, cuttlefish bone (×2), paper (×3), written paper, cartons, gold, hard wood, carton (×2), earth, plates of copper, iron (×2), wood, fer blanc

Measurements: 3 (×2), lb (×3), as much as a bean, Test for this effect with paper. If it turns the paper red, it is enough, it is good to cast, but if it blackens the paper, it is too hot., half (×2)

Plants: bean

Sensory: until you can hold your finger without harm in the hole of the gate

Tools: mold (×5), finger, crucible (×2), bellows, scraper, little bellows, press, molds (×2), very tight presses, sheets of copper (×2), large molds, square pots, cuttlefish bone (×2), paper (×3), cartons, point of gold or hard wood, carton, adapted carton, stirrup or screw of iron

Cast of wax to represent an animal that one has not got fol. 139v–140v · p139v_1

Gect en cire pour representer lanimal quon na point

CASTING; WAX PROCESS

Essays: **Black Sulfured Wax** (Charles Kang)

Animals: snake, snakes

Body parts: finger

Materials: white plaster, sands, cold water, water so hot, water (×2), hot water (×2), wax (×16), sugar, copper (×3), sulfur (×4), slate, varnish, silver (×3), white wax, filth (×2), charcoal, pestled & finely passed through a linen or a sleeve, linen, charcoal, melted wax, the aforesaid pulverized charcoal, smokes, pulverized charcoal, black sulfured wax, pestled charcoal, ash, modeling wax, aquafortis, tempered sand, gold

Measurements: a good hour, at least as long in water so hot, that, at the beginning, you cannot hold your finger in it, night, day, half, bowl with handles, as a large walnut, when it no longer smokes, when it makes large tracts <-se-> <-re-> pulling at the edges, & motionless & close <-to-> one to the other

Plants: walnut

Sensory: water so hot, that, at the beginning, you cannot hold your finger in it, This wax is very soft & amiable & pliant as copper, and it is so strong because of the sulfur, which renders it meltable much before the other, such that you can prove it on a hot slate, your wax has passed its high heat, which you will recognize when it no longer smokes

Time and temporal: well in advance, a good hour, at least as long, night, day

Tools: mold (×8), mold which is of white plaster, finger, molds, hot slate, candle (×2), hot penknife, stick, taper, pestled (×2), linen, sleeve, bowl with handles, little stick (×2), mold à noyau

For casting in sulfur fol. 140v · p140v_1

Pour gecter en soufre

CASTING

Essays: **Uses of Sulfur for Casting** (Rozemarijn Landsman, Jonah Rowen)

Materials: sulfur (×3), bread pith, melted wax

Tools: brazier

Molding and shrinking a large figure fol. 140v · p140v_2

Mouler et rapetisser une grande figure

CASTING

Essays: **To Shrink an Object: Bread Molding in Ms. Fr. 640** (Min Lim)

Materials: bread pith (×2), Bread, sulfur, bread

Tools: oven (×2)

Casting of lead and tin in plaster fol. 140v · p140v_3

Gect de plomb et estain en plastre

CASTING

Body parts: finger

Materials: plaster (×5), brick (×4), oiled, eau-de-vie, tin (×4), lead (×4), feather alum, crocum

Measurements: cool in such a way that I could hold my finger to it without burning myself, 3 (×2), deniers (×2)

Sensory: I could hold my finger to it without burning myself

Tools: mold (×5), finger, molds

Molding a crayfish fol. 141r–142r · p141r_1

Mouler une escrevisse

CASTING

Animals: crayfish (×22), crab, Stag beetles, crabs, turtles

Environments and physical spaces: in the sun

Materials: yellow potter's earth, clay (×5), iron wire (×3), wax (×8), iron (×2), eau-de-vie (×3), sand (×4), melted wax, vermilion (×4), lake (×2), white of ceruse, yellow ocher (×2), whitened latten wire, solder, oil (×3), water, luted, crocum (×2), thick thread, metal, goldsmith's cement, olive wheat oil, white bones, ☿, wine, salt, white

Plants: olive, wheat

Professions: potter, goldsmith

Tools: slab of yellow potter's earth, clay slab, iron wire point (×3), little hot iron, mold (×12), point of a knife, burin, appropriate thing, little brushes, clamps, luted, penknives, files, little chaples, burins, hot iron, molds

Molding grasshoppers and things too thin fol. 142v · p142v_1

Mouler saulterelles et choses trop tanvres

CASTING

Essays: Molding Grasshoppers and Things Too Thin (Shiye Fu, Zhiqi Zhang, Pamela H. Smith)

Animals: grasshoppers, butterfly, grasshopper

Materials: written paper, paper (×2), melted butter (×2), butter (×2), wheat oil, Wax, common carton, letter (×2), gum, clay, wetted sand for noyau, cinnabar, oil, oiled paper, charcoals

Plants: pansy, wheat

Tools: clay slab, molds (×2), forge, mold

Molds fol. 142v · p142v_2

Moules

CASTING

Animals: toad

Environments and physical spaces: humid or enclosed place

Tools: Molds, mold (×2), molds

Lute for luting your molds fol. 142v · p142v_3

Luth pour luther tes moules

CASTING

Animals: horse

Materials: Lute, luting, lean earth of which the founders of artillery & bells make their trusseaulx and molds, mortar, horse dung, discarded cloth waste, shearings of cloth, lute

Measurements: half, third part

Professions: founders of artillery & bells

Tools: Lute, luting, molds (×2), trusseaulx, mold, lute

Weapons: artillery

Molding turtles fol. 143r · p143r_1

Mouler tortues

CASTING

Essays: Turning Turtle: The Process of Translating BnF Ms. Fr. 640 (Soersha Dyon, Heather Wacha)

Animals: turtles, water turtle, those of the garrigue, snakes, Those from water, Those of the garrigue (×2), those of the water

Body parts: urine (×2)

Environments and physical spaces: water (×3), garrigue (×3), cold, in the earth, under wheat chaff or warm manure

Materials: vinegar (×2), eau-de-vie (×2), urine (×2), hot water, wheat chaff, warm manure

Places: garrigue (×3)

Plants: wheat chaff

Time and temporal: winter, the following day

Tools: penknife, mold

Molders from Foix fol. 143r · p143r_2

Mouleurs de foix

CASTING

Essays: Adaptation à un contexte de guerre et aux enjeux économiques de la seconde moitié du XVI^e siècle: les trajectoires professionnelles de Dominique Bertin et Hélié Bachelier (Colin Debuiche)

Materials: sand (×3), crocum, calcined slate, slate, porphyry, water

Places: Foix

Professions: Molders

Tools: sieve, porphyry

Toad fol. 143r–143v · p143r_3

Crapault

CASTING

Animals: Toad

Materials: metal (×2), wax (×4)

Tools: mold (×3), molds

Carcanets made à jour fol. 143v · p143v_1

Carquans faicts a jour

CASTING

Animals: crayfish

Materials: clay (×2), wax (×2)

Tools: frames

Iron filings fol. 143v · p143v_2

Limaille de fer

CASTING

Materials: Iron filings, filings, filth, impurities, clear water, water, good filings

Carnations fol. 143v · p143v_3

Oeillets

CASTING

Materials: leaves & sheets of silver

Plants: Carnations

Turtles fol. 144r–144v · p144r_1

Tortues

CASTING

Essays: Turning Turtle: The Process of Translating BnF Ms. Fr. 640 (Soersha Dyon, Heather Wacha)

Animals: turtle (×10), snakes, lizards, crayfish, Turtles, Those of water, those of the garrigue, those of the water

Body parts: finger, urine

Environments and physical spaces: water (×2), garrigue

Materials: clay (×9), oil (×3), hot water (×2), sand (×5), eau-de-vie (×2), oiled (×3), Hot water, tempered sand, water (×2), iron wire, sal ammoniac water, crocum, vinegar, urine, fresh clay, grain of yellow millet, grain of large amaranth, some of small, grain of rapeseed, iron

Measurements: days

Places: garrigue

Plants: yellow millet, large amaranth, some of small, rapeseed

Sensory: so that without burning yourself, you can hold your finger in it without burning yourself

Time and temporal: days

Tools: brushes (×2), circle of clay, slab (×2), band of clay, mold (×5), paintbrush, finger, half mold (×4), clay slab (×3), clay entredeux, molds (×3), iron wire points, circle, clay entredeulx, clamps, small bristle brushes, strong point, fresh clay, little pincers, pincers, iron points

Casting in three frames fol. 145r · p145r_1

Gecter en trois chassis

CASTING

Materials: bronze

Tools: frames (×3), bronze mortars, mortar (×2)

Cuttlefish bone fol. 145r–145v · p145r_2

Os de seiche

CASTING

Essays: Molding with Cuttlefish Bone (Emily Boyd, Jef Palframan, Pamela H. Smith)

Animals: Cuttlefish

Body parts: ear, hand, fingers, knee, foot

Materials: Cuttlefish bone, tin, lead, bone (×8), paper, Gold, silver, gold, lute, clay, wood (×2), charcoal (×2), charcoaled, bones, sand

Measurements: to know when it is at a good heat, dip a little piece of twisted paper into it. If it blackens it without lighting, it is at a good heat. But if it burns it & catches fire there, it is too hot

Sensory: they cry & crackle once brought near the ear

Tools: Cuttlefish bone, bone (×8), little piece of twisted paper, ear, lute, mold, smooth wood, fingers, large square file <-e->, knee, foot, bones, small points of wood

Molding plants and flowers fol. 145v–146r · p145v_1

Mouler herbes et fleurs

CASTING

Essays: Ms. Fr. 640 and *The Jewell House of Art and Nature* (1594) (Amanda Faulkner)

Animals: hog

Body parts: mouth

Materials: iron wire (×3), wax (×4), clay (×2), tempered sand, sand (×5), sal ammoniac water, fountain water, thick sand, thicker tempered sand, crocum ferri, crocum, lute, fine tin, lead, water, hog bristle, ashes, iron, good eau-de-vie

Measurements: lb, ounces

Plants: marigold (×2)

Tools: large paintbrush, mold (×8), circle (×2), iron wire (×3), clay closure, needle, thin thread, small stick, bowl, <- au en-> bowl, lute, penknife, point of a knife, small hog bristle brushes, bellows, mouth, little pincers, clay slabs, contour, flat molds, long glass

+Flowers fol. 145v · p145v_2

+*fleurs*

CASTING

Body parts: finger

Materials: sand, clay, luted, tin (×2), lead, gold, silver

Sensory: of such heat that you can hold your finger there without harm in the hole

Tools: thread, mold (×4), clay slab, table (×2), hammer, luted, finger

Molding turtles fol. 146v–147r · p146v_1

Mouler tortues

CASTING

Essays: Turning Turtle: The Process of Translating BnF Ms. Fr. 640 (Soersha Dyon, Heather Wacha)

Animals: turtles (×3), turtle (×4), Those of the water, those of the garrigue

Environments and physical spaces: water, garrigue

Materials: wax (×7), thick iron wire, soft clay, clay (×6), oiled, eau-de-vie, sand, hot water (×2), iron (×3), melted wax (×3), oil, water, rather strong iron

Places: garrigue

Tools: points of hot, thick iron wire, clay circle, mold (×8), entre deulx of clay, entredeulx of clay, point of hot iron, hot iron (×2), circle, clay contour, knife, molds, points of rather strong iron

+ Casting of copper alloyed with Ɔ , which is like very base solder / ard[illegible] and old K and some R[illegible] out of xii fol. 147v · p147v_1

+ *Gect de cuivre allie de Ɔ qui est co{mm}e soubdure fort basse / ard[illegible] et vieulx K et quelque R[illegible] sur xii*

CASTING

Coins and currency: old K

Materials: copper, Ɔ (×2), very base solder, old K, paper, silver, pure silver

Tools: mold, bullitoire

Lute fol. 147v · p147v_2

Luth

CASTING

Materials: Lute

Tools: Lute, molds

Crucible fol. 147v · p147v_3

Crusol

CASTING

Body parts: fingers

Measurements: fingers

Tools: Crucible, bellows (×2), crucible

Casting of latten fol. 147v–148r · p147v_4

Gect de letton

CASTING

Materials: latten (×2), sal ammoniac, pulverized calamine, raw & pure, paper, raw tartar, common salt, clear water, melted glass, calamine (×2), soft latten of skillets, sour latten of candlesticks, pin filings, copper, silver

Measurements: grains, like peas, part, half

Plants: peas

Time and temporal: long time

Tools: latten skillets, which are beaten & forged thinly, mold, scratch-brush (×2)

Beautiful color for latten fol. 148r · p148r_1

Belle couleur au letton

CASTING; METAL PROCESS

Materials: latten, water, turmeric root or terra merita

Plants: turmeric root, terra merita

Tools: scratch-brushed

Whitening fol. 148r · p148r_2

Blanchime{n}t

METAL PROCESS

Materials: Whitening, silver (×2), tartar (×2), iron (×2), whitening (×4), copper, pulverized tartar, common salt

Measurements: part, half

Tools: handle of a hammer

Molding the foot of the bittern, or of the eagle, or of other birds for the foot of saltcellars or vases fol. 148r · p148r_3

Mouler pied de butor ou daigle ou daultres oyseaulx pour pied de salieres ou vases

CASTING

Animals: bittern, eagle

Crocum ferri fol. 148r · p148r_4

CASTING

Materials: Crocum ferri, filings, iron, good vinegar, marble, vinegar

Tools: iron case, marble

Molding turtles fol. 148v · p148v_1

Mouler tortues

CASTING

Essays: Turning Turtle: The Process of Translating BnF Ms. Fr. 640 (Soersha Dyon, Heather Wacha)

Animals: turtles, turtle (×2)

Body parts: little finger

Definitions: chaple

Materials: strong plaster, feather alum, crocum

Measurements: of such capacity that the end of a little finger can almost enter it, days

Time and temporal: days

Tools: mold (×5), clamp, molds (×4), clamped, clamps, press, burin (×2), small chisel, chaple, little gouge, little round cutting-punch, point of a small chisel, small file

Softening iron and rendering it very soft fol. 149r · p149r_1

Ramollir le fer et le rendre fort doux

METAL PROCESS

Animals: horse

Materials: iron (×2), sublimate (×2), quicklime, soap from Venice, horse dung, bad linen

Measurements: overnight in a good fire until the morning

Places: Venice

Time and temporal: overnight, morning

Tools: bad linen

Base gold from Germany, electrum fol. 149r · p149r_2

Or bas dallemaigne electre

METAL PROCESS

Essays: Ancient and Modern Things in Ms. Fr. 640 (Vera Keller)

Definitions: electrum

Environments and physical spaces: rivers

Materials: Base gold from Germany, electrum (×2), gold from the Rhine, spangle gold, silver

Medical: poison

Places: Germany (×2), Rhine

Professions: Goldsmiths

Various arts from Germany fol. 149r · p149r_3

Divers arts dallemaigne

METAL PROCESS

Environments and physical spaces: water

Materials: metals, gold, silver, iron wire, iron, wire

Places: Germany

Professions: artisans of metals, of gold, & of silver, & others

Tools: water mills, trip hammers

Medal to be repaired fol. 149r · p149r_4

Medaille a reparer

CASTING

Materials: tin, looking-glass tin

Molding vases in several pieces fol. 149v · p149v_1

Mouler vases de plusieurs pieces

CASTING

Materials: wooden, wax

Professions: Goldsmiths who work in large wares and plate

Tools: lathe

Gold solder fol. 149v · p149v_2

Souldure dor

METAL PROCESS

Coins and currency: gold denier, old douzains

Materials: Gold, solder, gold, fine alloy

Measurements: grain

Molding a fly fol. 149v · p149v_3

Mouler une mousche

CASTING

Animals: fly, Large flies, butterflies, cicadas, grasshoppers

Body parts: made by hand

Materials: wheat oil, very thin silver sheet, Wheat oil, tempered sand

Plants: wheat, Wheat

Bat fol. 149v · p149v_4

Chauve souris

CASTING

Animals: Bat

Materials: metal, wax

Tools: mold

Very strong wax fol. 150r · p150r_1

Cire fort dure

CASTING

Materials: Very strong wax, rosin, bole

Various alloys of tin and lead fol. 150r · p150r_2

Liques diverses destain et plomb

CASTING

Animals: turtles, lizards

Body parts: fingers

Materials: tin (×3), lead (×2), fine lead (×3), fine tin (×2)

Measurements: half (×2), lb (×2), 3 (×2), fingers

Molds fol. 150r · p150r_3

Moules

CASTING

Materials: plaster, glowing charcoal, lead (×2), tin (×2), Brick, metal, Very finely ground iron scales

Tools: Molds, mold, molds (×4)

Molding hollow fol. 150v–151v · p150v_1

Mouler creux

CASTING

Essays: Turning Turtle: The Process of Translating BnF Ms. Fr. 640 (Soersha Dyon, Heather Wacha)

Animals: turtle (×3), turtles (×4), snake, lizard

Body parts: fingers, end of your finger

Definitions: chaple

Materials: earth (×2), cement, lead (×8), fine tin, crocum (×2), sand (×3), paper, white wax, black sulfured wax, charcoal (×2), ash, wax (×11), lute (×5), common lute, pestled brick, plaster, tin (×5), black wax (×3), iron, iron wires, ashes of the wax, iron wire, soft clay, molding sand, clay (×2), water, sand which served for the molds, tallow (×2), solder, hot water (×2)

Measurements: half (×8), thickness of the back of a knife, fingers

Personal names: Maistre Alexandre

Professions: Maistre

Time and temporal: long time (×2)

Tools: small chisel (×3), mold (×27), burin, chaple, very sharp penknife, small file, file (×2), molds (×3), press, little small chisels, round cutting-punch, gouge, small chisels, small cutting-punches, small gouges, small serrated chisels, clamps, lute (×5), common lute, pestled, back of a knife, hot iron <-touching-> point, iron wires, bellows, iron wire point, table, circle of soft clay, clay circle (×2), end of your finger, small point, point, points

Wheat oil fol. 151v · p151v_1

Huile de froment

CASTING

Animals: fly

Materials: Wheat oil, iron plates, wheat, black oil, oil, silvered, gilded, varnish, iron, gilded leather, false white stones

Plants: Wheat, wheat

Professions: makers of gilded leather

Tools: sparkling hot iron plates

Weapons: sword guards

Molding a rat fol. 152r · p152r_1

Mouler un rat

CASTING

Animals: rat (×6), lizard, small mouse, snakes, lizards, fly, big rat, mouse, bird

Environments and physical spaces: in the cold

Materials: silvered, wheat oil (×4), sand (×2), common oil, halves of well-rounded peas, olive oil, egg yolk, oiling, clay, iron, eau-de-vie, oil, biggish bones, bones, Butter

Measurements: days

Personal names: tyrant of Syracuse

Places: Syracuse

Plants: wheat (×4), peas, olive

Time and temporal: days

Tools: little candle, very thin comb, clay slab, iron point, points, mold (×4), oven

Repairing cast things fol. 152v · p152v_1

Reparer les choses gectees

CASTING

Body parts: foot

Materials: metal, plaster, crocum, tin (×4), leather, fine sand, sand, wax, delicate plate of lead, lead (×3), latten wire, rosin, solder (×2), iron, gold

Professions: goldsmith's

Tools: mold (×2), leather cushionet, goldsmith's table, files, rope (×2), foot, bag, burin (×2), file, chaple, delicate plate of lead, latten wire, hot iron, forge, small chisels, cushionet

Molding hollow for seals or other things fol. 153r · p153r_1

Mouler en cave pour cachets ou aultre

CASTING

Body parts: urine

Materials: wax (×8), glass, slate, sand (×3), oil, eau-de-vie, hot water, alloyed lead, lead (×3), tempered sand, silver (×2), metal (×3), melted wax, warm water, warm urine, gold, tin, crushed chalk, candle smoke, dried glair of egg, Lamp smoke, soot black, White wax

Tools: glass or smooth slate, paintbrush, candle

Giving the thickness that you wish to a medal fol. 153r–153v · p153r_2

Donner telle espaisseur a une medaille que tu voudras

CASTING

Materials: crocum, well-ground iron scales, flour, boxwood, paste (×6), cotton, melted butter, olive oil, clay, sheets of lead & copper, carton, oil (×2), butter (×2), sand, hot water

Plants: boxwood, olive

Tools: mold (×6), small stick of boxwood, rolling pin (×2), cotton, paintbrush, clay contour, rolling pins, sheets of lead & copper, carton

Testing the goodness and strength of a sand to be reheated fol. 153v · p153v_1

Essayer la bonte et force dun sable a recuire

CASTING

Materials: sand

Time and temporal: long

Tools: mold

Softening gold fol. 153v · p153v_2

Adoulcir lor

METAL PROCESS

Materials: gold (×2), cement, antimony, verdet

Gold not being fixed fol. 154r · p154r_1

Lor nestre fixe

METAL PROCESS

Materials: Gold, Gold as gilding, lead (×2), gold, ☿

Cutting lead fol. 154r · p154r_2

Couper plomb

METAL PROCESS

Materials: lead, glass, gold, silver, whitening, bullitoire

Tools: knife, chisel

Softening silver fol. 154r · p154r_3

Adoulcir l'argent

METAL PROCESS

Coins and currency: reals, old sou, carolus, sou

Materials: silver (×2), dry mortar, sand, good lime, silver from reals, leady, solder, copper, fine copper

Measurements: half (×2)

Professions: goldsmiths who work large wares, Goldsmiths

Iron scales fol. 154r · p154r_4

Escaille de fer

METAL PROCESS

Materials: Iron scales, marble, sand of noyau, lead, tin, Copper, latten, crocum, sand

Tools: marble

Metal filings fol. 154r · p154r_5

Limaille des metaulx

METAL PROCESS

Materials: Metal filings, metal, Tin and lead filings, tallow, the one of gold, salpeter, one of silver, sandiver

Tools: bath

Latten fol. 154v · p154v_1

Letton

CASTING

Materials: Latten, sal ammoniac, red copper, tin, melted glass

Molding fol. 154v · p154v_2

Mouler

CASTING

Casting of silver fol. 154v · p154v_3

Gect dargent

CASTING

Materials: silver, Silver (×2), gold (×2), water, solder (×2), bran

Tools: mold

Reinforcing flowers and delicate things fol. 154v · p154v_4

Renforcer les fleurs et choses delicates

CASTING

Animals: flies

Materials: wheat oil (×2), melted butter

Plants: wheat (×2), rose, pansy

Tools: small paintbrush

Strawberries fol. 154v · p154v_5

fraises

CASTING

Materials: solder, tin, latten wire, solders

Plants: Strawberries, strawberry

Molding a rose fol. 155r · p155r_1

Mouler une rose

CASTING

Essays: **Molding a Rose** (Giulia Chiostrini, Jef Palframan)

Body parts: breath

Materials: solder, sand (×2), melted butter (×2), tempered sand (×2), ashes, wax (×4), ash, eau-de-vie, clay, oil, water (×2), earth, lead, tin, tinned latten

Plants: rose (×9), rose bush (×2), rose bushes, strawberry plants

Time and temporal: long time

Tools: mold (×4), threads, molds, circle of clay

Rose fol. 155v · p155v_1

CASTING

Essays: **Molded Roses in Sixteenth-Century France** (Raymond Carlson, Jordan Katz)

Animals: fish (×2), fly

Definitions: modeling wax

Materials: tin (×3), solders (×2), latten wire, solder (×3), glues, fish glue (×2), glue, modeling wax, white wax, well-ground ceruse, lead white, iron, gold, silver, metals

Plants: Rose, rose (×5)

Tools: stalk of latten wire, small hot point of iron, small points, nails, molds

Molding promptly and reducing a hollow form to a relief fol. 156r · p156r_1

Mouler promptement et reduire un cave en relief

CASTING

Essays: **Creating Original Patterns for Casting in Ms. Fr. 640** (Rozemarijn Landsman, Jonah Rowen)

Materials: colored wax, sand, lead, tin, wax (×2), gold, silver, metal, bread pith, melted wax

Tools: mold

Very light and hollow work of gold fol. 156r · p156r_2

Ouvrage dor fort leger et creux

CASTING

Animals: lizard (×2)

Coins and currency: billon

Materials: gold (×2), base silver (×2), gild, gilding (×2), good aquafortis, silver, amalgamated gold, aquafortis

Tools: scratch-brush

Chasing fol. 156r · p156r_3

Ciseller

CASTING

Body parts: very light hand

Materials: Lead, great metals

Tools: Chasing, burin, onglet, ordinary engraving burin, chape, small chisels

Molding a fly fol. 156v · p156v_1

Mouler une mousche

CASTING

Animals: fly (×6), largest <-vo-> flies, pork, fish

Definitions: modeling wax

Environments and physical spaces: pantries

Materials: olive oil (×2), silver (×4), gold (×4), wax, melted, iron wire (×2), melted butter, wheat oil (×2), eau-de-vie, tallow, pork fat, butter, tin (×2), solder, metal, enamelled, enamels, window glass from Lorraine, melted wax (×2), iron (×2), wax, glue (×4), fish glue, modeling wax, white wax, ceruse, lead white, spinet strings

Music: spinet

Places: Lorraine

Plants: olive (×2), sage (×5), wheat (×2)

Tools: hot iron wire point (×2), little paintbrush, iron point, scissors, small pincers, hot iron point

A means of goldsmiths for molding hollow fol. 157r · p157r_1

Moyen des orfevres pour mouler creux

CASTING

Animals: cuttlefish (×2)

Materials: cuttlefish bones (×2), wax, lead, bones (×2), paper, gold, silver, solder

Professions: goldsmiths

Tools: cuttlefish bones (×2), bones (×2), paper, chaple

Rouge clair fol. 157r · p157r_2

Rouge cler

PAINTING;METAL PROCESS

Materials: Rouge clair, gold, thinly beaten <-esp-> & well burnished with a chaple, gold ingot

Professions: goldsmiths

Tools: chaple

Cleaning and degreasing your works cast from tin and others fol. 157r · p157r_3

Nettoyer et desgraisser tes ouvrages gectes destain et aultres

CASTING

Materials: tin, lye, good ashes, tallow, fat

Arranging plants or flowers for casting fol. 157r · p157r_4

Disposer lherbe ou fleur pour gecter

CASTING

Essays: Artisans of Toulouse (Sarah Muñoz, Colin Debuiche)

Definitions: supraplus

Materials: silver, ashes

Professions: founders of large castings

Tools: mold (×2)

Flies fol. 157r · p157r_5

Mousches

CASTING

Animals: Flies, fly (×2), fish, swine

Materials: glue, fish glue, wax (×2), swine bristle, spinet string, clay

Music: spinet

Tools: clay slab, points, point

Ash in the molds fol. 157v · p157v_1

Cendre dans les moules

CASTING

Materials: Ash, ashes

Tools: molds, mold (×2)

Molding a bird fol. 157v · p157v_2

Mouler un oiseau

CASTING

Animals: bird (×2), solid bird

Materials: clay, butter, oil, eau-de-vie, bone, quicksilver, bones, iron wire, tempered sand, cotton cloth, feather, alum, paste of flour

Professions: carriers

Tools: clay slab, mold (×3), iron wire, frame, cotton cloth

For making h{...} wine f{...}rs fol. 157v · p157v_3

Po{ur} f{air}e h{...} vin f{...}rs

TRICKS AND SLEIGHT OF HAND

Body parts: right <-d-> foot

Materials: water (×2)

Tools: sock from the right <-d-> foot that has been worn

Mercury in the molds for cleaning fol. 158r · p158r_1

Mercure dans les moules a nettoyer

CASTING

Materials: Mercury, ash (×2), ☿ (×6), tin, metal, small grains of ☿, sand, crocum, melted butter

Plants: periwinkle

Sensory: odor of itself

Tools: molds, mold (×6), paintbrush

Colors for green leaves fol. 158v · p158v_1

Couleurs pour les feuilles vertes

PAINTING

Essays: Colors for Green Leaves and Painting on Metal (Cindy Kok)

Animals: ox

Materials: oil, distemper, lightly ground minium, massicot, verdigris (×2), yellow ocher, stil de grain yellow, charcoal of peach tree pits, ox foot bone, natural flower or leaf

Plants: marigold flowers, peach tree

Large molds fol. 158v · p158v_2

Grands moules

CASTING

Materials: metal

Tools: molds, press

Candle smoke fol. 158v · p158v_3

Fumee de chandelle

CASTING

Materials: Candle smoke, tin (×2), lead (×2)

Measurements: half

Tools: Candle, noyau molds, mold

Gate fol. 158v · p158v_4

Gect

CASTING

Materials: oil, wax

Measurements: half of its thickness

Wax portraits fol. 159r · p159r_1

Portraits de cire

CASTING;WAX PROCESS

Materials: Wax, wax (×2), oil, eau-de-vie, hot water, varnish, wood (×2), very hot melted wax, Lead white, white wax, ceruse, lead white

Tools: mold (×2)

Chiseling fol. 159r · p159r_2

Ciseler

TOOL;CASTING

Tools: Chiseling, small chisel

Fish glue fol. 159r · p159r_3

Colle de poisson

TOOL

Animals: Fish

Materials: Fish glue, eau-de-vie, hot ashes, gold, silver, tin, soldered

Tools: anvil, fatty vessel

Tin and lead fol. 159r · p159r_4

Estaim et plomb

CASTING

Materials: Tin, lead (×2), tin, hot ash

Cleaning files fol. 159v · p159v_1

Nettoyer limes

TOOL

Materials: grease, lead, filings, hot charcoal, wires of latten.

Tools: hot charcoal, scratch brush made of wires of latten.

Carnation fol. 159v · p159v_2

Oeillet

CASTING

Essays: **Artisans of Toulouse** (Sarah Muñoz, Colin Debuiche)

Materials: solder, sand

Plants: Carnation, rose, marigold

Tools: mold

Molds fol. 159v · p159v_3

Moules

CASTING

Animals: crayfish

Tools: Molds, mold

Plaster alone fol. 159v · p159v_4

Plastre seul

CASTING

Essays: **Circulation of Knowledge in Europe** (Sofia Gans)

Environments and physical spaces: lean & dry earth, fountains

Materials: Plaster, stone plaster, water (×2), the one of Paris & Spain, stone (×2), white salt, oil (×3), metal, hot water (×3), cold water, boiling water, wax, Cold water, plaster

Places: Paris, Spain, Germans

Tools: molds, mold

Press for large molds fol. 160r · p160r_1

Presse pour les grands moules

CASTING

Materials: iron (×4), wooden

Personal names: St. Andrew

Tools: Press, molds (×4), screw (×2), stirrup, nailed, plate, presses, sheets of iron, small iron pillars, pillars (×2), sheets, frame (×2), plates of iron, wedges, large wooden presses made with screws, forge, mold

Sand for flowers fol. 160r · p160r_2

Sable pour fleurs

CASTING

Materials: Sand for flowers, sand (×2), water, glair of egg

Tools: mold, spatula

Molding a foot or hand fol. 160v · p160v_1

Mouler un pied ou main

CASTING

Body parts: foot, hand, urine

Materials: resin, wax, hot water, urine, plaster

Delicate work of gold and of silver fol. 160v · p160v_2

Ouvraige subtil dor et dargent

CASTING

Animals: flies

Materials: gold (×2), silver, solder, lead, tin, enameled

Catching crayfish fol. 160v · p160v_3

Prendre escrevisses

CASTING

Animals: crayfish (×2), cow, sheep

Environments and physical spaces: water where crayfish eat, water (×2)

Materials: liver or lung of a cow or sheep, flesh

Tools: stick (×2), string, basket (×2)

Catching passerines fol. 160v · p160v_4

Prendre passereaulx

CASTING

Animals: passerines

Environments and physical spaces: in straw, close to the house, room (×2), night be dark & without C

Materials: straw

Time and temporal: night

Tools: lighted candle, candle

Catching birds fol. 160v · p160v_5

Prendre oiseaulx

CASTING

Animals: birds (×2), fly, worms

Materials: stuffing cloth

Professions: someone who sings

Time and temporal: In winter (×3), in summer

Tools: oven (×2)

Preparation of sand for frames fol. 161r · p161r_1

Præparation du sable pour chassis

CASTING

Materials: sand for frames, sand <-de noyau dalu-> of gip of lateribus & alume jameni, gip of lateribus, alume jameni, pieces of molds, clear water (×3), filth (×2), water (×2), gip mat, burnished gold, sal ammoniac water (×3), sand (×2), sal ammoniac (×2), litharge, stones, earth

Measurements: days

Professions: tiler

Time and temporal: days, a good space of time

Tools: frames, long table, large billet, sieve (×2), pots, tiler's oven, bread oven, dish, semal, vessel, thick stick, bowl, sponge, reverberatory furnace, mold, frame (×3), common vessel

Crocum ferri fol. 161v · p161v_1

METAL PROCESS

Body parts: fingers

Materials: Crocum ferri, filings (×2), iron (×2), good vinegar, marble, vinegar (×2), minium, bole, rusty filings

Measurements: fingers, day

Time and temporal: day

Tools: iron case, reverberatory furnace, marble, reddened iron shovel

For the workshop fol. 162r · p162r_1

Pour la boutique

LA BOUTIQUE

Essays: An Introduction to Ms. Fr. 640 and its Author-Practitioner (Pamela H. Smith)

Coins and currency: talentorum

Environments and physical spaces: workshop (×2)

Materials: aureas, Gold, ferro, ferri, Compactile ferrum, Iron, soldered

Measurements: talentorum

Personal names: Herodotus (×4), Medea, Gyges, Halyattes, Croesus, Glauci Chii

Places: Portuguese, Phoenicians, Red Sea, coast of Greece, Argos, Egypt, Assyria, Greeks, coast of Colchis, river Phasis, Delphi, Delphos, Delphis

Professions: small peddlers, readers

Time and temporal: days

Aes ustum fol. 162r · p162r_2

CASTING

Materials: Aes ustum, crocum

Rotten wood fol. 162r · p162r_3

Boys pourry

CASTING

Materials: Rotten wood, The one which is white, light like a sponge, lead

Tools: frame

Peach tree fol. 162v · p162v_1

Peschers

CULTIVATION

Environments and physical spaces: frost, cold

Measurements: during winter, the winter

Plants: Peach tree

Time and temporal: frost, during winter, the winter

Olive trees fol. 162v · p162v_2

Oliviers

CULTIVATION

Materials: earth

Measurements: during winter, in summer

Places: Spain

Plants: Olive trees

Time and temporal: during winter, in summer

Bittern foot fol. 162v · p162v_3

Pied de Butor

CASTING

Animals: Bittern

Measurements: days

Time and temporal: days

Molds of things that do not release fol. 162v · p162v_4

Moules de choses qui ne sont en despouille

CASTING

Materials: quicksilver, feather, crust, ashes, filth

Tools: Molds, molds, feather quill, mold (×4), clamps

Perfumer fol. 163r · p163r_1

Parfumeur

HOUSEHOLD AND DAILY LIFE;TOOL

Body parts: finger, hands

Environments and physical spaces: silver spoon that one uses at the table

Materials: amber (×7), musk (×4), civet (×2), wheat starch from England, white amber, silver (×3), flower oil, ben oil, ambergris, oil

Measurements: half (×2), spoonful, the size of a pine nut

Places: England, Portuguese

Professions: Perfumer

Sensory: scent (×2)

Tools: small silver bowl, spoonful, silver spoon, gloves, tip of your finger, glove (×2)

Eau-de-vie fol. 163r · p163r_2

Eau de vye

CASTING

Materials: Eau-de-vie, sand (×2), oiled, water

Crayfish fol. 163v · p163v_1

Escrevisse

CASTING

Animals: Crayfish

Materials: ash (×2), metal, wax

Tools: mold, pins

Crocum fol. 163v · p163v_2

METAL PROCESS

Body parts: urine (×3), Urine

Materials: Crocum, salt water, vinegar (×2), urine (×3), porphyry, Levant bole, minium, crushed æs ustum, vermillion, cinnabar, eau-de-vie (×3), Urine

Places: Levant

Tools: porphyry

Repairing fol. 163v · p163v_3

Reparer

CASTING;TOOL

Animals: hog

Materials: hog bristle

Tools: burin, onglet, chaple, small file, very small hog bristle brushes

Gate fol. 164r · p164r_1

Gect

CASTING

Animals: snake

Repairing flashing fol. 164r · p164r_2

Reparer les baves

CASTING;TOOL

Materials: willow charcoal

Plants: willow

Tools: point of a chapele or burin, side of the burin, small file, little brushes

Leady silver fol. 164r · p164r_3

Argent plumbeus

CASTING

Animals: lizards, little viper

Coins and currency: reals (×2), sous from Spain, sous from France

Materials: Leady silver, lead, charcoal, coined silver, silver, reals, sous from Spain, sous from France

Measurements: reals, sous from Spain, sous from France

Places: Spain, France

Tools: cupel, crucible

Blowing fol. 164r · p164r_4

Soufler

CASTING;METAL PROCESS

Materials: silver (×2), gold (×3), charcoal, fumes

Tools: crucible, mold, small bellows

Molds fol. 164v · p164v_1

Moules

CASTING

Materials: metal, plump & thick felt, earth, earthen, sand, hot ashes

Tools: Molds, molds, press, pieces of plump & thick felt, mold (×2), clamps, earthen slab, points, slab, bellows

Sand fol. 164v · p164v_2

Sable

CASTING

Materials: Sand, feather alum, crocum (×2), water (×2), alum (×2), bad sand, plaster, brick

Molds fol. 164v · p164v_3

Moules

CASTING

Body parts: finger

Environments and physical spaces: in the cold

Materials: lead, smoke

Sensory: when they are still of such a heat as you have noticed before by putting your finger in the hole, cast.

Time and temporal: different times, but continue once you have started

Tools: Molds, molds, finger, mold

Repairing fol. 165r · p165r_1

Reparer

CASTING;TOOL

Materials: gummed modeling wax

Lake fol. 165r · p165r_2

Laque

PAINTING

Materials: Lake, water

Stretching a canvas picture fol. 165r · p165r_3

Tendre un portrait en toile

PAINTING

Materials: canvas

Tools: wet sponge

Plaster for molding fol. 165r · p165r_4

Plastre a mouler

CASTING

Environments and physical spaces: lean soil

Materials: Plaster, fatty plaster, fatty earth, Good plaster, oiled

Time and temporal: long time (×2)

Tools: Molds, molds (×2)

Dragon's blood fol. 165r · p165r_5

Sang de dragon

PAINTING;VARNISH

Animals: Dragon

Materials: Dragon's blood, lake, oil, gold, silver, varnish

Repairing snakes and lizards fol. 165r · p165r_6

Reparer serpents et lesards

CASTING

Animals: snakes, lizards, fish

Materials: iron or steel wire, glue (×2), fish glue, wax

Measurements: day

Time and temporal: day

Tools: puncheons, small <-pieces-> points of iron or steel wire

Stance of animals fol. 165v · p165v_1

Plant danimaux

CASTING

Body parts: urine

Materials: iron, melted wax, earthen, clear water, vinegar, urine, slaver, sand

Music: spinet

Tools: iron points, earthen slab, sponge, spinet string

Keeping animals fol. 165v · p165v_2

Gardes animaulex

CASTING

Body parts: urine

Materials: urine, vinegar, eau-de-vie

Medical: cut on your hand,, take care that this mixture does not touch it

Time and temporal: long time

Molds fol. 165v · p165v_3

Moules

CASTING

Time and temporal: long time (×2)

Tools: Molds

Lute fol. 165v · p165v_4

Luth

CASTING

Materials: Lute, common lute, lute of plaster that has been used for molds, lute

Tools: Lute, common lute, mold, brush, lute (×2), molds

Silver fol. 165v · p165v_5

Argent

METAL PROCESS;CASTING

Materials: Silver, leady, lime mortar, lead

Measurements: When it quivers

Fly wing fol. 165v · p165v_6

Aisle de mousche

CASTING

Animals: Fly

Materials: veins of wax, wax

Joining some fly wing, or similar fol. 165v · p165v_7

Raporter quelque aïse de mousche ou semblable

CASTING

Animals: fly, fish

Materials: fish glue, eau-de-vie, modeling wax

For the workshop fol. 166r–166v · p166r_1

Pour la boutique

LA BOUTIQUE

Essays: *An Active Form of Education: The Boutique and the Tablet of Cebes* (Vera Keller)

Animals: hen, chicks

Body parts: Manus (×2), digiti

Environments and physical spaces: workshop (×2), house (×2)

Personal names: David, St. Athanasius, goddesses of Eleusis, N. the Pythagorean, Josephus, Cebes, Numa, Cicero, Plato, Vergil, Homer, Aulus Gellius, Valerius Maximus, Livy, Polybius, Serapis, Ceres, Pythagoras, Apollo, Chirone, Homerus (×2), Orphei, Orpheus, Cereris, Pelidæ, Achillis, Justino martire

Places: Greek, Eleusis, Hebrews, Latins, Greeks, Egyptians, Sicilians, Tyana

Plants: ears of wheat

Professions: harvester, artisans, orphans, authors, inventor, inventors, weaver, mason, medicari

Time and temporal: in the space of a thousand years, long, preceding day, subsequent, preceded, after

Keeping chestnuts fol. 166v · p166v_2

Garder chastaïgnes

PRESERVING; CULTIVATION

Essays: *La Maison Rustique: Cultivation and the Genre of the Household Manual* (Katie Bergen)

Environments and physical spaces: humid place, gutter of some roof

Plants: chestnuts

Scented candle from Le Mans fol. 166v · p166v_3

Bougie odorante du mans

HOUSEHOLD AND DAILY LIFE

Materials: candle (×2), wax, rosin (×2)

Places: Le Mans, France, Burgundy

Sensory: Scented

Tools: candle (×2)

Softening gold fol. 166v · p166v_4

Adoucir lor

METAL PROCESS

Materials: gold, caput mortuum, distilled vinegar, salt, ☉

Tools: filter

Augmenting the color of gold fol. 166v · p166v_5

Augmenter la couleur du sol

METAL PROCESS;CORROSIVES

Materials: gold (×2), aquafortis of vitriol, hot ashes

Tools: bottle, tile

Petards fol. 167r–168v · p167r_1

Mortiers

ARMS AND ARMOR

Animals: oxen, mules

Body parts: hand, thumbs breadth, fingers, saliva

Materials: powder (×9), iron (×10), iron plates, plates of wax, cork & wood, Iron, soft iron, metal (×2), fine rosette (×2), old cauldron, good grain powder, canvas, wood (×2), pressed paper, cake of wax, wax (×2), plate of cork (×2), waxed canvas, pulverin, feather quill, vinegar, saliva

Measurements: lb (×15), height of a man (×2), lines (×3), thumbs breadth, inches (×2), fingers

Professions: peasant, wheelwrights

Tools: peg (×4), rope, stick, short hooked peg, wimble, little bells, gimlet (×6), string, small peg, hooked like the hinge of a door, iron peg, Iron fork made in the form of pincers of the height of a man, iron fork, fork made like pincers, pincers, crucible, Knife-like saws, large iron pegs (×2), common iron pegs, Axes, large mallet of wood, saws, gimlets, large augers, gimlets of wheelwrights, Crutches, small iron pincers, bolt, strap hinge, forks, pegs, tools, thick canvas, thick cloth, iron pegs (×2), iron fork made like pincers, iron rod <-q-> made with three claws at the end

Weapons: petards (×4), petard (×16), pistol, Petards (×2), Petard

[List of processes] fol. 169r · p169r_1

[Liste de procédés]

LISTS

Animals: turtles, Birds, crab, Crayfish, Grasshoppers, Barbels, Butterflies, Flies, Bats, fish, Stag beetle, bittern

Environments and physical spaces: Grottos, river

Materials: gilded silver, Enameling, gold, sugar, sulfur, Carton, Wax, lead, wood, metal, Wheat oil, Very hard wax, iron, aquafortis, silver, copper, White enamel, calcined black river pebbles

Plants: vine, strawberries, capilli veneris, Rose, carnations, Wheat, mosses

Tools: frame, threads, frames

Molding very thin like bimalotiers do fol. 169v · p169v_1

Mouler fort tanvre co{mm}e font les bimalotiers

CASTING

Materials: paper (×2), carton (×2), earth, sand, metal, stone from Istre

Places: Istre

Professions: bimalotiers

Tools: paper (×2), carton (×2), stone from Istre

Reducing a round figure to a hollow form fol. 169v–170r · p169v_2

Reduire une figure ronde en cave

CASTING

Body parts: warm urine

Materials: plaster (×5), wax (×8), wetted sand # like for noyau, lead (×3), cement, oiled (×2), eau-de-vie, clay (×2), white plaster, black wax mixed with sulfur, warm urine, metal (×2), silver (×2), sugar, Transparent wax, perfume, black wax, melted sulfur, rosin

Tools: clay slab (×2), mold (×2)

Currency medals fol. 170r · p170r_1

Medailles courantes

CASTING

Materials: untempered steel, steeled iron

Tools: relief puncheons, matrices, steeled iron

Casting fol. 170r · p170r_2

Gect

CASTING

Materials: metal (×2)

Clamps fol. 170r · p170r_3

Crampons

CASTING

Tools: Clamps, mold

Molds fol. 170r · p170r_4

Moules

CASTING

Environments and physical spaces: in the open

Materials: charcoals

Tools: Molds, frame molds

Thick works of tin fol. 170r · p170r_5

Ouvrages espes destain

CASTING

Materials: tin, lead, red tin (×2)

Cleaning closed molds fol. 170r · p170r_6

Nettoyer moules clos

CASTING

Materials: solder (×2), latten wire, paint, ash, thin wire of latten, delicate straw, wax

Tools: chaple, molds, thin wire of latten, delicate straw

[Original first page (1578–1579)] fol. 170v · p170v_1

[Première page d'origine (1578–1579)]

MANUSCRIPT STRUCTURE

Essays: **An Introduction to Ms. Fr. 640 and its Author-Practitioner** (Pamela H. Smith)

Coins and currency: écus (×2), livres (×2)

Personal names: Sieur Ouvryer

Places: Saint-Frajou

Time and temporal: year (×2), July

Against plague fol. 170v · p170v_2

Contre peste

MEDICINE

Essays: **Collecting Cures in an Artisanal Manuscript: Practical Therapeutics and Disease in Ms. Fr. 640** (Xiaomeng Liu)

Coins and currency: écu

Materials: opiate, scabious or bugloss water, thoroughly tempered wine

Measurements: écu's weight

Medical: Against plague, against pestilential fever, poison, plague

Personal names: Othonis

Plants: scabious, bugloss

For preserving fol. 170v · p170v_3

Pour preserver

MEDICINE

Body parts: ore, naribus

Environments and physical spaces: the room, house, &c

Materials: Acetum, ruta, baccis juniperi, aceto, rue, seeds, vinegar

Medical: For preserving, to preserve oneself when one goes into infected air, removing its infection

Personal names: Abbatis Urspergensis, Hyeronimus Mercurialis

Plants: ruta, baccis juniperi, rue, seeds

Tools: lateres igniti, pestled

[List of books] fol. 170v · p170v_4

[Liste de livres]

LISTS

Essays: **Le Ms. Fr. 640 et la collection Béthune** (Colin Debuiche)

Personal names: Georgio Bucanano, Rembertus Dodonæus, Des Ormes, Tilesius, Marmodæus, Albertus Magnus

Places: Mechliniensis

Professions: medicus